

2

0

M E M O R I A A N U A L

A N N U A L R E P O R T

0

4



Puerto de A Coruña

Autoridad Portuaria de A Coruña

2

0

M E M O R I A A N U A L

A N N U A L R E P O R T

0

4



Puerto de A Coruña

Autoridad Portuaria de A Coruña



2

0

0

4

M E M O R I A A N N U A L

A N N U A L R E P O R T



MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT
2004

S

PRESENTATION

U

MANAGEMENT REPORT

M

GRAFFICS

M

FINANCIAL STATEMENTS

A

ORGANIGRAM

R

STATISTICS DATA

Y

PRESENTACIÓN

pág.

10



INFORME DE GESTIÓN

pág.

14



GRÁFICOS

pág.

22



CUENTAS ANUALES

pág.

28



ORGANIGRAMA

pág.

36



DATOS ESTADÍSTICOS

pág.

40



ÍNDICE

Index

1

	ESTADOS FINANCIEROS	FINANCING	28
1.1	Balance de situación 2004	Balance sheets for financial year 2004	30
1.2	Cuenta de pérdidas y ganancias 2004	Profit and loss account 2004	32
1.3	Cuadro de financiación 2004	Finance Chart 2004	34
1.4	Variación del capital circulante 2004	Variation in Circulating Capital 2004	35

2

	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO	TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	40
2.1	Condiciones generales	General data	42
2.1.1	Situación	Location	42
2.1.2	Régimen de vientos	Winds conditions	42
2.1.3	Régimen de temporales en aguas profundas	Storm conditions in deep water	42
2.1.4	Mareas	Tides	42
2.1.5	Entrada	Harbour entrance	42
2.1.5.1	Canal de entrada	Entrance chanel	42
2.1.5.2	Boca de entrada	Entrance mouth	43
2.1.5.3	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos	TUG assistance in ship approaching	43
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último quinquenio	Biggest ship in the last five years	43
2.1.6	Superficies de flotación	Water areas	43
2.1.6.1	Zona I	Zone I	43
2.1.6.2	Zona II	Zone II	43
2.1.7	Superficie terrestre	Land area	44
2.1.8	Diques de abrigo	Breakwaters	44
2.2	Balizamientos	Lighthouses and buoys	46
2.2.2	Relación de faros y balizas	Lighthouses and beaconslist	46
	Plano de balizamientos	Lighthouses and buoys chart	48
2.3	Muelles y atraques de particulares	Quays and berths	52
2.3.1	Clasificación por dársenas	Classification according to docks	52
2.3.1.1	Del servicio	Port authority	52
2.3.1.2	De particulares	Private	53
2.3.2	Clasificación por empleos y calados	Classification by uses and depths	53
2.4	Depósitos	Storage facilities	54
2.4.1	Depósitos	Storage facilities	54
2.4.2	Depósitos francos	Bonded warehouses	55
2.5	Instalaciones al servicio del comercio y la navegación	Commercial and shipping facilities	56
2.5.1	Diques secos	Dry docks	56
2.5.2	Diques flotantes	Floating docks	56
2.5.3	Varaderos	Slip ways	56
2.5.4	Astilleros	Shipyards	56
2.5.5	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	Cold store and ice factory	57
2.5.5.1	Almacenes frigoríficos	Cold storage	57

2.5.5.2	Fábricas de hielo para suministros	<i>Ice factory for supply</i>	57
2.5.6	Instalaciones pesqueras	<i>Fishing instalations</i>	57
2.5.7	Estaciones marítimas	<i>Passengers terminals</i>	57
2.5.8	Edificios oficiales	<i>Official buildings</i>	58
2.5.9	Edificaciones y otras instalaciones comerciales o de uso público diferentes a las anteriores	<i>Other buildings and commercial for public facilities</i>	59
2.6	Instalaciones para suministros a buques	<i>Ship supply facilities</i>	62
2.7	Comunicaciones interiores y accesos terrestres	<i>Interior Communications and Land Accesess</i>	64
2.7.1	Comunicaciones interiores	<i>Interior Communications</i>	64
2.7.1.1	Carreteras	<i>Road</i>	64
2.7.1.2	Ferrocarriles	<i>Railway</i>	64
2.7.2	Accesos terrestres	<i>Land access</i>	65
2.7.2.1	Por carretera	<i>By road</i>	65
2.7.2.2	Por ferrocarril	<i>By rail</i>	65
2.7.2.3	Por tubería	<i>By pipeline</i>	65
2.8	Medios mecánicos de tierra	<i>Dockside cargo handling equipment</i>	66
2.8.1	Grúas	<i>Cranes</i>	66
2.8.1.1	Grúas de muelle	<i>Dockside cranes</i>	66
2.8.1.2	Grúas automóviles	<i>Mobile cranes</i>	66
2.8.1.3	Número de grúas. Resumen	<i>Number of cranes. Summary</i>	66
2.8.2	Instalaciones especiales de carga y descarga	<i>Special loading and unloading facilities</i>	67
2.8.3	Material móvil ferroviario	<i>Railway rolling stock</i>	67
2.8.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte	<i>Auxiliary cargo handling and transport equipment</i>	68
2.8.5	Otro material auxiliar	<i>Other auxiliary equipment</i>	69
2.9	Material flotante	<i>Floating equipment</i>	70
2.9.1	Dragas	<i>Dredgers</i>	70
2.9.2	Remolcadores	<i>Tugboats</i>	70
2.9.3	Ganguiles, gabarras y barcasas	<i>Hoppers, lighters and barges</i>	70
2.9.5	Otros medios auxiliares del servicio	<i>Other auxiliary equipment</i>	71
2.10	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos	<i>Short description of facilities for specific traffic</i>	72

OBRAS O ACTIVIDADES**AUTORIZADAS A PARTICULARES****WORK OR ACTIVITY AUTHORISED
TO PRIVATE ENTERPRISE**

74

3

3.1	Concesiones otorgadas antes del 1-1-2004 y vigentes a 31-12-2004	<i>Concession authorised prior to 1-1-2004 and in effect as of 31-12-2004</i>	76
3.2	Otorgadas en el año 2004	<i>Authorised during 2004</i>	80
3.3	Concesiones revertidas en el año 2004	<i>Authorised and reverted in 2004</i>	81

ESTADÍSTICAS DEL PUERTO**PORT TRAFFIC STATISTICS**

82

4

4.1	Tráfico de pasaje	<i>Passenger traffic</i>	84
-----	-------------------	--------------------------	----

4.1.1	Pasajeros	<i>Passengers</i>	84
4.1.1.1	Pasajeros, número	<i>Passengers, number</i>	84
4.1.1.2	Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino	<i>Passengers of regular shipping lines, number, ports of origin and destination</i>	84
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	<i>Vehicles with passengers. Number of vehicles</i>	85
4.2	Buques	<i>Vessels</i>	86
4.2.1	Buques mercantes	<i>Merchant ships</i>	86
4.2.1.1	Distribución por tonelaje	<i>Distribution by tonnage</i>	86
4.2.1.2	Distribución por bandera	<i>Distribution by flag</i>	87
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques	<i>Distribution by types of vessels</i>	88
4.2.2	Buques de guerra	<i>Warships</i>	88
4.2.3	Embarcaciones de pesca	<i>Fishing ships</i>	88
4.2.4	Embarcaciones de recreo	<i>Pleasure boats</i>	89
4.2.5	Buques entrados para desguace	<i>Ships entered for breaking up</i>	89
4.2.6	Otras embarcaciones	<i>Other ships</i>	89
4.3	Mercancías, toneladas	<i>Goods, tons</i>	90
4.3.1	Movidas por muelle y atraque del servicio	<i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	90
4.3.2	Movidas por muelle y atraque de particulares	<i>Handled at Private quays and berths</i>	91
4.3.3	Embarcadas y desembarcadas en el año	<i>Loaded and unloaded during the year</i>	91
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino	<i>Total goods by nationality of ports of origin and destination</i>	92
4.3.5	Mercancías transbordadas	<i>Transhipped goods</i>	93
4.3.6	Tráfico roll-on/roll-off	<i>Roll-on/roll-off traffic</i>	93
4.3.6.1	Resumen del tráfico roll-on/roll-off	<i>Summary of the traffic roll-on/roll-off</i>	93
4.3.6.2	Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off	<i>Units of intermodal transport roll-on/roll-off</i>	93
4.3.6.3	Unidades de vehículos en régimen de mercancía	<i>Units of vehicles considered like goods</i>	93
4.3.7	Clasificación de mercancías	<i>Classification of goods</i>	94
4.3.7.1	Clasificación según naturaleza	<i>Classification by nature</i>	94
4.3.7.2.A	Clasificación según naturaleza y presentación	<i>Classification by nature and packaging</i>	95
4.3.7.2.B	Clasificación según naturaleza y presentación	<i>Classification by nature and packaging</i>	96
4.3.7.3	Mercancías en tránsito según su naturaleza	<i>Classification of goods in transit by nature</i>	97
4.4	Tráfico interior, toneladas	<i>Local traffic, tons</i>	98
4.5	Avituallamientos	<i>Supplies</i>	98
4.6	Pesca capturada	<i>Fish captures</i>	98
4.7	Tráfico de contenedores	<i>Container traffic</i>	99
4.7.1	Contenedores de 20 pies	<i>20 Feet containers</i>	99
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies	<i>Containers over 20 feet</i>	99
4.7.3	Total contenedores iguales o mayores de 20 pies	<i>Total containers equal and over 20 feet</i>	99
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	<i>Containers equal and over 20 feet in transit</i>	100
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS)	<i>Total equivalent 20 feet containers (TEUS)</i>	100
4.7.6	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito	<i>Total equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit</i>	100

4.7.7	Mercancías transportadas en contenedores según su naturaleza, toneladas	<i>Containerised good classified by nature, tons</i>	101
4.8	Resumen general del tráfico marítimo	<i>General summary of maritime traffic</i>	102
4.8.1	Cuadro general número 1	<i>General chart number 1</i>	102
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)	<i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fishing included)</i>	102
4.8.3	Cuadro general número 3	<i>General chart number 3</i>	102
4.9	Tráfico terrestre	<i>Hinterland traffic</i>	103

	UTILIZACIÓN DE MUELLES	QUAY UTILIZATION	104
5.1	Utilización de muelles	<i>Quay utilization</i>	106
5.2	Dársena	<i>Basins</i>	107
5.3	Amarres de punta	<i>Pointed mooring</i>	107
5.4	Atraques	<i>Berths</i>	107
5.5	Ocupación de Superficie	<i>Area utilization</i>	107
5.6	Medios Mecánicos de Tierra	<i>Mechanical shore equipment</i>	108
5.6.1	Grúas	<i>Cranes</i>	108
5.6.2	Instalaciones especiales	<i>Special installations</i>	108
5.7	Carretillas	<i>Conveyor trucks</i>	109
5.8	Cintas transportadoras	<i>Conveyor belts</i>	109
5.9	Palas cargadoras	<i>Mechanic shovels</i>	109
5.10	Tracción de maniobras	<i>Railways shunting</i>	109
5.11	Vagones	<i>Wagons</i>	110
5.12	Camiones	<i>Trucks</i>	110
5.13	Básculas	<i>Weighbridges</i>	110
5.14	Grúas flotantes	<i>Floating cranes</i>	111
5.15	Remolcadores	<i>Tugboats</i>	111
5.16	Varaderos	<i>Slip ways</i>	111

	OBRAS	WORKS	112
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año	<i>Works completed or in progress during the year</i>	114
6.2	Breve descripción de las obras más importantes	<i>Brief description of major works</i>	118

	LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES	REGULAR SHIPPING LINES	124
7.1	Escalas regulares	<i>Regular calls</i>	126
	Consulados existentes en la ciudad de A Coruña	<i>Consulates in the city of A Coruña</i>	127
	Empresas prestatarias de servicios en el puerto	<i>Companies providing port services, shipping agents</i>	
	Consignatarios		127

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA

Port Authority's Board of Directors

Ilmo. Sr. D. Guillermo Grandío Chao	Vocal nato <i>Ex Officio Member</i>	Presidente de la Autoridad Portuaria de A Coruña <i>Chairman of the Port Authority of A Coruña</i>
D. José Ignacio Villar García	Vocal nato <i>Ex Officio Member</i>	Director de la Autoridad Portuaria de A Coruña <i>Director of the Port Authority of A Coruña</i>
D. Gustavo Ortega Romero	Vocal nato <i>Ex Officio Member</i>	Capitán Marítimo <i>Sea Captain</i>
D. Julián Maganto López	Administración General del Estado <i>General Government Administration</i>	Director de Coordinación de Gestión y Relaciones Externas <i>The Director of Coordination of Management and External Relations</i>
Ilmo. Sr. D. José María Álvarez González	Administración General del Estado <i>General Government Administration</i>	Jefe del Gabinete Técnico de la Delegación del Gobierno en Galicia <i>Chief of the Technical office of the Delegation of the government in Galicia</i>
Ilma. Sra. Dña. Consuelo Castro Rey	Administración General del Estado <i>General Government Administration</i>	Abogada del Estado-Jefe <i>Chief State Attorney</i>
D. Francisco J. Carballal Lugrís	Administración General del Estado <i>General Government Administration</i>	Director del Área de Fomento de la Delegación del Gobierno en Galicia <i>Manager of Development. The Galician Office of the Central Government</i>
Ilma. Sra. Dña. María del Mar Barcón Sánchez	Ayuntamiento de A Coruña <i>A Coruña City Council</i>	Teniente Alcalde responsable del Área de Infraestructuras <i>Deputy Mayor Responsible for the Area of Infrastructures</i>
Ilmo. Sr. D. Javier Losada de Azpiazu	Ayuntamiento de A Coruña <i>A Coruña City Council</i>	Primer Teniente Alcalde / Concejal de Hacienda <i>First Deputy Mayor / Councillor Responsible for Revenue Collection</i>
D. José Federico Nogueira Fernández	Ayuntamiento de A Coruña <i>A Coruña City Council</i>	Concejal de Seguridad Ciudadana <i>Councillor Responsible for Security</i>
D. Gonzalo Ortiz Amor	Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña <i>Chamber of Commerce, Industry and Navigation of A Coruña</i>	Secretario General de la Cámara de Comercio <i>Secretary General of the Chamber of Commerce</i>
D. José Antonio Quiroga y Piñeyro	Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña <i>Chamber of Commerce, Industry and Navigation of A Coruña</i>	Presidente de la Cámara de Comercio <i>President of the Chamber of Commerce</i>
D. Antonio Fontenla Ramil	Confederación Provincial de Empresarios de A Coruña <i>A Coruña Provincial Business Confederation</i>	Presidente de la Confederación <i>Chairman of the Confederation</i>
D. Juan Chas Rodríguez	Confederación Provincial de Empresarios de A Coruña <i>A Coruña Provincial Business Confederation</i>	Suministros Hércules <i>Hércules Supplies</i>
D. Francisco J. Santiáñez Orero	Asociación de Consignatarios de la provincia de A Coruña <i>Association of Shipping Agents for the Province of A Coruña</i>	Presidente de la Asociación de Consignatarios <i>Chairman of the Association of Shipping Agents</i>
D. José Bustabad Domínguez	Organización Sindical más representativa <i>Trade Union with the Largest Representation</i>	FPTCM-UGT <i>FPTCM-UGT</i>
Ilmo. Sr. D. Jesús Almuiña Loeda	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Delegado Provincial de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas y Vivienda <i>Provincial Director of the Department of Land Policy, Public Works and Housing of the Autonomous Government of Galicia</i>
D. Marcelo Castro-Rial Schuler	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Administrador General de "Transportes Marítimos y Fluviales, S.A." <i>Managing Director of "Transportes Marítimos y Fluviales, S.A."</i>
Excmo. Sr. D. Antonio Gómez Vázquez	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Gerente de XESTUR <i>Manager of XESTUR</i>
Excmo. Sr. D. José Luis Meilán Gil	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	
D. José Venegas Alonso	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Director General Adjunto de Caixa Galicia <i>Assistant Managing Director of Caixa Galicia</i>
Ilmo. Sr. D. Carlos Negreira Souto	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Presidente de Portos de Galicia <i>Chairman of Ports of Galicia</i>
Ilma. Sra. Dña. Beatriz Mato Otero	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Delegada de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos <i>Delegate for the Department of Fishing and Marine Affairs</i>
Ilmo. Sr. D. Andrés Hermida Trastoy	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Director General de Estructuras y Mercados de Pesca <i>General Manager of Structures and Markets of Fishing</i>
Ilmo. Sr. D. Manuel Chan González	Xunta de Galicia <i>Autonomous Regional Government of Galicia</i>	Subdirector General de Control, Salvamento Marítimo e Loita contra a Contaminación <i>Deputy Director General for Sea Control and Rescue and the Fight against Contamination</i>
Dña. Mª del Carmen Amarelo Freire	Secretaría del Consejo de Administración <i>Secretary of the Board of Directors</i>	

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO A 31-12-2004

Navigation and Port Council of 31-12-2004

D. Guillermo Grandío Chao	Autoridad Portuaria	Port Authority
D. José Antonio Dosil Arufe	Capitanía Marítima	Maritime Captaincy
D. José Ignacio Villar García	Autoridad Portuaria	Port Authority
Dña. Mª del Carmen Amarelo Freire	Secretaría del Consejo de Navegación y Puerto	Secretariat of the Council of Navigation and Port
D. José Ángel Bajo Vázquez	Unión Fenosa	Unión Fenosa
D. Paulo Carril Vázquez	C.I.G.	C.I.G.
D. Francisco Correa Rey	ARPESCO	ARPESCO
D. Pedro Corredoira Isasi	Asociación de Mayoristas Exportadores de Pescados y Marisco	Association of Exporting Wholesalers of fish and seafood
D. José Gil del Bernabé Sánchez	Consellería de Medio Ambiente	Environment Council
D. Fernando González Laxe	Experto de reconocido prestigio	Leading Expert
D. Eugenio Hernández Calle	Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos	Civil Engineers Association
D. Juan A. Hidalgo Antón	Área de Sanidad de la Subdelegación del Gobierno	Area of Health of the Subdelegation of the Government
D. Juan Ibáñez Casco	Empresas Estibadoras	Stevedore Companies
D. Evaristo Landeira Regueiro	Corporación de Prácticos	Corporation of Pilots
D. Isidro Lemus Sánchez	Asociación de Subastadores de Pescado y Marisco	Fish and shellfish Auctioneers Association
D. Gabriel de Llano Monelos	Experto de reconocido prestigio	Leading Expert
D. César López Golpe	Comandancia Militar de Marina de A Coruña	Representative of A Coruña's Naval Command
D. Ricardo I. Lorenzo Vilbazo	Empresas de Remolque	Representative of Tugboat Companies
D. José Gregorio Luque González	ANAVE	ANAVE
Dña. Beatriz Mato Otero	Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos	Department of Fishing and Marine Affairs
D. Wifredo Meléndrez Sancomed	SESTICO	SESTICO
D. Rafael Mesura Pose	UGT	UGT
D. Julián Ojea de Castro	Real Club Náutico de La Coruña	The Royal Nautical Club of A Coruña
D. José Mª Ponte Fernández	CC.OO.	CC.OO.
D. José Ángel Prego Carregal	Colegio Oficial de Agentes y Comisionistas de Aduanas	Customs and Commission Agents Assoc.
D. Antonio Puey Galván	Empresas Consignatarias	Representative of Shipping Agents
D. Juan Antonio Quiroga Lage	Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña	Chamber of Commerce, Industry and Navigation of A Coruña
D. Heliodoro Rey Rodríguez	Sociedad Estatal de Salvamento y Seguridad Marítima	State Society of Rescue and Safety at Sea
D. Torcuato Teixeira Valoria	Cofradía de Pescadores	Fishing Guild





“Desde la Autoridad Portuaria que presido apostamos firmemente por continuar con esta línea de crecimiento sostenido que se verá reforzado con las futuras instalaciones de Punta Langosteira, un proyecto que a lo largo del año 2004 recibió el impulso definitivo gracias al tesón de esta Autoridad Portuaria, a nuestro compromiso con una obra necesaria e imprescindible para Galicia, y a la colaboración y apoyo de instituciones, empresas y personas.”

D. Guillermo Grandío Chao

Presidente de la Autoridad Portuaria de A Coruña | *Chairman of the Port Authority of A Coruña*

Un año más, el Puerto de A Coruña ha demostrado, con el trabajo y esfuerzo de todos, que se encuentra en un momento de expansión. Desde la Autoridad Portuaria que presido apostamos firmemente por continuar con esta línea de crecimiento sostenido que se verá reforzado con las futuras instalaciones de Punta Langosteira, un proyecto que a lo largo del año 2004 recibió el impulso definitivo gracias al tesón de esta Autoridad Portuaria, a nuestro compromiso con una obra necesaria e imprescindible para Galicia, y a la colaboración y apoyo de instituciones, empresas y personas. El proyecto del puerto exterior en Punta Langosteira fue un trabajo, largo, duro y difícil, pero sobre todo se trató de una labor muy profesional en la que quedó patente la justificación y necesidad de la construcción de una de las obras de ingeniería más ambiciosa de la historia de Europa.

Nuestros planteamientos, que evidencian el desarrollo de tan importante proyecto e inversión, se encuadran en el contexto y en el nuevo escenario diseñado por las líneas programáticas y las políticas portuarias del nuevo milenio, pautas que plantearán y permitirán lograr los retos que ya hoy en día se le plantean a las ciudades y regiones costeras. Así, la construcción del puerto exterior responde a tres conceptos claramente marcados por las políticas internacionales: las relaciones puerto-ciudad, la globalización y la integración europea.

En primer lugar, la Autoridad Portuaria de A Coruña pretende desarrollar este proyecto para dar respuesta a una causa evidente de seguridad, a la necesidad de salvaguardar a una población de riesgos potenciales, como los que puedan derivarse del tráfico de hidrocarburos en pleno centro urbano. Pero además, consideramos que la

Thanks to the hard work and efforts of all, once again this year the Port of A Coruña has shown that it is enjoying a period of steady and consolidated expansion. Here at the Port Authority and from my position as Chairman, we are firmly committed to continuing this trend of steady and sustained growth which is set to continue with the future port facilities to be built at Punta Langosteira. During the course of 2004 this project finally got off the ground, due largely to the perseverance of this Port Authority, and our commitment to what we consider to be a vital step forward for Galicia, as well as the co-operation and support from institutions, industry and individuals. The project for the construction of the exterior port facilities

at Punta Langosteira has been a long, drawn-out and often complex process, but it is unquestionably a highly skilled project, and one which has clearly demonstrated the need for the construction of one of Europe's most ambitious civil engineering projects to date.

Our proposals, based on the need for such an important project and major investments, fall within the framework and context of a new scenario, the result of port policies and strategies for the new millennium and will provide the infrastructures needed in order to successfully overcome the challenges facing coastal cities and regions today. The construction of the exterior port responds to three clear issues that are closely



nueva dársena de punta Langosteira solucionará las crecientes dificultades ambientales que genera el movimiento de graneles sólidos dentro de la urbe, tanto por las molestias que provocan a los ciudadanos como por sus repercusiones en el entorno de nuestra ría.

Al mismo tiempo, como responsable de la institución no puedo permitir que nuestro puerto quede desenganchado del tren del futuro, una máquina que nos conduce a la estación del mercado global. Y para ello, pensamos que las nuevas infraestructuras en la costa de Arteixo supondrán la solución al colapso de la superficie portuaria en A Coruña, donde el crecimiento de la ciudad ha declarado los actuales muelles en estado de sitio, sin posibilidad de competir por la captación de tráfico de futuro y mayor valor añadido. El puerto exterior se adecua a las exigencias de la globalización, ofrece amplias explanadas, grandes calados, buenas conexiones intermodales, en definitiva se enmarca en el escenario próspero de las Short Sea Shipping. Con todo ello, tratamos de afrontar los retos y oportunidades que nos plantea y ofrece la integración europea.

Aún así, pensamos que el trabajo para la puesta en escena del puerto exterior se trata de una iniciativa a corto y largo plazo. Es por ello, que desde la Autoridad Portuaria que me honro en

presidir no dejamos de lado otras actuaciones para el presente y el futuro más inmediato de nuestras actuales instalaciones.

El pasado año fue muy positivo en términos económicos, alcanzado un beneficio de 5,1 millones de euros, lo que supone un incremento del 54% con respecto al resultado del anterior ejercicio. El volumen de tráfico superó los 13 millones de toneladas, el mayor de toda Galicia, lo que refleja nuestra capacidad de atraer nuevos tráfico e incorporarnos con fuerza a las denominadas autopistas marítimas.

En 2004 inició su actividad la nueva Lonja de Linares Rivas, cuyo innovador modelo de gestión directa por el sector pesquero, único en España, esta siendo estudiada con interés por las autoridades de diversos países. Esta nueva instalación ha coincidido con una recuperación de las cifras del pescado fresco en el Puerto, llegando a un punto de inflexión sobre la anterior evolución a la baja de los tráfico de pesca fresca, lo que refuerza la apuesta realizada por la Autoridad Portuaria, independientemente de las dificultades derivadas de la regulación internacional del sector.

Asimismo, éste ha sido el año del impulso a las actividades náutico-deportivas fruto del compromiso de esta Autoridad

related to international policies, namely port-city relations, globalisation and European integration.

Firstly, through the development of this project, the Port Authority of A Coruña aims to provide solutions for an evident need for increased safety and security measures, and the need to protect local residents from any potential hazards that may arise from focusing hydrocarbon traffic practically in the city centre. Yet we are also firmly convinced that the new port facilities at Punta Langosteira will also provide a solution to the growing environmental problems caused by the movement of solid bulk goods within the city, both in terms of

the inconvenience caused to local residents and also of its impact on our inlet.

In addition, and from my position as head of this institution, I cannot allow our port to get left behind in the relentless march forward of technology and the global market. For this reason, we also believe that the new facilities on the Arteixo coastline will offer solutions to the problems of congestion and lack of space currently suffered by the Port of A Coruña, where the growth of the city has eliminated all chances of future port expansion, drastically limiting our chances of competing to attract more traffic in the future and of offering increased added value. The exterior port meets the demands of globalisation, providing large

esplanades, greater mooring depth and excellent intermodal connections. In short, it fits perfectly within the thriving industry of Short Sea Shipping. Our aim is to meet and take full advantage of the challenges and opportunities that arise as a result of European integration.

We see the creation of the exterior port in terms of both a long and a short term initiative and for this reason the Port Authority has no intention of leaving aside other actions that are necessary for the present and immediate future of the existing installations.

Last year was extremely successful in financial terms, with profits reaching 5.1

Portuaria de ofrecer nuevos espacios de ocio a los ciudadanos y de dotar de infraestructuras y servicios a un sector económico de creciente dinamismo. En la zona de As Ánimas hemos realizado trabajos de mejora de amarres e instalaciones y hemos puesto en marcha el concurso que permitirá construir en un futuro inmediato la Marina de San Antón, la mayor área náutico deportiva de toda Galicia. En la dársena de Oza contamos ya con instalaciones modernas, puntos de amarre y guarderías

para naves. A todo esto hay que unir la puesta en marcha ya en el presente año 2005 del complejo Alas de Gaviota que alberga el nuevo palacio de congresos y el centro comercial, que redundará en beneficio de la actividad cruceística de nuestro puerto. Esta es otra actividad en auge, como lo demuestran las cifras de pasajeros del año 2004, las más altas de nuestra historia y que incluyen la primera visita del Queen Mary 2, el transatlántico más grande del mundo.



million euros, an increase of 54% over the previous year's figure. The volume of traffic stood at over 13 million tons, making us Galicia's leading port, and clear proof of our capacity to attract new traffic and to form part of the so-called maritime highways.

In 2004 the new Linares Rivas Fish Market became operational. Its innovative direct fish management system, the only one of its kind in Spain, has attracted the interest of port authorities from several countries. The

opening of these new facilities coincided with an upturn in fresh fish figures in the Port, reversing the downward trend of previous years, and providing welcome support for the Port Authority's commitment to this sector, regardless of the difficulties arising from the international regulation of the fishing industry.

This year has also seen a boost to sporting and leisure activities, the result of the Port Authority's commitment to providing

residents with new leisure areas and this thriving economic sector with the necessary infrastructures and services. In the As Ánimas zone we have carried out improvements to mooring berths and facilities and we have invited tenders for the construction in the near future of the San Antón Marina, Galicia's largest marina for sporting and leisure vessels. The Oza Dock already offers modern facilities, mooring berths and vessel storage units. Mention

Si bien el puerto exterior está llamado a potenciar el tráfico comercial, la Autoridad Portuaria no ha perdido de vista asegurar la competitividad de los actuales muelles, y para ello a lo largo del pasado ejercicio seguimos impulsando la seguridad, la limpieza y la gestión medioambiental del Puerto, además de promover nuevas concesiones y autorizaciones, con el espíritu de sacar el máximo partido a nuestras dársenas, en beneficio de la economía local y regional.

Al mismo tiempo que seguimos trabajando por la modernización y adecuación de los actuales muelles, el 2005 es el año del inicio de la construcción de Punta Langosteira, y con ello el año en el que emprendemos un nuevo e ilusionante camino para situar nuestro puerto y su entorno geográfico en un núcleo empresarial generador de nuevas inversiones y riqueza para todos.



must also be made of the opening in 2005 of the Alas de Gaviota Complex, home to the new Congress and Conventions Centre and Shopping Mall, which will have a positive impact on cruise ship activity in our port. Indeed, this is another thriving activity, as shown by passenger figures for 2004, which reached record levels and included the first ever visit of the Queen Mary 2, the world's largest transatlantic liner.

Although the exterior port looks set to increase commercial traffic levels, the Port Authority has not lost sight of the need to guarantee the competitiveness of the existing docks. For this reason, over the last year we have continued to work towards improving security, cleanliness and environmental management within the Port, as well as granting new concessions and authorisations, in a bid to take maximum

advantage of our docks for the benefit of both the local and regional economy.

Whilst we continue with our efforts to modernise and update the existing docks, 2005 is also the year when construction will commence on the new port facilities at Punta Langosteira. It represents the start of a new and exciting period in which our port and its surroundings will be positioned within a business nucleus that will bring new investments and wealth for all.

MANAGEMENT REPORT







“El ejercicio 2004 ha supuesto un importante salto de los tráficos del Puerto de A Coruña donde se han superado ampliamente los 13 millones de toneladas. De esta manera, continúa siendo el de mayor tráfico de toda la Comunidad Gallega demostrando una solidez importante.”

E

l ejercicio 2004 ha supuesto un importante salto de los tráficos del Puerto de A Coruña donde se han superado ampliamente los 13 millones de toneladas. De esta manera, continúa siendo el de mayor tráfico de toda la Comunidad Gallega demostrando una solidez importante.

Dentro de los tráficos portuarios destaca la consolidación de los tráficos de mercancía general y fundamentalmente de siderúrgicos, que ha sido posible gracias a la iniciativa privada y coordinación de los diferentes agentes portuarios y que continúa la tendencia de los últimos años y, por otro lado, el importante aumento de los tráficos de graneles sólidos sin instalación especial.

Asimismo otro salto tanto cualitativo como cuantitativo se ha dado dentro de la actividad pesquera ya que en el mes de febrero de 2004 se inició la explotación de la nueva Lonja de Linares Rivas de acuerdo con la concesión para la gestión de las instalaciones de la misma que fue otorgada a la empresa Lonja de La Coruña, S.A., una empresa totalmente formada por los diferentes sectores de la actividad pesquera en el puerto de A Coruña y como consecuencia el aumento del tráfico de pesca con más de 25.000 toneladas. Ello ha supuesto un importante cambio en el modelo de gestión que ha permitido un mayor acercamiento de los agentes al desarrollo del tráfico pesquero, una mejora de las condiciones logísticas durante la cadena de exposición, venta y expedición del producto pesquero en unas condiciones sanitarias ade-

Traffic levels in the Port of A Coruña rose considerably during 2004, reaching a total of well over 13 million tons, thereby further consolidating its already solid position as the Galician Autonomous Region's leading port in terms of traffic.

The growth in general goods traffic –essentially iron and steel products was especially outstanding. This rise is the result of private initiatives and close co-ordination between the various port agents. Furthermore, it marks a continuation of the steady upward trend registered over recent years and the sharp rise in solid bulk goods that do not require special facilities.

Fishing is another sector that has experienced a major increase, both in quantitative and qualitative terms. February 2004 saw the start of operations in the new Linares Rivas Fish Market, following the granting of the management concession to Lonja de La Coruña, S.A, a company made up

exclusively of the various sectors involved in fishing activity in the Port of A Coruña. As a result of these innovations, fishing traffic rose during the year by over 25,000 tons. This has led to major changes in the management model, allowing for closer contact with fishing traffic agents, improvements to the logistic conditions during the display, sale and dispatch chain of fish products, guaranteeing the necessary conditions of hygiene and quality. It has also allowed for the development of activities that provide added value not only to the actual products, but also to the business conditions, as it has led to the creation of conditions whereby it is possible to concentrate the supply and additional services surrounding this activity.

In the field of Industrial Safety and Security, the Port Authority has developed its own Port Facility Protection Plan, in accordance with the terms and conditions stipulated in

D. José Ignacio Villar García

Director | Director



cuadas y de calidad y el desarrollo de actividades que aporten mayor valor añadido tanto al producto como una mejora de las condiciones de negocio al poder establecer condiciones para concentrar la oferta y los servicios complementarios de esta actividad.

En el área de Seguridad Industrial, la Autoridad Portuaria ha desarrollado el Plan de Protección de las Instalaciones Portuarias de acuerdo con lo establecido en el Código PBIP, habiéndose realizado durante el año 2.004 la realización de las diferentes acciones para su implantación.

Dentro del apartado medioambiental es de destacar el desarrollo de las normas medioambientales relativas tanto a tráficos portuarios como a actividades realizadas en el Puerto de A Coruña. Asimismo, se han desarrollado los diferentes pasos para el cumplimiento de las iniciativas del Proyecto HADA firmado con Puertos del Estado.

En lo que se refiere a inversiones, la adjudicación de las obras correspondientes a las Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta

Langosteira a la UTE formada por las empresas DRAGADOS, S.A., SATO, COPASA Y CONSTRUCCIONES ESPECIALES Y DRAGADOS, DRACE. marcará el futuro del Puerto en los próximos años y ha culminado un proceso de dos años de intenso trabajo técnico. Pero además, se ha desarrollado importantes inversiones para potenciar el tráfico ferroviario en el puerto, la adecuación de las instalaciones relacionadas con actividades auxiliares portuarias y la mejora de los accesos terrestres.

En lo que se refiere a los aspectos económicos del ejercicio, el año 2004 ha supuesto un incremento importante en el importe del resultado positivo del ejercicio después de impuestos, elevándose la cifra a 5,1 millones de euros. Dicho valor supone un incremento del 54% con respecto al resultado del ejercicio 2003.

Los ingresos de explotación del ejercicio ascendieron a 20,6 millones de euros, con un incremento del 4,7% con respecto al ejercicio anterior.

TRÁFICO PORTUARIO HASTA 31-12-2004 COMPARADO CON IGUAL PERÍODO DEL AÑO ANTERIOR Port trade up to 31-12-2004 compared to the same period of the previous year

Tráfico portuario	Port trade	2003	2004	Variación (%) Variation (%)
Graneles líquidos	<i>Liquid bulk</i>	7.608.091	7.331.053	-3,64
Crudos de petróleo	<i>Crude oil</i>	5.397.990	4.756.364	-11,89
Productos refinados	<i>Refined products</i>	2.099.477	2.432.414	15,86
Otros líquidos	<i>Other liquids</i>	110.624	142.275	28,61
Graneles sólidos	<i>Solid bulk</i>	3.649.410	4.441.793	21,71
Por instalación especial	<i>For specil installation</i>	470.135	470.948	0,17
Sin instalación especial	<i>Without special installation</i>	3.179.275	3.970.845	24,90
Mercancía general	<i>General goods</i>	769.182	857.310	11,46
Pesca fresca	<i>Fresh fish</i>	24.306	25.366	4,36
Avituallamiento	<i>Victualling</i>	127.902	108.049	-15,52
Productos petrolíferos	<i>Oil products</i>	56.425	44.476	-21,18
Otros	<i>Others</i>	71.477	63.573	-11,06
Tráfico local	<i>Local trade</i>	523.070	540.292	3,29
Tráfico total	<i>Total trade</i>	12.701.961	13.303.863	4,74

Tráfico portuario

En primer lugar es de destacar que el tráfico de graneles líquidos ha sido únicamente del 55,10%, el menor desde hace más de 35 años, con una disminución del 3,64 por el descenso del tráfico de crudo de petróleo de un 11,89%. Los productos refinados, por su parte, presentaron un importante aumento, más del 15% debido a la recuperación del tráfico de fuel. En lo que se refiere a otros líquidos es importante mencionar las exportaciones de bioetanol que han aumentado un 41%.

Los graneles sólidos han pasado a ocupar un importante peso en el tráfico portuario pasando del 28,74% del tráfico total en 2003 al 33,36%. Y en ello ha influido de manera importante los incrementos de los tráficos de coque verde petróleo (130%) y carbón y coque de carbón (38,22%) así como la recuperación de los tráficos de exportación de cuarzo (34,5%). Por otro lado destaca dentro de los descensos la bajada del tráfico de haba de soja (38,5%)

Los graneles sólidos por instalación especial, cemento y alumina fundamentalmente, se han mantenido en los mismos registros que en el año 2004.

Dentro del apartado de mercancía general, el tráfico ha continuado con la tendencia de los últimos años y se ha incrementado un 11,46%. Las mercancías que destacan son los hierros y siderúrgi-

cos (12%) pasando de 454.422 toneladas a 509.065. y en los derivados de la madera (31,7%), pasando a más de 205.000 toneladas.

Estos crecimientos se espera que continúen en los próximos ejercicios puesto que tienen que ver con cambios estructurales importantes en el hinterland portuario así como las líneas estratégicas que esta desarrollando la Autoridad Portuaria para la captación de estos tráficos.

El tráfico local se ha recuperado después de la caída del año 2003 gracias a la recuperación de los productos refinados y con el mantenimiento de las medidas medioambientales puestas en funcionamiento. El tráfico de avituallamiento disminuyó un 15,52%.

El número de barcos ha aumentado de manera importante alcanzando las 1.399 escalas lo que representa un aumento del 3,29%.

El número de escalas de cruceros aumentó ligeramente, manteniendo la solidez y estabilidad del tráfico en A Coruña, y el tráfico de pasaje alcanzó los 43.402 pasajeros, un aumento del 1,78%.

Gestión del suelo

El año 2004 se han desarrollado diferentes iniciativas para la correcta gestión del dominio público portuario. En este sentido cabe destacar la ordenación de la actividad pesquera mediante el concurso de los locales de armadores de Oza, de los de la activi-

the ISPS Code. The various actions involved in its implementation were successfully carried out during 2004.

Within the area of environmental protection, particularly worthy of mention is the creation of a set of environmental regulations governing both port traffic and the activities carried out in the Port of A Coruña. Major steps forward have also been taken in complying with HADA Project initiatives (Automatic Tools for Environmental Diagnosis), signed with Puertos del Estado (State Ports).

With regard to investments, the awarding of the tender for work on the New Port Facilities at Punta Langosteira to the Temporary Consortium made up of DRAGADOS, S.A., SATO, COPASA and CONSTRUCCIONES ESPECIALES Y DRAGADOS, DRACE will mark the future of the Port over the coming years and represents the culmination of two years' intense technical work. Yet in addition to this, major investments have also been made in

boosting rail traffic in the port, adapting the facilities destined for auxiliary port activity and improving land access routes.

In financial terms, 2004 saw a rise in the after tax profits for the financial year, which totalled 5.1 million euros, an increase of 54% in comparison with the previous year's results.

Total turnover for the financial year stood at 20.6 million euros, an increase of 4.7% over the previous year's figure.

Port Traffic

We must start by mentioning the fact that liquid bulk made up just 55.10% of the total traffic, the lowest figure for the last 35 years. This 3.64% drop was due mainly to the 11.89% fall in crude oil traffic. In contrast to this, however, traffic in refined products rose sharply by more than 15%, undoubtedly the result of a recovery in fuel traffic. With regard to other liquids, there

was a sharp upward trend in bioethanol exports, which grew by 41%.

Solid bulk traffic also increased considerably, and today makes up 33.36% of the total port traffic, in comparison with the 2003 figure of 28.74%. This is due to a large extent to the increase in green coke traffic (130%), as well as carbon and carbon coke (38.22%) Quartz export traffic also showed a sharp recovery (34.5%). A further notable characteristic in 2004 was the drop in Soya bean traffic (38.5%).

Traffic in solid bulk products requiring special facilities – mainly cement and aluminium oxide – remained steady throughout 2004.

General goods traffic continued with the steady upward trend of the last few years, rising by 11.46%. The principal goods were iron and steel products (12%), rising from 454,422 tons to 509,065 and wood products (31.7%) which totalled over 205,000 tons.

dad de la Flota de Bajura, también en Oza, y de los Departamentos de Exportadores en La Palloza; por otro lado, la celebración de concursos para la explotación de parcelas en los muelles comerciales de San Diego, y en un tercer apartado, la realización de concursos para la explotación de áreas náutico-deportivas y la reordenación de esta actividad en las aguas portuarias.

Además se ha iniciado la explotación de diferentes inversiones privadas que incidirán de manera importante en el desarrollo medioambiental de las operaciones portuarias, así como en la agilidad y seguridad de las mismas. Así se ha finalizado el cargadero de azufre de la empresa REPSOL en el muelle de San Diego y la primera fase de las instalaciones para el tratamiento del carbón de la empresa UNION FENOSA en el muelle del Centenario.

Se han desarrollado las obras correspondientes al Complejo destinado a Sala de Exposiciones y Estación Marítima.

La facturación por las tasas relacionadas con la gestión del dominio público fueron de 3,6 millones de euros, lo que representa el 18,2% de la cifra de negocios de la Autoridad Portuaria.

Por último, la aplicación de la Ley 48/2003 ha permitido una gestión óptima de la gestión del suelo en lo que se refiere al almacenamiento de las mercancías para poder afrontar la escasez de suelo portuario.

The upturn in local traffic following the downward trend of 2003 was due mainly to the increase in refined products and the continuation of existing environmental measures. Food supplies traffic fell by 15.52%.

Vessel numbers rose considerably, totalling 1,399 stopovers, an increase of 3.29%.

The number of cruise ship stopovers increased slightly, proof of the Port of A Coruña's consolidated position in this area. The number of passengers totalled 43,402, a rise of 1.78%.

Land Management

2004 saw the introduction of various initiatives aimed at improving the management and running areas of public domain located inside the port. One such initiative was the regulation of fishing activity; this included the tender for the premises for ship owners and the in shore

fleet in Oza, and the Export Department Units in La Palloza. In addition, tenders were issued for the units in the San Diego commercial docks, as well as for the running of the sports and leisure marinas and the regulation of these activities in port waters.

Furthermore, several private investment initiatives are now also operating. These will have a major impact on the development of environmental protection measures for operations within the port, as well as on aspects such as flexibility, speed and health and safety. Examples of this include the completion of REPSOL's sulphur loading bay in San Diego dock and phase one of the UNION FENOSA facilities designed for the treatment of coal in the Centenary Dock.

Work was also carried out on the Exhibition Complex and the Maritime Station.

Revenue from fees for public domain operations totalled 3.6 million euros, 18.2% of the Port Authority's total turnover.

Resultados económicos

El importe neto de la cifra de negocio en el año 2004 se ha incrementado en un 2,7% situándose en 20,06 millones de euros, de las cuales corresponden 18,75 millones de euros a las tasas portuarias y 1,31 millones de euros a otros ingresos de negocio.

En materia de gastos de explotación, éstos ascendieron a 16,21 millones de euros, suponiendo un valor superior al del ejercicio anterior en un 4,7%. Destaca en este apartado la variación de un 2,6% en los gastos de gestión ordinaria y la aportación a Puertos del Estado que supone un 5%, con 750 mil euros.

Los ingresos financieros ascendieron a 968 miles de euros aproximadamente con una disminución del 17,3%.

Dichas cifras arrojan un beneficio de las actividades ordinarias de 5,43 millones de euros, con una disminución del valor del ejercicio anterior en un 7,1%

Una vez aplicado el Fondo de Compensación, el beneficio obtenido después de impuestos fue de 5,12 millones de euros, un 54% superior al del año 2003.

Inversiones

El volumen total de inversiones de la Autoridad Portuaria en el año 2004 ha sido de 7,2 millones de euros.

Finally, the application of Act 48/2003 has allowed for the optimisation of land management in terms of goods storage, providing a badly needed solution to the shortage of available land within the port.

Financial Results

Net turnover rose by 2.7% in 2004 to a total of 20.06 million euros; port fees totalled 18.75, with the remaining 1.31 million euros being attributable to other business revenue.

Operating costs totalled 16.21 million euros, a 4.7% rise over the previous financial year. Particularly noteworthy here is the 2.6% rise in ordinary running costs and the 750 thousand euros corresponding to the contribution to Puertos del Estado (State Ports), which represents 5% of the total.

Financial income stood at around 968 thousand euros, a fall of 17.3%.

De entre las obras iniciadas durante el año 2004 cabe destacar las correspondientes a la variante de la carretera de acceso a los Varaderos de Oza, con un presupuesto de 470,7 miles de euros. Esta actuación permitirá la conexión con la glorieta de entrada a la dársena pesquera de Oza con los accesos a la ciudad y la mejora de la urbanización del área afectada.

Asimismo, se ha continuado el importante esfuerzo inversor para potenciar los tráficos intermodales con las obras correspondientes a la instalación de una semibarrera enclavada en el acceso ferroviario al Puerto de A Coruña con 139 miles de euros, el desdoblamiento del acceso ferroviario por el Muelle de San Diego, con 699,3 miles de euros y la ampliación del muro sur del Muelle del Centenario con 220 miles de euros.

Desde la aprobación de los Planes de Protección de las Instalaciones Portuarias se han realizado diferentes inversiones para la adecuación de las mismas entre las que se encuentran las correspondientes al cierre perimetral y control de accesos, con un importe de 473,4 miles de euros y la implantación de un sistema de postes SOS con un importe de 386,1 miles de euros.

Además se ha finalizado el desarrollo de la infraestructura telemática, circuito cerrado de televisión y de comunicaciones del Puerto con una inversión de 506 miles de euros.

Se han mantenido las inversiones correspondientes a las obras del Complejo destinado a Sala de Exposiciones y Estación Marítima y a las del apartado de Obras Menores.

Puerto exterior

Tras la aprobación de la inversión correspondiente a la ejecución de las obras correspondientes al proyecto "Nuevas instalaciones en Punta Langosteira" el 23 de febrero de 2004 y la posterior licitación a la cual se presentaron tres ofertas de otros tantos importantes uniones empresariales, la adjudicación el 20 de diciembre de las obras correspondientes al Puerto Exterior de A Coruña en Punta Langosteira ha cerrado un intenso año dedicado al impulso definitivo de esta inversión tan decisiva para el desarrollo del Puerto de A Coruña en los próximos años.

La adjudicación definitiva ha recaído en la oferta presentada por la formada por las empresas DRAGADOS, S.A., SATO, COPASA Y CONSTRUCCIONES ESPECIALES Y DRAGADOS, DRACE. en su proyecto variante por un importe de 429.200.392,63 € y un plazo de 78 meses.

En el último trimestre del año se ha procedido a iniciar el proceso de expropiaciones a realizar para la ejecución de los trabajos correspondiente al proyecto, habiéndose tramitado los correspondientes expedientes por un importe de 1,4 millones de euros.

These figures resulted in a profit of 5.43 million euros in ordinary activities, 7.1% less than the previous year's figure.

Following the application of the Compensation Fund, the after-tax profit stood at 5.12 million euros, a rise of 54% in comparison with the 2003.

Investments

Port Authority investments for 2004 totalled 7.2 million euros.

Some of the major projects initiated this year include work on the access road to the Oza Dry Docks, with a budget of 470.7 thousand euros. This road will link up with the roundabout at the entrance to the Oza Fishing Dock providing access to the city and improvements to the affected area.

Furthermore, investments continue to be made in order to boost intermodal traffic. Work was carried out on installing a semi-barrier located at the rail entrance to the

Port of A Coruña at a cost of 139 thousand euros; the laying of double tracks on the rail access to the San Diego Dock (699.3 thousand euros); and the extension of the southern wall of the Centenary Dock at a cost of 220 thousand euros.

Following the passing of the Port Facility Protection Plan, considerable investments were made in adapting the existing facilities; these include work on the perimeter fence and access controls (473.4 thousand euros) and the installation of a system of SOS posts at a cost of 386.1 thousand euros.

In addition, work was also completed on the telematic infrastructure, including the Port's closed circuit television and communications systems. Investments in this project totalled 506 thousand euros.

Investments in the Complex Exhibition Hall and Maritime Station and those corresponding to Minor Works were maintained as planned.

Exterior Port

Following approval for the investments required for the work corresponding to the project entitled "New Facilities at Punta Langosteira (23 February 2004), the corresponding invitation for tenders was issued. Three tenders were submitted by three major business consortiums. The contract for the work on the Exterior Port of A Coruña at Punta Langosteira was finally awarded on 20 December 2004, bringing to an end an intense year's work dedicated to finally getting off the ground a project that will prove decisive for the future development of the Port of A Coruña in the coming years.

The contract was awarded to the tender presented by DRAGADOS, S.A., SATO, COPASA and CONSTRUCCIONES ESPECIALES Y DRAGADOS, DRACE. for their project worth a total of 429,200,392.63 euros. Work is expected to last 78 months.

During the final quarter of the year work began on the expropriation process, in

A partir de este momento, la gestión de esta obra desde todos los puntos de vista, de ejecución, económico, financiero y social, será una de las principales ocupaciones de la Autoridad Portuaria durante los próximos años.

Recursos humanos

Durante el año 2004 se ha procedido al traspaso de servicio de grúas a la Sociedad de Estiba y Desestiba de A Coruña, procediendo a la venta de las grúas que eran propiedad de la Autoridad Portuaria. Ello ha incidido en el traspaso de parte de la plantilla de gruistas al sector de estiba y la reordenación de los servicios portuarios gestionados directamente.

Asimismo en el mes de septiembre de 2004 se modificó la estructura directiva de la Autoridad Portuaria con la aprobación de un nuevo organigrama que define una estructura adaptada a las nuevas necesidades organizativas de la Entidad.

La formación continúa siendo una de las prioridades de la Autoridad Portuaria de A Coruña como método de conseguir una mejora en la calidad de los servicios prestados al usuario del Puerto así como la adaptación a las nuevas normativas de aplicación en las operaciones portuarias y el nuevo marco legal.

preparation for the work on the project. The cost of the corresponding processes totalled 1.4 million euros.

Hereinafter, and for the next few years, Port Authority attention will focus on all aspects relating to this project - economic, financial and social, as well as the work itself.

Human Resources

During 2004 the crane service was transferred to the stevedore company "Sociedad de Estiba y Desestiba de A Coruña". All cranes belonging to the Port Authority were sold. This has led to the transfer of a number of crane operators to the stevedore company and the reorganisation of directly run port services.

In addition, in September a series of modifications were made to the Port Authority management team structure. These changes aimed to create a structure

more in keeping with the Authority's changing organisational needs.

Ongoing training continues to be one of the Port Authority's priorities. It is seen as an ideal means of improving the quality of the port services offered to users and of adapting to changing port operation regulations and standards and legal frameworks.

Social and Commercial Activities

Throughout 2004 the Port Authority of A Coruña continued and intensified its co-operation with various organisations within the areas of culture, sports and education. Examples of this activity include its involvement in the Institute of Marine Studies and a programme of educational visits to the port facilities for schoolchildren.

Furthermore, the Port Authority took part in a number of national and international

Sociedad y actividad comercial

La Autoridad Portuaria de A Coruña ha continuado durante el año 2004 una extensa labor de colaboración con diferentes organismos dentro del mundo de la cultura, el deporte y del desarrollo de la actividad docente. En este último apartado cabe destacar la participación, entre otros, en el Instituto de Estudios Marinos, el desarrollo del programa de visitas escolares a las instalaciones portuarias.

Por último, la Autoridad Portuaria ha participado en diferentes foros nacionales e internacionales donde ha dado a conocer sus actividades e iniciativas así como de los proyectos de futuro del puerto. Así se ha participado en ferias de cruceros (Sea Trade de Miami), salones de logística (Munich, París o Barcelona) eventos técnico-portuarios y misiones comerciales (Estados Unidos, Inglaterra), todo ello con el fin de propiciar los contactos y fomentar los negocios dentro de las instalaciones portuarias y para los diferentes miembros de la comunidad portuaria.

Por último destacar la visita del crucero "Queen Mary 2" el pasado 9 de septiembre que junto con el "Costa Marina" y el "Wind Surf" hizo una jornada festiva en las instalaciones portuarias y donde la ciudad pudo disfrutar de un inolvidable espectáculo marino.

forums, and has carried out campaigns designed to raise awareness of its various activities and initiatives, including the projects that will affect the future of the port. It also attended various trade fairs specialising in cruises and shipping (the Sea Trade Fair in Miami), logistic fairs and conventions (Munich, Paris and Barcelona), technical port events and trade missions (USA and UK) in an attempt to set up contacts and discover new business opportunities for the port facilities and the various members of the port community.

Finally, mention must also be made of the visit by the Queen Mary 2 on 9 September. The visit was particularly memorable as it coincided with the stopover of two other cruise ships - "Costa Marina" and "Wind Surf" - turning the port facilities into a showcase for vessels of this kind, and offering the city and its inhabitants the chance to admire a truly spectacular sight.

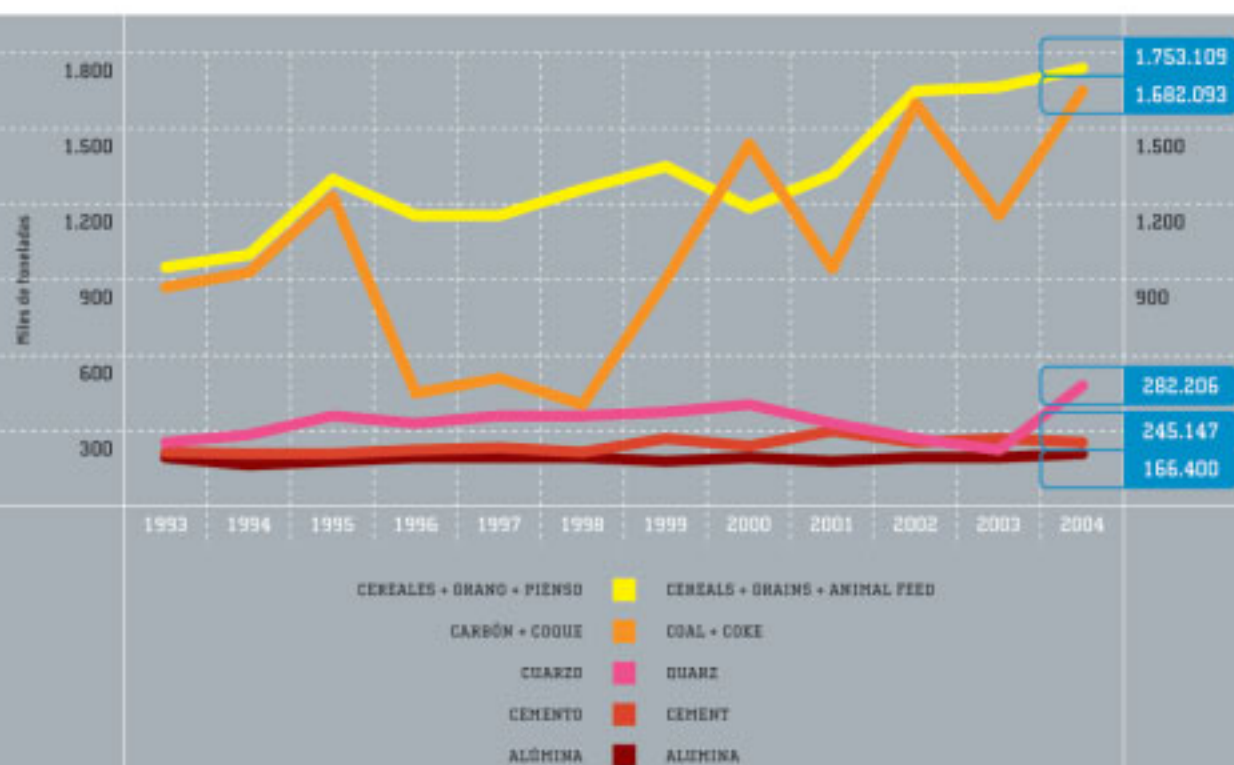




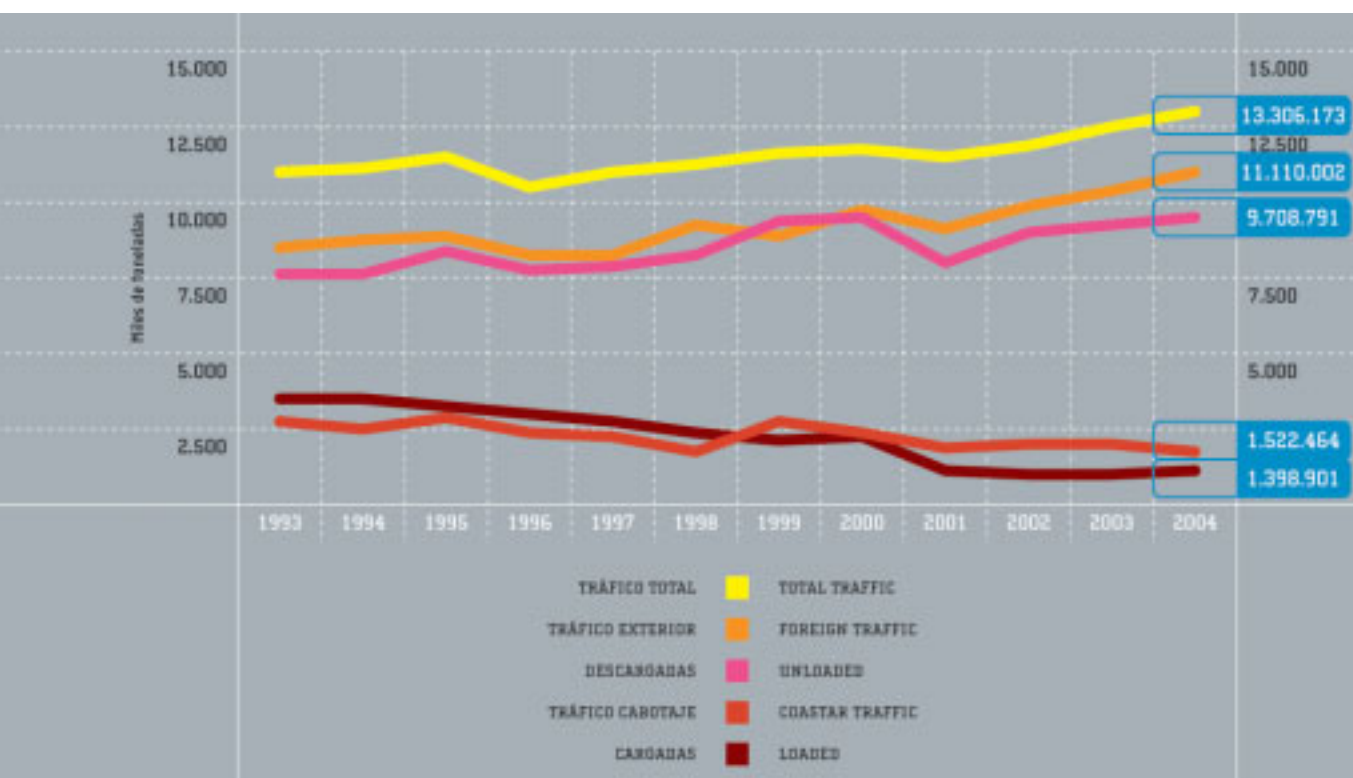
MERCANCÍAS LÍQUIDAS | Main liquid goods



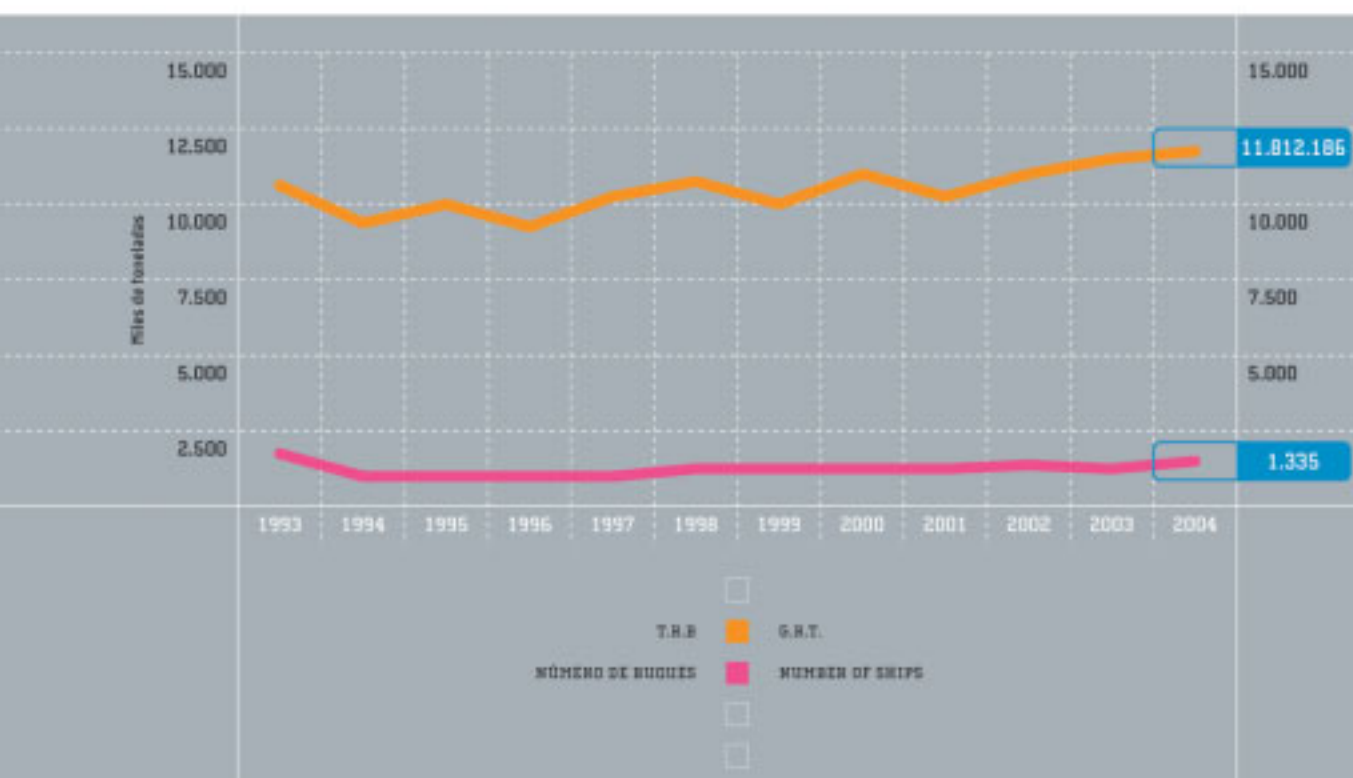
MERCANCÍAS SÓLIDAS PRINCIPALES | Main dry goods



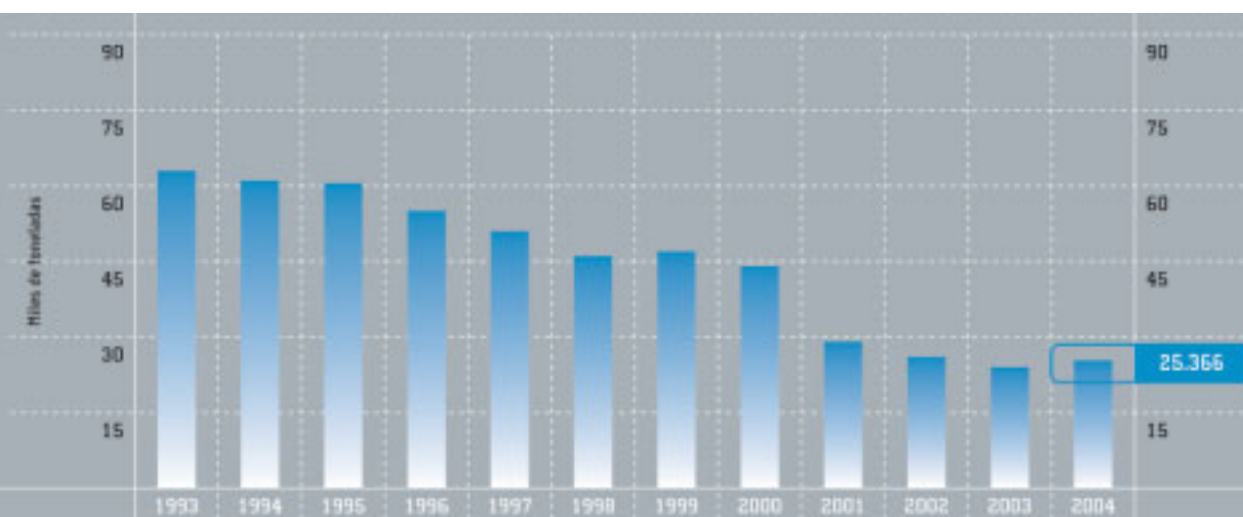
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL | Total traffic trends



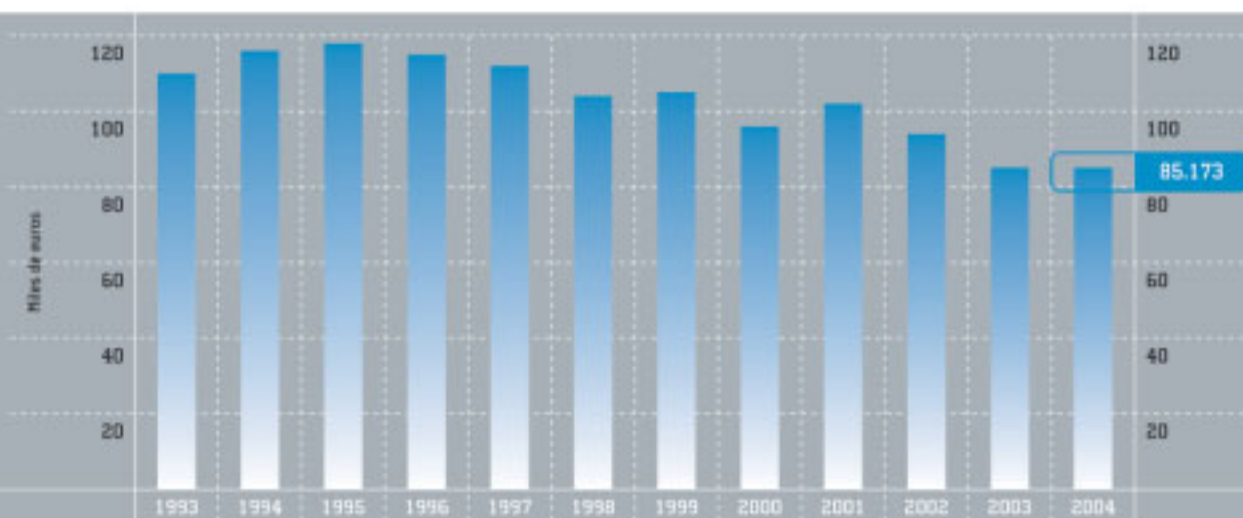
MOVIMIENTO DE BUQUES | Ships movement



PESCA FRESCA | Fresh fish



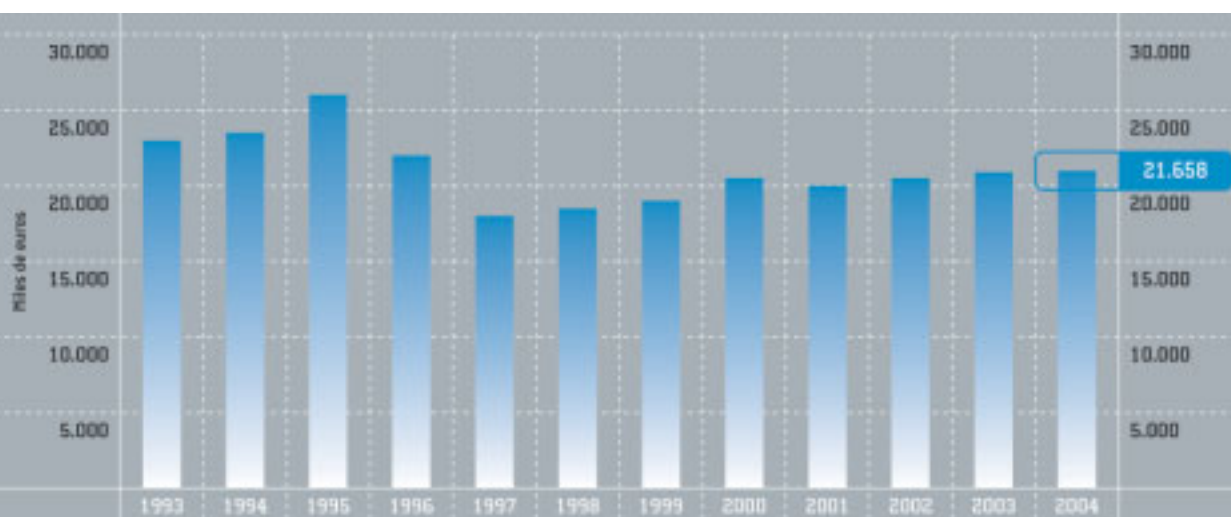
VALOR DE LA PESCA EN PRIMERA VENTA | Value of fish at first sale



DISTRIBUCIÓN POR MESES DE LA PESCA FRESCA DESCARGADA EN EL MUELLE DE LA PALLOZA | Distribution per months of the fresh fish unloaded in La Palloza quay

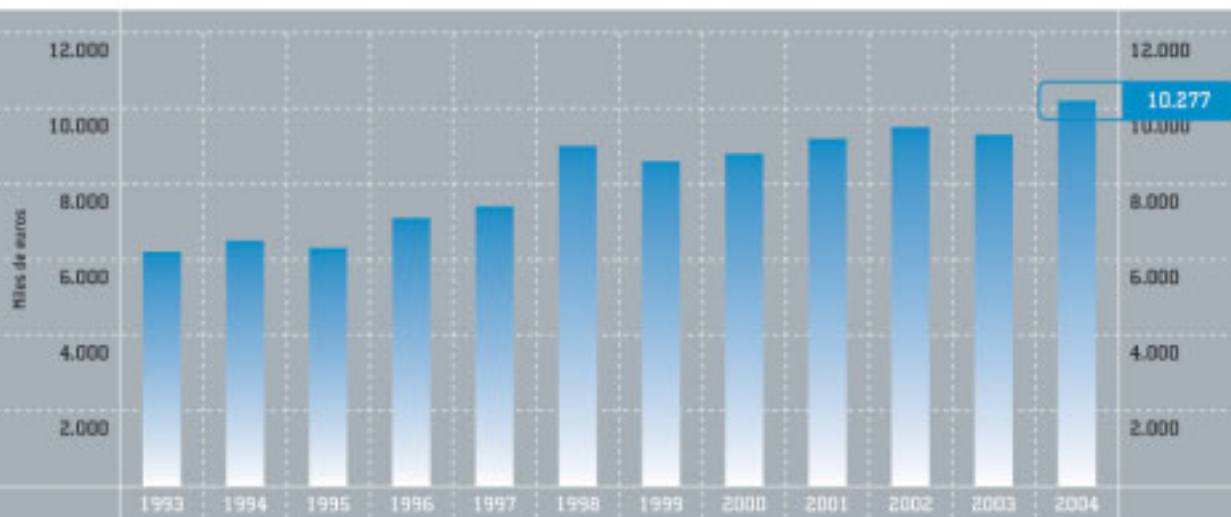
Meses	Months	Peces Fish		Crustáceos Crustaceans		Moluscos Mollusc		Total Total	
		Kilos Kilos	Valor en 1ª venta-€ Value in st. sale	Kilos Kilos	Valor en 1ª venta-€ Value in st. sale	Kilos Kilos	Valor en 1ª venta-€ Value in st. sale	Kilos Kilos	Valor en 1ª venta-€ Value in st. sale
Enero	January	1.458.088	5.195.361,33	46.343	810.592,68	86.937	275.635,94	1.591.368	6.281.589,95
Febrero	February	1.884.544	5.648.632,85	52.072	867.005,67	101.217	303.633,78	2.037.833	6.819.272,30
Marzo	March	2.685.160	7.229.487,63	23.605	374.382,93	57.588	241.977,23	2.766.353	7.845.847,79
Abril	April	2.150.545	6.814.929,49	19.065	359.855,40	31.536	145.351,50	2.201.146	7.320.136,39
Mayo	May	1.876.730	6.176.353,95	28.295	458.827,61	40.409	199.232,91	1.945.434	6.834.414,47
Junio	June	1.985.630	6.743.186,51	19.120	362.736,57	30.959	161.739,62	2.035.709	7.267.662,70
Julio	July	1.648.415	7.250.219,90	45	1.750,00	1.937	6.709,00	1.650.397	7.258.678,90
Agosto	August	2.180.595	7.630.122,14	80	3.034,63	503	1.261,00	2.181.178	7.634.417,77
Septiembre	September	2.345.095	7.099.551,45	1.342	5.855,94	240	996,00	2.346.677	7.106.403,39
Octubre	October	1.989.105	6.371.296,27			2.493	3.399,10	1.991.598	6.374.695,37
Noviembre	November	2.355.828	7.632.038,76	5	250,00	1.705	3.109,00	2.357.538	7.635.397,76
Diciembre	December	2.261.041	9.868.453,83	2	50,00	50	180,00	2.261.093	9.868.683,83
Total	Total	24.820.776	83.659.634,11	189.974	3.244.341,43	355.574	1.343.225,08	25.366.324	88.247.200,62

INGRESOS | Income



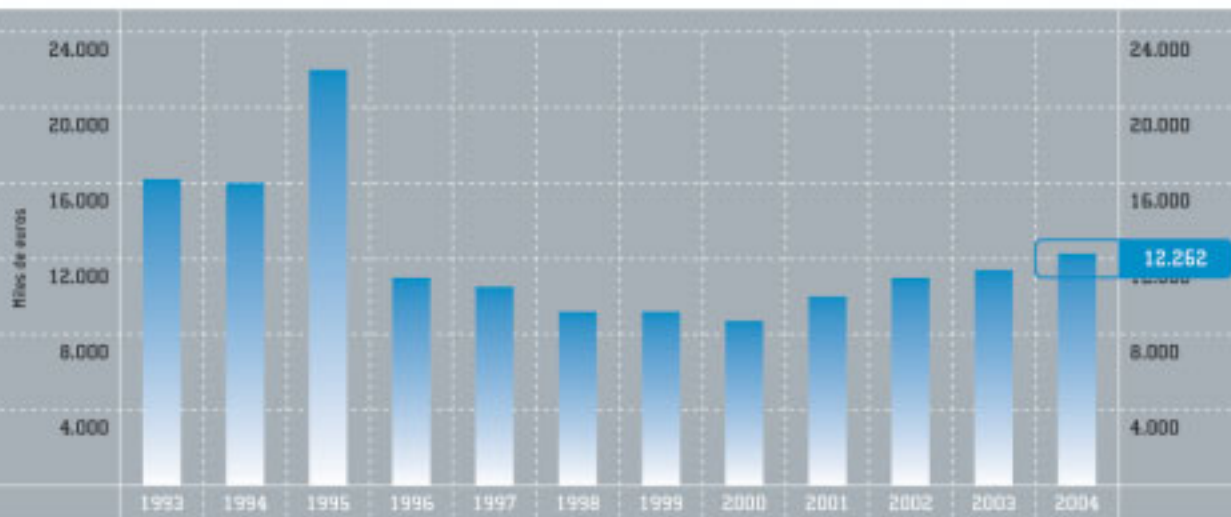
Excluidos ingresos extraordinarios y de ejercicios anteriores | *Not including extraordinary income and income from previous year*

GASTOS | Expenses



Excluidas amortizaciones, provisión para insolvencias y gastos extraordinarios | *Not including redemptions, insolvency provision and extraordinary expenses*

GENERACIÓN DE EFECTIVO | Cash generation

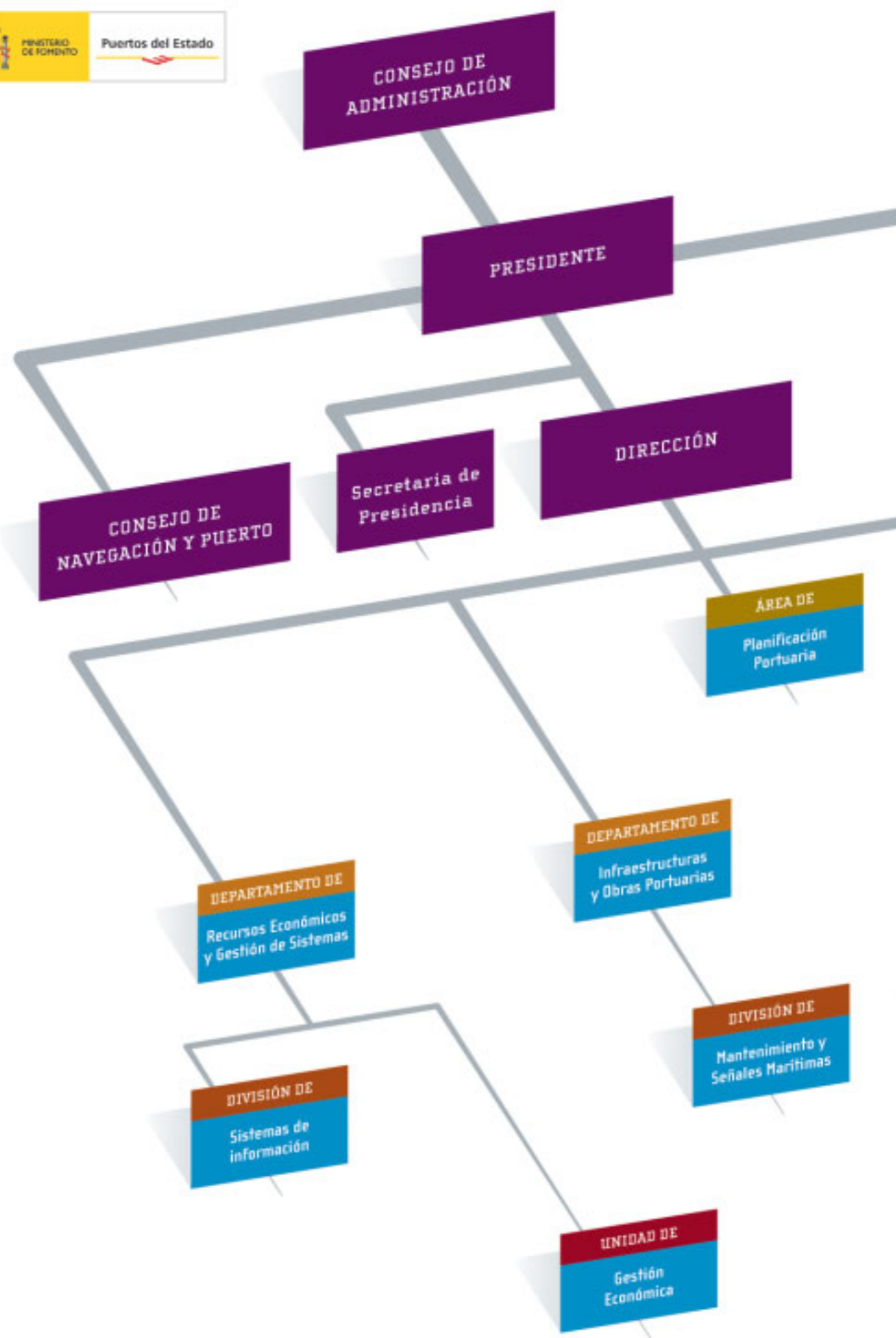


Antes de Fondo de Contribución | *Before Contribution Fund*

ORGANIGRAM



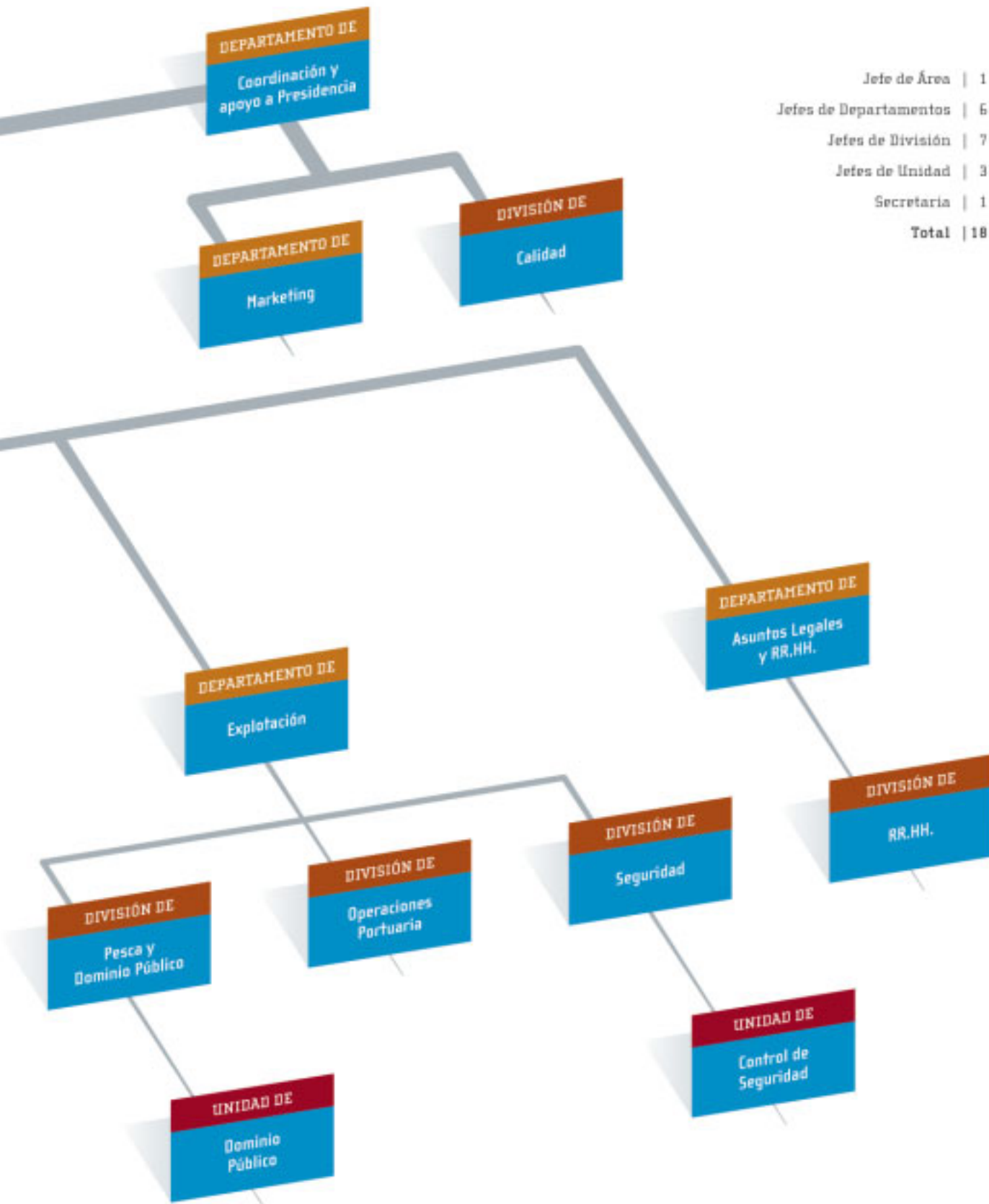






Puerto de A Coruña

Autoridad Portuaria de A Coruña







1.1 BALANCE DE SITUACIÓN 2004 [EUROS]

Balance sheets for financial year 2004 [EUROS]

ACTIVO Assets	2004	2003
B) INMOVILIZADO Fixed and other noncurrent assets	155.153.873,17	155.802.049,34
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES Intangible assets	220.834,49	300.982,74
2. Propiedad industrial Intellectual property	228.421,26	228.421,26
5. Aplicaciones informáticas Computer software	1.038.640,93	1.008.267,21
6. Anticipos Advances	95.323,47	104.299,47
8. Amortizaciones y provisiones	-1.141.551,17	-1.040.005,20
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES Tangible fixed assets	154.552.288,22	154.675.745,73
1. Terrenos y bienes naturales Land and natural properties	44.463.625,74	44.282.120,08
2. Construcciones Structures	168.738.066,72	167.837.953,14
3. Maquinaria e instalaciones técnicas Technical Installations and machinery	3.894.574,83	13.361.337,81
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso Advances and construction in progress	9.230.025,66	3.811.659,31
5. Otro inmovilizado Other tangible fixed assets	4.024.275,28	3.883.537,95
6. Provisiones Provisions	-	-
7. Amortizaciones Accumulated depreciation	-75.798.280,01	-78.500.862,56
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS Financial fixed assets	380.750,46	825.320,87
1. Participaciones en empresas del grupo Holdings in Group companies	153.000,00	153.000,00
3. Participaciones en empresas asociadas Investment in associated companies	-	-
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas Loans to group companies	1.109.836,06	1.553.770,43
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital Other permanent financial capital investment	-	-
6. Otros créditos Other loans	93.850,54	94.486,58
8. Provisiones Provisions	-975.936,14	-975.936,14
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRAFICO A L/P Debtors-long term traffic operations	-	-
1. Clientes a cobrar a largo plazo Customers with long term payments	-	-
2. Provisiones Provisions	-	-
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS Expenses to be distributed in various financial years	-	-
D) ACTIVO CIRCULANTE Currents assets	46.474.940,07	39.729.718,14
II. EXISTENCIAS	-	-
III. DEUDORES Accounts Receivable	5.631.343,59	4.897.583,85
1. Clientes Costomers	6.409.683,96	6.421.785,61
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores Receivable from Group companies	91.894,92	97.685,25
4. Deudores varios Sundry accounts receivable	898.952,36	1.281.510,86
6. Administraciones Públicas Tax receivables	1.343.282,90	1.204.993,89
7. Provisiones Provisions	-3.112.470,55	-4.108.391,76
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES Short-Term Financial Investments	36.747.698,85	32.510.589,64
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas Loans to group companies	-	-
5. Cartera de valores a corto plazo Short-term investment securities	36.696.863,80	32.425.626,10
6. Otros créditos Other loans	50.835,05	84.963,54
7. Provisiones Provisions	-	-
VI. TESORERÍA Cash	4.095.897,63	2.321.544,65
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN Periodification Adjustments	-	-
TOTAL ACTIVO (B+C+D) Total assets (B+C+D)	201.628.813,24	195.531.767,48

PASIVO Equity and liabilities	2004	2003
A) FONDOS PROPIOS Equity	174.119.704,88	168.995.268,39
I. PATRIMONIO NETO Net Worth	134.838.304,40	134.838.304,40
1. Patrimonio Net worth	141.520.278,12	141.520.278,12
2. Inmovilizado neto entregado al uso general Net fixed assets for general use	-6.681.973,72	-6.681.973,72
V. RESULTADOS ACUMULADOS Accumulated results	34.156.963,99	30.829.548,64
1. Reservas por beneficios acumulados Reserves on accumulated profit	34.156.963,99	30.829.548,64
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores Negative results from previous financial years	-	-
3. Fondo de Compensación Interportuario recibido Contribution fund received	-	-
4. Fondo de Compensación Interportuario aportado Contribution fund provided	-	-
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS Losses and profits	5.124.436,49	3.327.415,35
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS Deferred revenues	17.700.809,31	18.004.869,21
1. Subvenciones de capital Capital subsidies	16.124.866,61	16.257.567,76
3. Otros ingresos a distribuir Other income pending distribution	1.575.942,70	1.747.301,45
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS Provisions for contingencies and expenses	3.091.153,48	2.983.294,56
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares Provisions for pensions and similar liabilities	-	-
2. Provisión para impuestos Provisions for taxes	649.040,83	992.031,27
3. Provisión para responsabilidades Provisions for third-party liability	2.442.112,65	1.991.263,29
4. Provisión para grandes reparaciones Provisions for large repair	-	-
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO Long-term debt	754.260,31	492.533,17
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO Debts with financial institutions	-	-
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS Other debts with group and associated companies	-	-
IV. OTROS ACREEDORES Other creditors	754.260,31	492.533,17
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS Outstanding outlay on non-claimable shares	-	-
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO Current liabilities	5.962.885,26	5.055.802,15
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO Debts with financial institutions	-	-
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P Other debts with group and associated companies	178.382,20	26.540,96
IV. ACREEDORES COMERCIALES Trade Accounts Payable	948.770,48	657.265,65
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES Other Nontrade Payables	4.835.732,58	4.371.995,54
1. Administraciones Públicas Government bodies	315.995,50	220.554,04
2. Proveedores de inmovilizado Fixed assets suppliers	2.075.283,25	3.020.380,35
3. Otras deudas Miscellaneous debts	2.444.453,83	1.131.061,15
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN Periodification adjustments	-	-
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E) Total equity and liabilities (A+B+C+D+E)	201.628.813,24	195.531.767,48

1.2 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS 2004 [EUROS]

Profit and loss account 2004 [EUROS]

DEBE Debit	2004	2003
3. GASTOS DE PERSONAL <i>Personnel Expenses</i>	5.592.887,10	5.442.987,06
a) Sueldos y salarios <i>Wages and salaries</i>	3.973.311,45	3.918.238,50
b) Indemnizaciones <i>Indemnity</i>	43.245,64	42.677,29
c) Seguridad Social a cargo de la empresa <i>Social Security paid by company</i>	1.290.984,41	1.278.245,48
d) Otros gastos de personal <i>Other personnel expenses</i>	285.345,60	203.825,79
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES <i>Period Depreciation and Amortization</i>	6.896.143,10	6.583.338,61
5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS <i>Variation of provisions for insolvency</i>	-957.611,02	-783.145,58
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN <i>Other Operating Expenses</i>	4.684.172,11	3.824.305,66
a) Servicios exteriores <i>Outside services</i>	3.613.048,57	3.491.612,47
1. Reparaciones y conservación <i>Repairs and maintenance</i>	416.178,03	439.688,47
2. Servicios de profesionales independientes <i>Independent professional services</i>	526.103,12	478.991,93
3. Suministros y consumos <i>Supplies and consumption</i>	544.956,13	500.825,05
4. Otros servicios exteriores <i>Other external expenses</i>	2.125.811,29	2.072.107,02
b) Tributos <i>Taxes</i>	104.893,91	104.425,11
c) Otros gastos de gestión corriente <i>Other current operating expenses</i>	216.211,41	228.268,08
d) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	750.018,22	-
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN <i>Total operating expenses</i>	16.215.591,29	15.067.485,75
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN <i>Operating income</i>	4.474.647,82	4.687.651,17
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS <i>Financial and Similar Expenses</i>	650,13	747,28
a) Por deudas con entidades de crédito <i>For debts with credit institutions</i>	-	-
b) Por deudas de la integración del Montepío <i>For debts relating to welfare fund integration</i>	-	-
c) Otros gastos financieros y asimilados <i>Other financial and similar expenses</i>	650,13	747,28
8. VARIACIÓN PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES <i>Total financial expenditure</i>	-	-
TOTAL GASTOS FINANCIEROS <i>Total financial expenses</i>	650,13	747,28
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS <i>Financial income</i>	967.633,99	1.170.413,77
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS <i>Income from ordinary activities</i>	5.442.281,81	5.858.064,94
10. VARIACIÓN PROVISIONES INMOV. MATERIAL Y FINANCIERO <i>Provision variation for Intangible and Financial Fixed Asset</i>	-	-26.696,46
11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO <i>Losses from intangible, tangible and financial assets</i>	53.311,70	6.010,12
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS <i>Extraordinary Expenses</i>	729.586,97	1.504.381,27
14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS <i>Prior Years' Expenses and Losses</i>	1.152.016,25	669.638,57
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS <i>Total non-recurrent expenses</i>	1.934.914,92	2.153.333,50
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS <i>Extraordinary income</i>	-	-
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES <i>Operating profit</i>	5.366.406,50	4.831.415,35
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO/CONTRIBUC. APORTADO <i>Contribution fund provided</i>	312.000,00	2.765.000,00
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS <i>Pre-tax profits</i>	5.143.406,50	3.327.415,35
16. IMPUESTO SOBRE SOCIEDADES <i>Company tax</i>	-	-
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS) <i>Trading results (profits)</i>	5.143.406,50	3.327.415,35

HABER Credit	2004	2003
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS <i>Net Revenue</i>	20.063.499,14	19.524.433,35
A. Tasas portuarias	18.750.455,57	-
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	2.847.726,17	-
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	11.825.183,39	-
1. Tasa del buque	4.026.163,53	-
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	285.162,44	-
3. Tasa del pasaje	56.939,04	-
4. Tasa de la mercancía	6.765.467,64	-
5. Tasa de la pesca fresca	691.450,74	-
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	804.937,43	-
d) Tasas por servicios no comerciales	3.272.608,58	-
1. Tasa por servicios generales	3.151.338,32	-
2. Tasa por servicio de señalización marítima	121.270,26	-
B. Otros ingresos de negocio	1.313.043,57	-
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO <i>Work carried by company for fixed assets</i>	-	-
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN <i>Other Operating Revenue</i>	626.739,97	230.703,57
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente <i>Other sundry and current operating revenue</i>	238.634,13	194.031,73
b) Subvenciones <i>Subsidies</i>	39.474,51	692,09
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos <i>Surplus provisions for liabilities and costs</i>	348.631,33	35.979,75
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN <i>Total operating income</i>	20.690.239,11	19.755.136,92
I. PERDIDAS DE EXPLOTACIÓN <i>Operating loss</i>	-	-
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL <i>Income from equity participation</i>	-	-
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO <i>Income from other securities and fixed assets loans</i>	-	-
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS <i>Other Interest and Similar Revenue</i>	968.284,12	1.171.161,05
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS <i>Total financial income</i>	968.284,12	1.171.161,05
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS <i>Financial loss</i>	-	-
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS <i>Loss on ordinary activities</i>	-	-
9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO <i>Profit from alienation of intangible, tangible and financial fixed assets</i>	158.003,22	-
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO <i>Capital subsidies transferred to issues</i>	522.975,73	308.584,59
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS <i>Additional income</i>	169.735,64	158.969,93
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS <i>Income and profit from other financial years</i>	1.008.325,02	659.129,39
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS <i>Total financial income</i>	1.859.039,61	1.126.683,91
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS <i>Extraordinary loss</i>	75.875,31	1.026.649,59
V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES <i>Losses from operations</i>	-	-
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO/CONTRIBUC. RECIBIDO	89.000,00	1.261.000,00
VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS <i>Losses after Contribution Fund</i>	-	-
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS) <i>Trading results (losses)</i>	-	-

1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN 2004 [EUROS]

Finance Chart 2004 [EUROS]

APLICACIONES Applications	2004	2003
1. Altas de inmovilizado Registration of fixed assets	7.244.581,43	5.788.027,83
a) Adquisiciones de inmovilizado Fixed assets acquisitions	7.244.581,43	5.103.257,83
Inmovilizaciones inmateriales Intangible fixed assets	21.397,72	34.815,64
Inmovilizaciones materiales Tangible fixed assets	7.199.153,47	5.026.442,19
Inmovilizaciones financieras Financial fixed assets	24.030,24	42.000,00
b) Procedentes de concesiones revertidas From reverted concessions	-	684.770,00
c) Transferencias de activos desde otros org. públicos Transfer of assets from other public org.	-	-
2. Reducciones de patrimonio Redictions in equity	-	-
3. Fondo Comp. Interportuario/Contribución aportado	312.000,00	2.765.000,00
4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p		
Cancellation of transfer of long term debt into short term	251.772,64	18.118,66
a) Con entidades de crédito With credit institutions	-	-
b) Con empresas del grupo y asociadas With group and associated companies	-	-
c) Con proveedores de inmovilizado y otros With fixed assets suppliers and others	251.772,64	18.118,66
5. Provisiones para riesgos y gastos Provisions for liabilities and cost	21.393,75	129.734,50
6. Créditos comerciales a largo plazo Long term commercial loans	-	-
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios Cost to be distributed in various years	-	-
Total aplicaciones Total applications	7.829.747,82	8.700.880,99
Exceso de orígenes sobre aplicaciones Surplus sources over applications	5.838.138,82	7.158.097,23

ORÍGENES	2004	2003
1. Recursos procedentes de las operaciones	11.573.806,26	12.537.533,20
2. Ampliaciones de patrimonio	-	-
3. Fondo Comp. Interportuario/Contribución recibido	89.000,00	1.261.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	390.274,58	1.980.460,51
a) Subvenciones de capital devengadas	390.274,58	1.295.690,51
b) Otros ingresos a distribuir devengados	-	684.770,00
5. Deudas a largo plazo	513.499,78	54.458,93
a) Con entidades de crédito	-	-
b) Con empresas del grupo y asociadas	-	-
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	513.499,78	54.458,93
6. Bajas de inmovilizado	632.705,37	-
a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material	632.705,37	-
b) Enajenación de inmovilizado financiero	-	-
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	-	-
d) Transferencias de activos a otros org. públicos	-	-
7. Cancelación o traspaso a c/p de inmov. financiero	468.600,65	25.525,58
8. Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales	-	-
Total orígenes	13.667.886,64	15.858.978,22
Exceso de aplicaciones sobre orígenes	-	-

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE 2004 [EUROS]

Variation in Circulating Capital 2004 [EUROS]

1.3**VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE | Variation in Circulating Capital**

		2004		2003	
		Aumentos Increases	Disminuciones Decreases	Aumentos Increases	Disminuciones Decreases
1. Existencias	<i>Stocks</i>	-	-	-	-
2. Deudores	<i>Debtors</i>	733.759,74	-	-	4.744.673,18
3. Acreedores	<i>Creditors</i>	-	907.083,11	-	812.454,13
4. Inversiones financieras temporales	<i>Provisional financial investments</i>	4.237.109,21	-	13.192.032,40	-
5. Tesorería	<i>Treasury</i>	1.774.352,98	-	-	476.807,86
6. Ajustes por periodificación	<i>Adjustments for periodization</i>	-	-	-	-
Total	Total	6.745.221,93	907.083,11	13.192.032,40	6.033.935,17
Variación del capital circulante	Variation in circulating capital	5.838.138,82	-	7.158.097,23	-







2.1 CONDICIONES GENERALES

General data

2.1.1 SITUACIÓN | Location

Longitud (Greenwich)	Longitude (Greenwich)	8° 22'
Latitud	Latitude	43° 22'

2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS | Winds Conditions

Reinante	Prevailing	N.E.
Dominante	Strongest	S.

2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS | Storm Conditions in Deep Water

A partir de datos registrados	Based on recorded data	
Altura de ola significativa con un período de retorno de 50 años	Significant wave height with an return period of 50 years	11 m

2.1.4 MAREAS | Tides

Máxima carrera de marea	Maximun tidal range	4,5 m
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto	Height of LLW referred to port zero	0,05 m
Cota de la P.M.V.E. id.	Height of HHW referred to port zero	4,55 m

2.1.5 ENTRADA | Harbour Entrance

2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA | Entrance Chanel

Orientación	Position	Este East	Oeste West
Anchura	Width	320 m	600 m
Calado en B.M.V.E.	Water depth en LLW	16 m	23,50 m
Naturaleza del fondo	Sea bottom characteristics	Arena y piedra Sand an rock	Arena y piedra Sand an rock
Longitud	Length	4.150 m	2.500 m

BOCA DE ENTRADA | Entrance Mouth

2.1.5.2

Orientación	Position	Norte North
Anchura	Width	800 m
Calado en B.M.V.E.	Water depth en LLW	21 m
Máxima Corriente registrada	Maximun recorded current	0 nudos knots

UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS
TUG assistance in ship approaching

2.1.5.3

Cumplimentado la normativa vigente In compliance-with current regulations

MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO QUINQUENIO | Largest vessel in the last five years

2.1.5.4

		Mayor eslora by length	Mayor calado by draught
Nombre	Name	Queen Mary 2	Front Climber
Nacionalidad	Nacionality	Reino Unido	Singapur
T.R.B.	G.R.T.	148.528	73.873
T.P.M.	D.W.T.	19.189	169.146
Eslora	Length	345,03 m	284,97 m
Calado	Draught	11,00 m	18,52 m
Tipo	Type	Pasaje	Petrolero
Calado real a la entrada o salida	Real draught at the entrance or departure	11,00	9,75

SUPERFICIE DE FLOTACIÓN (Ha) | Water Areas (Hectares)

2.1.6

ZONA I | Zone I

2.1.6.1

	Antepuerto Outer harbour	Dársenas Basins			Total HA. Total HA.
		Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
	105,09	92,33	39,36	21,22	258,00
Total Total	105,09	92,33	39,36	21,22	258,00

Es la que queda al Oeste de una línea recta que une el extremo del morro del dique de abrigo «Barrié de la Maza» con la punta más oriental del saliente de Oza.
The one situated west in straight line, joining one side of «Barrié de la Maza» dock end to the extreme eastern point of Oza.

ZONA II | Zone II

2.1.6.2

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Othes uses	Total Total
	193,90	133,01	1.436,59	1.763,50
Total Total	193,90	133,01	1.436,59	1.763,50

Comprende el resto de la bahía. | Rest of the bay.

2.1 CONDICIONES GENERALES

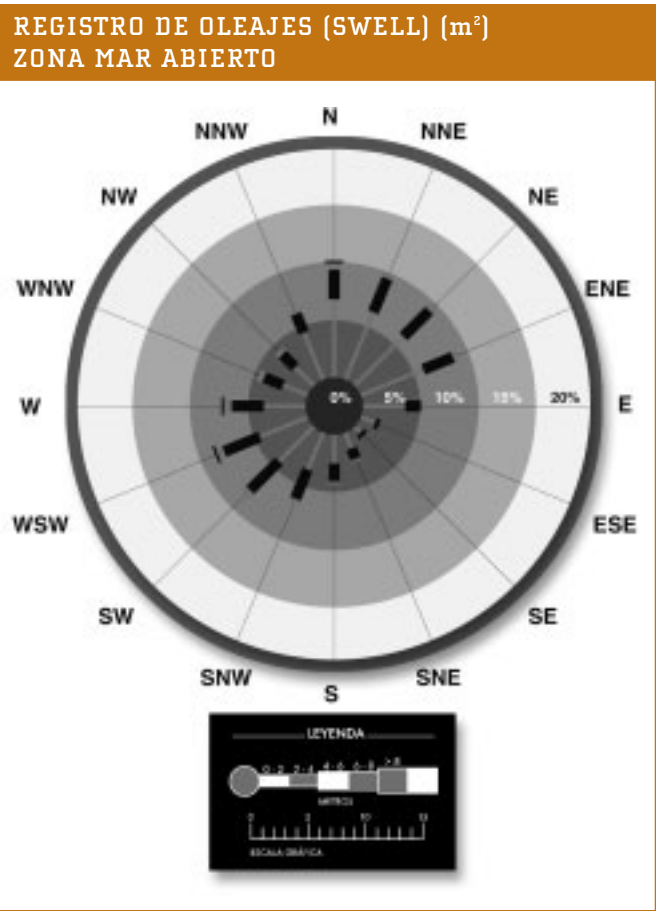
General data

2.1.7 SUPERFICIE TERRESTRE (m²) | Land area (m²)

		Zona I Zone I				Zona II Zone II	General General
		Depósitos Storages	Viales Roads	Resto Other uses	Total Total	Total Total	Total Total
Dique de abrigo-Parrote	Sheltered dock zone						
Dique de abrigo	Sheltered dock					14.895	14.895
Zona San Antón-Las Ánimas	Zone San Antón-Las Ánimas		11.080		11.080	27.725	38.805
Zona del Parrote	Zone of Parrote		5.740		5.740	54.510	60.250
Zona Comercial	Commercial zone						
Dársena de la Marina	Marine Basin	9.200	5.800		15.000	20.850	35.850
Muelle de Trasatlánticos	Oceanliner Wharf	28.900	4.920	7.120	40.940	7.930	48.870
Muelle Batería	Calvo Sotelo Quay	9.540	3.490	13.150	26.180	19.280	45.460
Muelle Calvo Sotelo	Battery Quay	21.800	5.550	20.750	48.100	1.500	49.600
San Diego	San Diego	28.900	49.550	104.250	182.700		182.700
Centenario	Centenario	89.500	13.100	34.020	136.620		136.620
Puerto Petrolero	Oil Port	83.919	17.185	9.446	110.550		110.550
Zona de Oza	Oza's area	4.200	7.750	48.520	60.470		60.470
Zona Pesquera	Fishing zone						
Muelle Linares Rivas	Linares Rivas Quay	18.350	7.810	32.375	58.535	15.135	73.670
Muelle de La Palloza	La Palloza Quay	6.600	16.850	41.260	64.710	8.080	72.790
Muelle del Este	East Quay	14.100	6.500	19.350	39.950		39.950
Dársena de Oza	Oza Basin	53.400	10.600	46.550	110.550		110.550
Total	Total				911.125	169.905	1.081.030

2.1.8 DIQUES DE ABRIGO | Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud (m) Length (m)	Características Características
Dique Barrié de la Maza Barrie de la Maza's breakwater	1.336	Formado por un núcleo y mantos de escollera en talud y coronado por un espaldón de mampostería a la cota +11,48 m. Calado máximo de 19 m. Formed by nucleus and reef mantle in slope and crowned by a masonry tenon to a height above sea level of +11,48 m. Maximun depth 19 m.
Dique de la Dársena de Oza Breakwater in Oza's Basin	1.000	Formado por un núcleo y mantos de escollera en talud y coronado por un espaldón de hormigón a la cota +8 m. Calado máximo de 6 m. Formed by nucleus and reef mantle in slope and crowned by a concrete tenon to a height above sea level of +8 m. Maximun depth 6 m



2.2 BALIZAMIENTO

Lighthouses and buoys

2.2.2 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS | Lighthouse and beacons list

Código Código	Nombre y posición Name and position	Descripción Description	Color Color	Características Características	Alcance(mll) Range(mll)
03530 D-1704	Faro "Torre de Hércules"	Torre cuadrangular, sillería, tope octogonal, 49 m	Blanca White	Grupo de 4 destellos. Período 0,3+3,0+ +0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+9,8=20 seg	23
03550 D-1706	Punta Mera. Anterior Enf. 108° 30'	Torre octogonal blanca, 11 m	Blanca, roja White, red	Ocultaciones B.R. 3+1=4 seg	8
03551 D-1708	Punta Mera. Posterior A 300 m. Ant.	Torre octogonal blanca, 14 m	Blanca White	Destello 2+6=8 seg	8
03560 D-1710	Punta Fiaiteira. Anterior Enf. 182°	Torre cuadrangular en dame- ro blanco y rojo, 10 m	Blanca, roja y verde White, red & green	Isofase. Período 1+1=2 seg	B10, R7 V7
03561 D-1710.1	Punta Fiaiteira. Posterior A 300 m. Ant.	Torre cuadrangular en dame- ro blanco y rojo, 10 m	Roja Red	Ocultación. Período 3+1=4 seg	5
03570	Boya Bajo Cabanés	De Castillete La. Er.	Verde Green	Grupo de 3 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+4,5=9 seg	3
03580	Boya Bajo Guisanda	De Castillete La. Br.	Roja Red	Destellos aislados. Período 0,5+4,5=5 seg	5
03590 D-1714	Dique Barrié de la Maza Extr.	Torre troncocónica de mam- postería, 5 m	Verde Green	Destellos aislados. Período 1+4=5 seg	7
03595 D-1723	Pantalán n.º3 Ext.	Torre troncocónica roja, con banda verde, 5 m	Roja Red	Grupo de (2+1) dest. Período 0,5+1,5+0,5+4,5+0,5+13,5=21seg	3
03600 D-1716	Castillo San Antón	Torre hexagonal verde, 6 m	Verde Green	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	5
03610 D-1716.2	Muelle del Centenario Ángulo NW.	Poste cilíndrico rojo, 6 m	Roja Red	Grupo de 3 destellos. Período [(0,5+1,5) 2 veces]+0,5+4,5=9 seg	3
03615 D-1716.4	Muelle del Centenario Ángulo NE.	Poste cilíndrico rojo, 6 m	Roja Red	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	5
03620 D-1716.6	Muelle del Centenario Ángulo SE.	Poste cilíndrico verde, 6 m	Verde Green	Grupo de 2 ocultaciones. Período 3+1+1+1=6 seg	5
03630 D-1717	Muelle del Este Ext.	Torre cilíndrica roja, 6 m	Roja Red	Grupo de 4 destellos. Período [(0,5+1,5) 3 veces]+0,5+4,5=11 seg	1
03650 D-1722	Muelle Calvo Sotelo Ángulo N.	Torre cilíndrica roja, 6 m	Roja Red	Destellos. Período 0,5+4,5=5 seg	1
03655 D-1722.2	Muelle Calvo Sotelo Ángulo S.	Torre cilíndrica verde, 6 m	Verde Green	Destellos. Período 0,5+4,5=5 seg	1
03660	Muelle de Trasatlánticos Extr.	Torre cilíndrica roja, 6 m	Roja Red	Grupo de 2+1 destellos 0,5+1,5+0,5+4,5+0,5+13,5=21 seg	1
03662	Espigón cierre dársena	Torre cilíndrica verde, 6 m	Verde Green	Grupo de 3 destellos (0,5+1,5) 2 veces+0,5+4,5=9 seg	1
03665	Dársena de la Marina Er.	Poste metálico verde, 7 m	Verde Green	Grupo de 4 destellos (0,5+1,5) 3 veces+0,5+4,5=11 seg	1
03675	Dársena de la Marina Br.	Mástil metálico rojo, 7 m	Roja Red	Centelleante 0,3+0,7=1 seg	1
03680	Dique - Ext. Oza	Poste metálico verde, 6 m	Verde Green	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	3

Código Código	Nombre y posición Name and position	Descripción Description	Color Color	Características Características	Alcance(mll) Range(mll)
03681	Dique - Martillo, Oza	Torreta cilíndrica verde, 3 m	Verde Green	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	3
03682	Contradique - Extr. Oza	Torreta cilíndrica roja, 3 m	Roja Red	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	3
03682.1	Pantalán altura Oza Extr. E.	Poste cilíndrico rojo, 4 m	Roja Red	Grupo de 3 destellos rojos en 9 seg (0,5+1,5) 2 veces+0,5+4,5=9 seg	1
03682.2	Pantalán altura Oza Extr. W.	Poste cilíndrico verde, 4 m	Verde Green	Grupo de 3 destellos verdes en 9 seg (0,5+1,5) 2 veces+0,5+4,5=9 seg	1
03682.3	Pantalán bajura Oza Extr. E.	Poste cilíndrico rojo, 4 m	Roja Red	Grupo de 4 destellos rojos en 11 seg (0,5+1,5) 3 veces+0,5+4,5=11 seg	1
03682.4	Pantalán bajura Oza Extr. W.	Poste cilíndrico verde, 4 m	Verde Green	Grupo de 4 destellos verdes en 11 seg (0,5+1,5) 3 veces+0,5+4,5=11 seg	1
03730 D-1728	Faro "Illas Sisargas"	Torre octogonal de sillería sobre casa blanca, 11 m	Blanca White	Grupo de 3 destellos. Período (0,2+2,8) 2 veces+0,2+8,8=15 seg	23
03735	Pta. Nariga	Torre cilíndrica de sillería sobre edificio gris, 39 m	Blanca White	Grupo de (3+1) destellos 0,1+2,4+0,1+2,4+0,1+7,4+0,1+7,4=20 seg	22
03750 D-1730	Ría de Corme y Lage Punta de Roncudo	Torre troncónica blanca, 11 m	Blanca White	Destellos aislados. Período 1+5=6 seg	10
03760 D-1732	Punta Laxe	Torre troncónica blanca, 11 m	Blanca White	Grupo de 5 destellos. Período [(0,1+2,4)4 veces]+0,1+9,9=20 seg	20
03800 D-1736	Faro Cabo Vilán	Torre octogonal gris amari- llenta y cúpula gris clara, 25 m	Blanca White	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+3,5+0,5+10,5=15 seg	28
03810 D-1737	Ría de Camariñas Punta de la Barca	Torre troncónica beige, 11 m	Blanca White	Ocultaciones 3+1=4 seg	6
03820 D-1736.3	Enfilación 079° 40' Ant. (Villueira)	Torre troncónica blanca, 7 m	Blanca White	Destellos aislados. Período 1+4=5 seg	9
03821 D-1736.4	A 610 m. de Ant. (Post. Castillo)	Torre troncónica blanca, 7 m	Blanca White	Isofase. Período 2+2=4 seg	11
03830 D-1738	Punta de Lago	Torre troncónica blanca, 9 m	Blanca, roja y verde White, red & green	Grupo de 2 ocultaciones 3+1+1+1=6 seg	B6 R4 V4
03880 D-1740	Faro Cabo Touriñán	Torre cilíndrica blanca, 14 m	Blanca White	Grupo de 2+1 destellos. Período 0,2+2,2+0,2+6,1+0,2+6,1=15 seg	24
03900 D-1742	Faro Cabo Fisterra	Torre octogonal de sillería y casa, 17 m	Blanca White	Destellos aislados. Período 0,3+4,7=5 seg	23
03920 D-1756	Islote Lobeira Grande	Torre octogonal blanca y casa, 10 m	Blanca White	Grupo de 3 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+10,5=15 seg	9
03930 D-1760	Ría de Corcubión Cabo Cee	Torre octogonal de sillería, 8 m	Blanca White	Grupo de 5 destellos. Período [(0,5+1,5) 4 veces]+0,5+4,5=13 seg	7
03940 D-1758	Carrumeiro Chico	Torre baliza troncónica, MC de peligro aislado	Blanca White	Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg	6



BALIZAMIENTO DE LA RÍA Y PUERTO DE A CORUÑA

Buoyage of the Inlet and Port of A Coruña

2.2



BALIZAMIENTO DEL PUERTO DE A CORUÑA Buoyage of the Port of A Coruña			
1. Dique de Barrié de la Maza	03590	11. Espigón Cierre Dársena	03662
2. Pantalán nº 3 Ext.	03595	12. Dársena de la Marina. Arzobispo Gelmírez	03665
3. Castillo de San Antón	03600	13. Dársena de la Marina. Almirante Viema	03675
4. Muelle del Centenario NE.	03615	14. Oza. Dique Extr.	03680
5. Muelle del Centenario SE.	03620	15. Oza. Dique Martillo	03681
6. Muelle del Centenario NW.	03610	16. Oza. Contradique Extr.	03682
7. Muelle del Este Ext.	03630	17. Oza. Pantalán de Altura. Extr.E	03682.1
8. Muelle Calvo Sotelo N.	03650	18. Oza. Pantalán de Altura. Extr.W	03682.2
9. Muelle Calvo Sotelo S.	03655	19. Oza. Pantalán de Bajura. Extr.E	03682.3
10. Muelle Trasatlántico Exter.	03660	20. Oza. Pantalán de Bajura. Extr.W	03682.4



2.2 BALIZAMIENTO

Lighthouses and buoys

ÁMBITO GEOGRÁFICO DE LA SEÑALIZACIÓN MARÍTIMA DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE A CORUÑA | Geographical



PUERTOS COMPETENCIA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE GALICIA CON SUPERVISIÓN DE BALIZAMIENTO POR LA AUTORIDAD PORTUARIA DE A CORUÑA

1 Miño	5 San Pedro de Visma	9 Corme	13 Muxía	17 El Pindo
2 Sada	6 Cayón	10 Laxe	14 Fisterra	18 Portocubelo
3 Lorbé	7 Malpica	11 Camelle	15 Corcubión	
4 Mera	8 Barizo	12 Camariñas	16 Cee-Brens	

FAROS Y BALIZAS DEPENDIENTES DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE A CORUÑA

Faros		Enfilaciones		Balizas	
A. Torre de Hércules	03530	a. Punta Mera		c. Punta de Runcudo	03750
B. Illas Sisargas	03730	Torre Anterior	03550	f. Punta de Lago	03830
C. Punta Nariga	03735	Torre Posterior	03551	g. Punta de La Barca	03810
D. Punta Laxe	03760	b. Punta Fieiteira		h. Cabo Cee	03930
E. Cabo Vilán	03800	Torre Anterior	03560	i. Corruemeiro Chico	03940
F. Cabo Touriñán	03880	Torre Posterior	03561	j. Islote Lobeira Grande	03920
G. Cabo Fisterra	03900	Villueira-Castillo			
		d. Baliza de Villueira	03820		
		e. Baliza de Castillo	03821		

scope of the Port Authority of A Coruña maritime signalling



2.3 MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES

Quays and berths

2.3.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS | Classification according to docks

2.3.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS | Classification according to docks

Nombre	Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Depth (m)	Ancho excl. almacenes (m) Length (m)	Empleo	Use
En dársenas comerciales		In comercial basins				
Trasatlánticos	Oceanliners	484,0	11,0	35,0	Pasajeros	Passager
Batería	Battery	218,0	7,0-8,0	55,0	Mercancía general y graneles por instalación especial General goods and bulk for special instalation	
Batería	Battery	59,0	9,0	55,0	Mercancía general	General goods
Batería	Battery	23,0	6,5	23,0	Pasarela por tráfico Roll-on-Roll-off	Flying Bridge for Roll-on Roll-off traffic
Calvo Sotelo Norte	North Calvo Sotelo	210,0	9,0-10,0	20,0	Mercancía general	General goods
Calvo Sotelo Transversal	C. Sotelo's Transversal	100,0	10,0	20,0	Mercancía general	General goods
Calvo Sotelo Sur	South Calvo Sotelo	220,0	9,0-10,0	40,0	Mercancía general	General goods
Calvo Sotelo Sur	South Calvo Sotelo	200,0	7,0-9,0	40,0	Mercancía general y graneles por instalación especial General goods and bulk for special instalation	
Este	East	385,0	6,5	15,0	Mercancía general. Hielo y avituallamiento General goods. Ice and provisions	
San Diego	San Diego	665,0	10,0	45,0	Graneles y avituallamiento	Bulk and provisions
Centenario Norte	North Centenary	639,0	16,5	97,0	Graneles	Bulk
Centenario Oeste	West Centenary	150,0	10,0	50,0	Graneles	Bulk
Centenario Sur	South Centenary	450,0	11,0	37,0	Graneles	Bulk
Dos pantalanes (1 y 2)	Two jettys	520,0	11,0	-	Para buques tanques de 45.000 y 60.000 T.P.M For tanks of 45,000 and 60,000 TPM	
Un pantalán (2 atraques) (3 y 4)	One jetty (2 moorings)	560,0	16,0	-	Un atraque para 120.000 T.P.M. y otro para 65.000 One mooring for 120,000 TPM and another for 65,000	
Total	Total	4.498,0				
En dársenas pesqueras		Fish docks				
Linares Rivas		470,0	7,50	115,0	Pesca, estacionamiento y reparaciones	
Palloza		359,0	6,0-7,0	6,0	Pesca	Fish
Oza		1.760,0	6,0	22,0	Estacionamiento y reparaciones	Mooring and repairs
Pantalanes flotantes		192,0	6,0	3,0	Estacionamiento y avituallamiento	Mooring and provisions
Total	Total	3.166,0				
En otras dársenas		Other docks				
Dársena de La Marina	Marine Basin	611,0	3,0	3,0 y 35,0	Embarcaciones de recreo y pesca de bajura Leisure and coastal fishing vessels	
Antedársena de La Marina	Marine Antebasin	663,0	4,0-6,0	15,0	Embarcaciones de recreo y de prestación de servicios Leisure and service vessels	
Total	Total	1.274,0				
Total general	Overall total	8.938,0				

MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES | Quays and berths

2.3.1.2

Nombre	Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Depth (m)	Ancho excl. almacenes (m) Length (m)	Empleo	Use
Ánimas -1		166,0	4 a 6	2,40	Embarcacione de recreo	Recreations sports
Ánimas -2		166,0	4 a 6	2,40	Embarcacione de recreo	Recreations sports
Dársena deportiva de A Coruña		1.148,0	3 a 6	variable	Embarcacione de recreo	Recreations sports
Club marítimo el Puntal		678,8	4 a 6	2,40	Embarcacione de recreo	Recreations sports
Total	Total	2.158,8				

CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS | Classification by uses amd depths

2.3.2

Nombre Name		Metros lineales con calado "C" M.L. with "C" depth						Totales Total
		≥12	12>≥10	10>≥8	8>≥6	6>≥4	≥4	(m.l.)
Del Servicio	Public							
Muelles comerciales	Commercial docks							
Mercancía general convencional	General Cargo	99	530	124	—	—	—	654
Contenedores	Containers	—	150	—	—	—	—	249
Atraques ro-ro	Ro-ro ramps	—	—	—	23	—	—	23
Graneles sólidos sin instala. esp.	Solid bulk cargo without spec. faci.	540	1.115	—	—	—	—	1.655
Graneles sólidos por instala. esp.	Solid bulk cargo without spec. faci.	—	—	353	—	—	—	353
Graneles líquidos	Liquid bulk cargoes	560	520	—	—	—	—	1.080
Pasajeros	Passengers	—	484	—	—	—	—	484
Otros muelles	Other docks							
Pesca	Fishing	—	—	—	2.951	—	—	2.951
Armamento, reparación y desguace	Shipbuilding, repairing and scraping	—	—	—	215	—	—	215
Varios	Others	—	—	—	663	—	611	1.274
Total del servicio	Total public	1.199	2.799	477	3.852	—	611	8.938
De Particulares	Private							
Muelles comerciales	Commercial quays							
Merc. general convencional	General Cargo	—	—	—	—	—	—	—
Contenedores	Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro	Ro-ro ramps	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos sin inst. esp.	Solid bulk cargo without spec. faci.	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por inst. esp.	Solid bulk cargo using spec. facili.	—	—	—	—	—	—	—
Graneles líquidos	Liquid bulk cargoes	—	—	—	—	—	—	—
Pasajeros	Passengers	—	—	—	—	—	—	—
Otros muelles	Other quays							
Pesca	Fishing	—	—	—	—	—	—	—
Armamento, reparación y desguace	Shipbuilding, repairs and scrapping	—	—	—	—	—	—	—
Varios	Others	—	—	—	—	2.158,8	—	332
Total de Particulares	Total Public	—	—	—	—	2.158,8	—	332
Total del Servicio más de Particulares		1.199	2.799	477	3.852	2.158,8	611	9.270

2.4 DEPÓSITOS

Storage facilities

2.4.1 DEPÓSITOS | Storage facilities

Muelle	Quay	Designación Name	Descubiertos	Cubiertos y abiertos			Cerrados	
			Uncovered	Covered and open			Closed	
			(m²)	Superficie	Altura	Superficie	Altura	Nº de
			(s.q.m.)	(m²)	(m)	P. baja(m²)	(m)	plantas
				Area	Height	Ground	Height	Num. of
				(s.q.m.)	(m)	floor area	(m)	floors
								Total
								Area
Del Servicio	Port Authority							
En zonas comerciales	In commercial zones							
Trasatlánticos	Shipliners		7.694	–	–	–	–	–
Batería	Battery		4.950	–	–	–	7,00	1
Calvo Sotelo Norte	North Calvo Sotelo		2.600	–	–	–	–	–
Calvo Sotelo Norte	North Calvo Sotelo		–	–	–	–	7,30	1
Calvo Sotelo Sur	South Calvo Sotelo		8.960	–	–	–	–	–
San Diego	San Diego		51.867	–	–	–	–	–
Centenario	Centenary		97.450	–	–	–	–	–
En zonas pesqueras	In fishing zones							
Palloza			2.270	–	–	–	–	–
Palloza			–	–	–	–	5,50	1
Palloza			–	–	–	–	5,00	1
Palloza			–	–	–	–	6,00	1
Este			15.203	–	–	–	–	–
Dársena Oza	Oza's basin		–	–	–	–	–	9.375
Dársena Oza	Oza's basin		–	–	–	–	–	1.512
Dársena Oza	Oza's basin		–	–	–	–	–	8.515
Total del servicio	Total port authority		190.994					31.772
Particulares	Private							
En zonas comerciales	In commercial zones							
Calvo Sotelo	TMGA, S.L..		–	–	–	–	7,30	1
San Diego	Ceferino Nogueira, S.A.		–	–	–	–	6,00	1
San Diego	Ceferino Nogueira, S.A.		–	–	–	–	8,65	1
San Diego	Dionisio Tejero, S.A.		–	–	–	–	5,00	1
San Diego	Dionisio Tejero, S.A.		–	–	–	–	9,45	1
San Diego	Bergé Marítima, S.A.		–	–	–	–	9,50	1
San Diego	Unión Salinera Española, S.A.		–	–	–	–	5,50	1
San Diego	Pérez Torres Storage		–	–	–	–	12,00	1
Centenario	Ceferino Nogueira, S.A.		–	–	–	–	12,00	1
Centenario	TMGA, S.L..		–	–	–	–	18,00	1
Total particulares	Total private		–					55.776
Total del servicio más particulares			190.994					87.548
Total port authority and private								

DEPÓSITOS FRANCOS | Bonded warehouses

2.4.2

		Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open				Cerrados Closed	
Muelle Quay	Designación Name	(m²)	Superficie	Altura	Superficie	Altura	Nº de	Superficie
		(m²)	(m²)	(m)	P. baja(m²)	(m)	plantas	total (m)
		(s.q.m.)	Area	Height	Ground	Height	Num. of	Total
		(s.q.m.)	(s.q.m.)	(m)	floor area	(m)	floors	Area
San Diego	Depósito Franco Duty-free zone	—	—	—	4.138	6	1	4.138



2.5 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN

Commercial and shipping facilities

2.5.1 DIQUES SECOS | Dry docks

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Breadth (m)</i>	Calado referido al cero del puerto <i>Breath</i>	Capacidad (Tm) <i>Capacity (Tm)</i>
No existen	—	—	—	—	—

2.5.2 DIQUES FLOTANTES | Floating docks

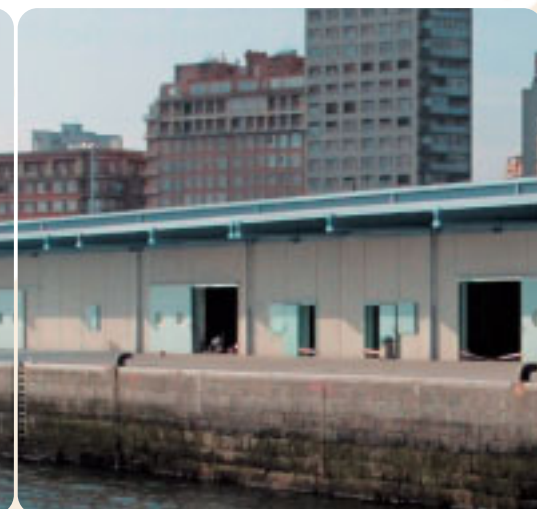
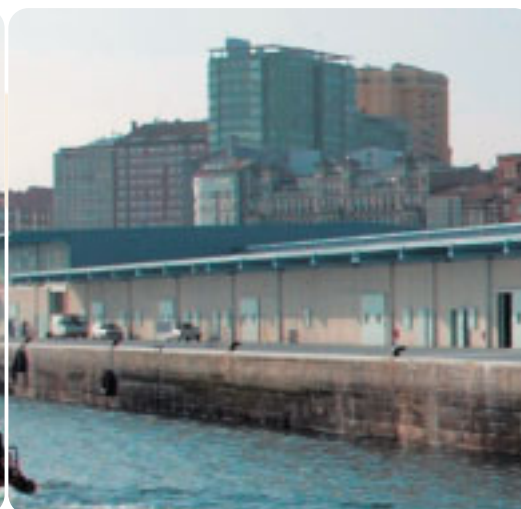
Propietario <i>Owner</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Breadth (m)</i>	Calado máximo <i>Maximum depth</i>	Fuerza ascensional (Tm) <i>Rising strength (Tons)</i>	Año de construcción <i>Year built</i>
No existen	—	—	—	—	—

2.5.3 VARADEROS | Slip ways

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº de rampas iguales <i>Nº of equal ramps</i>	Longitud de rampa (m) <i>Ramp Legth (m)</i>	Anchura (m) <i>Width (m)</i>	Pendiente (%) <i>Slope (%)</i>	Calado en el extremo (m) <i>Depth at the end (m)</i>	Máx. Tn. buque <i>Max Tons</i>
Oza	Autoridad portuaria	2	139	15	0,075	-3,8	500 T
Oza	Autoridad portuaria	3	131	10	0,075	-3,2	250 T
Oza	Autoridad portuaria	2	125	12	0,080	-1,9	600 T
Oza	Autoridad portuaria	2	251	20	0,045	-3,2	3.000 T
Oza	Autoridad portuaria	1	250	20	0,050	-4,4	3.000 T
Oza	Varaderos Lazareto, S.L.	3	165	15	0,080	-4,0	500 T

2.5.4 ASTILLEROS | Shipyards

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº de gradas <i>Nº slips</i>	Longitud de las gradas (m) <i>Legth of slips (m)</i>	Anchura de las gradas (m) <i>Width of slips</i>
—	—	—	—	—



ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO | Cold store and ice factory

2.5.5

ALMACENES FRIGORÍFICOS | Cold Storage

2.5.5.1

Situación	Locación	Propietario Owner	Capacidad de almacenamiento (m³) Storage capacity (m³)
Muelle del Este	East Quay	D.D.Y. de Comercio Exterior, S.A.	25.000
Muelle del Este	East Quay	Servicios Portuarios del Frío, S.L.	14.600
Muelle de San Diego	San Diego Quay	Distribuidora de Cefalópodos, S.L.	8.000
Muelle de San Diego	San Diego Quay	Frigoríficos Botana	5.000
Muelle de Calvo Sotelo	Calvo Sotelo Quay	Autoridad Portuaria de A Coruña	15.000

FABRICAS DE HIELO PARA SUMINISTRO | Ice factories for supply

2.5.5.2

Situación	Locación	Propietario Owner	Capacidad de producción (Tm/día) Storage capacity (T/day)
Muelle del Este	East Quay	Frigorífico Exportadores S.A.	250

INSTALACIONES PESQUERAS | Fishing installations

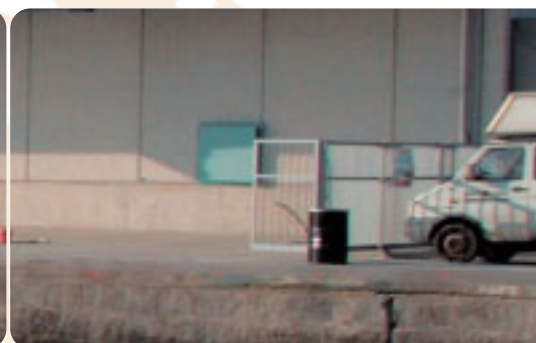
2.5.6

Clase de instalación	Type of installation	Situación Location	Propietario Owner	Superficie (m²) Area (m²)
Lonjas	Fish market	Linares Rivas	Autoridad Portuaria	20.877
Preparación y envase del pescado	Preparation and packing of fish	La Palloza	Autoridad Portuaria	11.300
		Linares Rivas	Autoridad Portuaria	7.056
Dpto. Armadores	Shipowners' Department	Muelle del Este	ARCOA	1.134
		Dársena de Oza	Autoridad Portuaria	11.250
Dpto. Bajura	Inshore Fishing Department	Dársena de Oza	Autoridad Portuaria	1.944
Casetas para industrias de pesca	Buildings for use by fishing companies	Muelle del Este	Autoridad Portuaria	1.296
Nave de rederos	Net Storage and Repair Unit	Dársena de Oza	Autoridad Portuaria	8.447

ESTACIONES MARÍTIMAS | Passengers Terminals

2.5.7

Situación Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie planta baja (m²) Ground floor area	Nº plantas Nº floors	Superficie total (m²) Area (m²)
Trasatlánticos	Autoridad Portuaria	Cruceros	104	1	104



2.5 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN

Commercial and shipping facilities

2.5.8 EDIFICIOS OFICIALES | Official buildings

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Uso <i>Use</i>	Superficie (m ²) <i>Area</i>	Características <i>Characteristics</i>
Dique de Abrigo <i>Sheltered Dock</i>	Universidad de A Coruña <i>University of A Coruña</i>	Aula-Club de la Escuela de Náutica <i>Class-room Club of the Nautical</i>	467 m ²	2 plantas
Dique de Abrigo <i>Sheltered Dock</i>	Dirección Gral. de Marina Mercante <i>M.N.G.M.</i>	Torre de Control <i>Control Tower</i>	3.194 m ²	12 plantas
Zona San Antón-Las Ánimas <i>San Antón-Las Animas Zone</i>	Instituto Oceanográfico <i>Oceanographic Institute</i>	Laboratorio y acuario <i>Laboratory and Aquarium</i>	960 m ²	2 plantas
Zona San Antón-Las Ánimas <i>San Antón-Las Animas Zone</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Base Cruz Roja <i>Red Cross Base</i>	135 m ²	3 plantas
Dársena de La Marina <i>Marine Basin</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Oficinas principales <i>Head offices</i>	1.174 m ²	3 plantas
Dársena de La Marina <i>Marine Basin</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Sanidad Exterior <i>Foreign Sanity</i>	223 m ²	1 planta
Dársena de La Marina <i>Marine Basin</i>	Xunta de Galicia <i>Galicia Regional Government</i>	Oficinas de Turismo <i>Tourist offices</i>	120 m ²	1 planta
Muelle de Batería <i>Battery Quay</i>	Xunta de Galicia <i>Galicia Regional Government</i>	Oficinas de Portos de Galicia <i>Ports of Galicia Offices</i>	500 m ²	3 plantas
Muelle de Batería <i>Battery Quay</i>	Ministerio del Interior <i>Ministry of the Interior</i>	Oficinas Jefatura Policía <i>Police Headquarters</i>	900 m ²	5 plantas
Muelle de Batería <i>Battery Quay</i>	Ministerio Economía y Hacienda <i>Ministry of Economy and Treasury</i>	Oficina Aduanas <i>Customs Offices</i>	1.284 m ²	3 plantas
Muelle de Batería <i>Battery Quay</i>	Ministerio de Defensa <i>Ministry of Defense</i>	Comandancia de Marina <i>Naval Headquarters</i>	1.032 m ²	3 plantas
Muelle de Batería <i>Battery Quay</i>	Mº de Administraciones Públicas <i>Ministry of Public Administrations</i>	Delegación del Gobierno <i>Government Department Office</i>	667 m ²	3 plantas
Plaza de Orense <i>Orense Square</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Apostolado del mar <i>The Seaman's Centre</i>	30 m ²	1 planta



EDIFICIOS Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTE A LA ANTERIORES 2.5.9

Other buildings and commercial for public facilities

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Uso <i>Use</i>	Superficie (m ²) <i>Area</i>	Características <i>Characteristics</i>
Zona San Antón-Las Animas <i>Zone San Antón-Las Animas</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformation house</i>	30 m ²	1 planta
Zona del Parrote <i>Zone of Parrote</i>	Finisterre, S.A. <i>Finisterre, S.A.</i>	Servicios deportivos varios <i>Miscellaneous sport services</i>	1.717 m ²	1 planta
Espigón oeste de la Dársena <i>West Brealwater Basin</i>	Real Club Náutico <i>Real Club Náutico</i>	Actividades diversas <i>Various activities</i>	820 m ²	3 plantas
Muelle de Batería <i>Batery Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta de transformación <i>Transformation house</i>	60 m ²	1 planta
Plaza de Orense <i>Orense Square</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Comedor y local social del personal de la Autoridad Portuaria <i>Dining and recreative-rooms</i>	617 m ²	1 planta
Calvo Sotelo Norte / Batería <i>North Calvo Sotelo / Batery</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Oficinas del Servicio de vigilancia <i>Supervision house</i>	36 m ²	1 planta
Calvo Sotelo Norte <i>North Calvo Sotelo</i>	Inst. Geográfico y Catastral <i>Inst. Geographic and Catastral</i>	Mareógrafo <i>Mareograph</i>	63 m ²	1 planta
Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta de transformación <i>Transformation house</i>	90 m ²	1 planta
Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo</i>	Unión - Fenosa <i>Unión - Fenosa</i>	Caseta de transformación <i>Transformation house</i>	90 m ²	1 planta
Muelle de Linares Rivas <i>Linares Rivas Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Estación transformadora <i>Transformer station</i>	108 m ²	1 planta
Muelle de La Palloza <i>La Palloza Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformation house</i>	55 m ²	1 planta
Muelle de La Palloza <i>La Palloza Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Edificios para servicios pesca (varios) <i>Buildings for fishing services (miscellaneous)</i>		1 planta



2.5

INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN

Commercial and shipping facilities

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Uso <i>Use</i>	Superficie (m²) <i>Area</i>	Características <i>Characteristics</i>
Muelle del Este <i>East Quay</i>	Frigorífico Exportadores, S.L. <i>Frigorífico Exportadores, S.L.</i>	Fábrica de hielo <i>Ice factory</i>	750 m²	1 planta
Muelle del Este <i>East Quay</i>	Arcoa <i>Arcoa</i>	Actividades relacionadas con barcos pesqueros <i>Activities related to fishing ships</i>	1.000 m²	1 planta
Palloza <i>Palloza</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta Servicio Pesca <i>Fishing Service stand</i>	415 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Talleres de la Autoridad Portuaria <i>Port Authority workshops</i>	900 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Almacenes y garaje <i>Warehouses and garage</i>	1.362 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformer house</i>	126 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformer house</i>	108 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformer house</i>	108 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta básculas <i>Weighing centre</i>	70 m²	2 plantas
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Guardia Civil / Servicio marítimo <i>Civil Guard Station / Coast guard service</i>	225 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Talleres Blascar, S.L. <i>Talleres Blascar, S.L.</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	181 m²	2 plantas
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Talleres Generales San Diego, S.L. <i>Talleres Generales San Diego, S.L.</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	1.096 m²	2 plantas
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Tarpesa, S.A. <i>Tarpesa, S.A.</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	1.064 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Talleres Acivela <i>Talleres Acivela</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	369 m²	1 planta
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	J. A. Ageitos Rios y otros, S.C. <i>J. A. Ageitos Rios y otros, S.C.</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	111 m²	1 planta



Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Superficie (m²) Area	Características Characteristics
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	CLH, S.A. <i>CLH, S.A.</i>	Tanques de combustible <i>Fuel deposit</i>	27.000 m²	
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Carburros Metálicos, S.A. <i>Carburros Metálicos, S.A.</i>	Tanque de nitrógeno <i>Nitrogen tank</i>	28 T.	
Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	J. Costas, Mantenimiento Naval y cogeneración, S.L. <i>J. Costas, Mantenimiento Naval y cogeneración, S.L.</i>	Talleres pequeñas reparaciones <i>Minor repairs workshops</i>	1.096 m²	1 planta
Muelle del Centenario <i>Centenario Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta transformación <i>Transformer unit</i>	234 m²	
Muelle del Centenario <i>Centenario Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta de transformación <i>Transformation house</i>	198 m²	
Muelle del Centenario <i>Centenario Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta de básculas <i>Scales house</i>	70 m²	
Muelle de Trasatlánticos <i>Shipliners Quay</i>	Propiedad de Sociedad de Fomento y Desarrollo Turístico, S.A. <i>Propiedad de Sociedad de Fomento y Desarrollo Turístico, S.A.</i>	Palacio de Congresos y edificio de ocio <i>Conference hall and building of leisure</i>		En construcción
Dársena de Oza <i>Oza's Basins</i>	Club Marítimo Oza O Puntal <i>Club Marítimo Oza O Puntal</i>	Edificio Social <i>Social building</i>	400 m²	2 plantas
Dársena de Oza <i>Oza's Basins</i>	Marina Seca S.L. <i>Marina Seca S.L.</i>	Guardería náutico-deportiva <i>Nautical-sports child-care</i>	4.212 m²	1 planta



2.6 INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES

Ship supply facilities

Clase de suministro	Situación	Nº de tomas	Capacidad horaria de cada toma (T/h)	Capacidad horaria del muelle (T)	Capacidad horaria del muelle (T)
Type of supply	Location	Nº of points	Hourly capacity of each pint	Hourly capacity of the quay	Hourly capacity of the quay
Carburantes	Muelle del Este	2 Gas-oil	170	340	C.L.H.
Fuel	East Quay				C.L.H.
Carburantes	Muelle de San Diego	7 Fuel-oil	140	980	C.L.H.
Fuel	San Diego Quay				C.L.H.
Carburantes	Muelle de San Diego	7 Gas-oil	170	1.190	C.L.H.
Fuel	San Diego Quay				C.L.H.
Carburantes	Dársena de Oza	24 Gas-oil			Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.L.
Fuel	Oza's Basin				Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.L.
Agua Potable	Capitanía Marítima	1 de 40	15	15	Autoridad Portuaria
Drinking water	Marine Headquarters				Port Authority
Agua Potable	Capitanía Marítima	1 de 100	100	100	Autoridad Portuaria
Drinking water	Marine Headquarters				Port Authority
Agua Potable	Espigón Náutico	40 de 40	15	60	Autoridad Portuaria
Drinking water	Nautical breakwater				Port Authority
Agua Potable	Antedársena	9 de 40	15	135	Autoridad Portuaria
Drinking water	Batería Quay				Port Authority
Agua Potable	Trasatlánticos	5 de 40	15	75	Autoridad Portuaria
Drinking water	Shipliners				Port Authority
Agua Potable	Trasatlánticos	5 de 100	100	500	Autoridad Portuaria
Drinking water	Shipliners				Port Authority
Agua Potable	Méndez Núñez	2 de 40	15	30	Autoridad Portuaria
Drinking water	Méndez Núñez				Port Authority
Agua Potable	Batería	5 de 40	15	75	Autoridad Portuaria
Drinking water	Battery				Port Authority
Agua Potable	Batería	2 de 100	100	200	Autoridad Portuaria
Drinking water	Battery				Port Authority
Agua Potable	Calvo Sotelo Norte	5 de 40	15	75	Autoridad Portuaria
Drinking water	North Calvo Sotelo				Port Authority
Agua Potable	Calvo Sotelo Norte	2 de 100	100	200	Autoridad Portuaria
Drinking water	North Calvo Sotelo				Port Authority
Agua Potable	Transversal	2 de 40	15	30	Autoridad Portuaria
Drinking water	Transversal				Port Authority
Agua Potable	Calvo Sotelo Sur	8 de 40	15	120	Autoridad Portuaria
Drinking water	South Calvo Sotelo				Port Authority
Agua Potable	Calvo Sotelo Sur	3 de 100	100	300	Autoridad Portuaria
Drinking water	South Calvo Sotelo				Port Authority
Agua Potable	Linares Rivas	11 de 40	15	165	Autoridad Portuaria
Drinking water	Linares Rivas				Port Authority
Agua Potable	Palloza	22 de 40	15	330	Autoridad Portuaria
Drinking water	Palloza				Port Authority
Agua Potable	Este	9 de 40	15	135	Autoridad Portuaria
Drinking water	East				Port Authority

Clase de suministro	Situación	Nº de tomas	Capacidad horaria de cada toma (T/h)	Capacidad horaria del muelle (T)	Capacidad horaria del muelle (T)
Type of supply	Location	Nº of points	Hourly capacity of each pint	Hourly capacity of the quay	Hourly capacity of the quay
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Centenario Norte <i>North Centenary</i>	24 de 40	15	360	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Centenario Norte <i>North Centenary</i>	9 de 100	100	900	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Centenario Sur <i>South Centenary</i>	15 de 40	15	225	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Centenario Sur <i>South Centenary</i>	5 de 100	100	500	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	San Diego <i>San Diego</i>	13 de 40	15	195	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	San Diego <i>San Diego</i>	4 de 100	100	400	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Dársena de Oza <i>Oza's Basin</i>	30 de 40	15	450	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua Potable <i>Drinking water</i>	Carros de Varada <i>Aground trams</i>	5 de 40	15	75	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Carbón <i>Coke</i>	Muelle de San Diego <i>San Diego Quay</i>	Cargadero	120	120	Repsol Petróleo, S.A. <i>Repsol Petróleo, S.A.</i>
Hielo <i>Ice</i>	Muelle del Este <i>East Quay</i>	2	60	120	Cía. Frigorífica, S.A. <i>Cía. Frigorífica, S.A.</i>
Electricidad 380 V. <i>Electricity 380 V.</i>	Muelle de Trasatlánticos <i>Shipliners Quay</i>	10	45 Kw	90 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V</i>	Muelle de Batería <i>Batería Quay</i>	3	30 Kw	72 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V</i>	Muelle de Calvo Sotelo Norte <i>North Calvo Sotelo Quay</i>	3	18 Kw	187 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V</i>	Muelle de Calvo Sotelo Norte <i>North Calvo Sotelo Quay</i>	6	30 Kw		Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V</i>	Muelle de Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo Quay</i>	3	18 Kw	163 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 380 V. <i>Electricity 380 V</i>	Muelle del Centenario Sur <i>South Centenario Quay</i>	5	65 Kw	325 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V</i>	Muelle de Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo Quay</i>	5	30 Kw		Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220/380 V. <i>Electricity 220/380 V.</i>	Muelle de Linares Rivas <i>Linares Rivas Quay</i>	11	10 Kw	110 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V.</i>	Muelle de La Palloza <i>La Palloza Quay</i>	17	10 Kw	166 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V.</i>	Muelle de La Palloza <i>La Palloza Quay</i>	2	19 Kw		Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad 220 V. <i>Electricity 220 V.</i>	Muelle del Este <i>East Quay</i>	6	52 Kw	175 Kw	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>

2.7

COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES

Interior communications and land accesses

2.7.1 COMUNICACIONES INTERIORES | Interior Communications

2.7.1.1 Carreteras

Desarrollándose el Puerto linealmente a lo largo de la costa, en la zona correspondiente a la ciudad de A Coruña, está recorrido todo él por una carretera que, arrancando desde las puertas de la Dársena de La Marina, pasa por la parte posterior de los muelles de Trasatlánticos, Batería, arranque del muelle de Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza y San Diego. Su longitud es de 2.400 m. y su ancho con un promedio de 10,50 m. salvo en algunas zonas en que su anchura es mayor. De esta carretera longitudinal parten ramales hasta los distintos muelles. Los firmes están, en su mayor parte, constituidos por pavimentos asfálticos o de hormigón.

2.7.1.2 Ferrocarriles

El enlace de las vías del Puerto con la Renfe se efectúa por el extremo S.E. del Puerto, en la zona del muelle de San Diego, bifurcándose en tres ramales: el primero, que discurre por el segundo vial longitudinal del muelle de San Diego, está formado por un haz de cuatro vías para una primera clasificación de material, y de él parte una vía que, cruzando el Puerto pesquero, continúa para dar servicio a los muelles de Calvo Sotelo Norte, Sur y Batería. El segundo ramal discurre por el primer vial longitudinal del muelle de San Diego, con un haz de dos vías y continúa para dar servicio al muelle del Centenario Norte y Sur y una nueva terminal de Bioetanol. Por último, el tercer ramal toma la dirección del cantil del muelle de San Diego, dando servicio al mismo.

Todos estos muelles disponen de dos vías junto al cantil, con sus correspondientes cambios, excepción hecha del muelle del Centenario Norte, en el que se sitúan tres vías paralelas al cantil. Las vías situadas en el muelle de San Diego y La Palloza están formadas por carril tipo Phoenix y las restantes por carril de 45 Kg/m, y por carril de 54 Kg/m en el muelle del Centenario Sur, todas ellas de ancho normal.

2.7.1.1 Road

The Port area follows the length of the coastline, and, in the area corresponding to the city of A Coruña, has a road which runs the length of the port, starting from the entrance in the Marina Dock, and continues along the rear side of the Transatlántico and Batería Docks, as far as the Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza and San Diego Docks. It has a total length of 2,400 m and an average width of 10.50 m, except in certain areas where the road widens out. Side roads branch off from this main road, leading to the various docks and quays. The surfaces of the majority of these roads are tarmac or concrete.

2.7.1.2 Railway

The intersection between the Port tracks and Renfe takes place at the far south-eastern end of the Port, in the area around the San Diego Dock, and diverges into three branch lines: the first of these runs along the second longitudinal track of the San Diego Dock, and is made up of a set of four tracks used for the initial classification of material. From here another track branches off which crosses the fishing port and continues as far as the North and South Calvo Sotelo and Batería Docks. The second branch line runs along the second longitudinal track of the San Diego Dock and consists of a set of two tracks which service the North and South areas of the Centenario Quay and the new Bioetanol terminal. The third and final branch line runs as far as the edge of the San Diego Dock.

All these docks have two tracks running along the quayside and include their corresponding changes, except for the North Centenario Quay, which has three tracks running parallel to the quayside. The tracks in the San Diego and Palloza Docks have been laid using Phoenix type rails and the others using 45 Kg/m type rail and 54 Kg/m rail in the South Centenario Quay, all of standard width.



ACCESOS TERRESTRES | Land access

2.7.2

2.7.2.1 Por carretera

Con motivo de la modernización y adecuación de las instalaciones del Puerto de A Coruña, la Autoridad Portuaria ha desarrollado un nuevo sistema de control de accesos para vehículos y peatones, cuya finalidad es proporcionar unas mejores condiciones de uso y seguridad, tanto a las personas que trabajan en el Puerto, como a los ciudadanos de A Coruña en general.

El sistema se centraliza en el puesto de control existente en el acceso de San Diego. Consiste en un control automático mediante la utilización de tarjetas de hiperfrecuencia y proximidad, apoyado por un sistema de CCTV, megafonía e interfonía, que controla los distintos accesos, comunicados entre sí y con los puestos de control mediante una red de fibra óptica.

La entrada y salida principal de vehículos al Puerto se realiza a través del acceso de San Diego. El ramal construido en la zona de Oza permite su conexión directa con la red de carreteras y autopistas del Estado y de la CC.AA. Se conservan como conexión con la ciudad la puerta de la Plaza de Orense (solo salida) y la puerta de Trasatlánticos (de uso restringido). La zona pesquera de Oza tiene un acceso independiente.

2.7.2.2 Por ferrocarril

La red interior del Puerto se enlaza directamente con la estación de mercancías de la Renfe, de la que parten las líneas a Madrid por Lugo, León y Palencia y la de Madrid por Santiago, Orense y Zamora. Queda así también enlazada por la primera con Ferrol y por la segunda con Vigo y Portugal. Todas las comunicaciones ferroviarias son con vía de ancho normal.

2.7.2.3 Por tubería

El Puerto Petrolero está enlazado con la refinería de la empresa Repsol Petróleo, S.A. por un oleoducto de 6.300 m de longitud, compuesto de doce tubos para crudos y productos derivados. De este oleoducto arranca un ramal para el servicio de CLH de los productos destinados a su factoría portuaria para el suministro a buques, tanto mercantes como pesqueros.

2.7.2.1 By Road

During the course of modernisation and alteration work to the Port of A Coruña facilities, the Port Authority developed a new system to restrict and control pedestrian and vehicle access, in order to improve working and safety conditions for people working in the Port as well as for the residents of A Coruña.

The system is centred at the control point situated at the entrance to the San Diego Dock. It consists of an automatic entry system using hyperfrequency and proximity cards, backed up by CCTV, loudspeaker and interphone systems, which control the various entrances, each with its own control post, interconnected by means of an optical fibre network.

The main vehicle entrance to the Port is located at the San Diego Dock. The branch road built in the Oza area allows for direct access to the main roads and motorways administered by the Central Government and the Autonomous Government. The Plaza de Orense Gate provides access to the city (exit only), as does the Transatlántico Gate (restricted use). The Oza fishing area has a separate entrance.

2.7.2.2 By Rail

The Port's interior rail network links up directly with the Renfe freight station, which has lines to Madrid via Lugo, Leon and Palencia, as well as via Santiago, Orense and Zamora. The first line also connects the Port with Ferrol and the second with Vigo and Portugal. All rail accesses have standard width track.

2.7.2.3 By Pipeline

The Oil Port is linked with the Repsol Petróleo S.A. Refinery by means of a 6,300 metre long pipeline, made up of twelve pipes used for crude oil and by products. A further pipeline branches off from the main pipeline, servicing CLH with the materials destined for use in its port based factory, which supplies both merchant and fishing vessels with fuel.



2.8 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

Dockside cargo handlind equipment

2.8.1 GRÚAS | Cranes

2.8.1.1 GRÚAS DE MUELLE | Dockside cranes

Nº	Tipo	Marca	Energía	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMW (m)	Rendimient o (Tn/h)	Año construcción
Nº	Type	Enterprise	Energy	S.L.W. (Tons)	Reach (m)	Height above low water line (m)	Capacity (Tn/h)	Year built
Calvo Sotelo Sur (Autoridad Portuaria)								
4	Pórtico	E.M.E.S.A.	Eléctrica	6,00	22,00	26,00	100	1.983
1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	16/30	25/23	36,00	300	1.984
Calvo Sotelo Norte (Autoridad Portuaria)								
2	Pórtico	E.M.E.S.A.	Eléctrica	6,00	22,00	26,00	100	1.983
Centenario (Autoridad Portuaria)								
3	Pórtico	Macosa	Eléctrica	16,00		36,00	300	1.984
1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	16/30	35/23	36,00	300	1.984
1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	16,00	35	36,00	300	1.984
San Diego (Autoridad Portuaria)								
2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	6,00	22,00	26,00	100	1.975
2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	6,00	22,00	26,00	100	1.977
2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	16,00	35,00	36,00	300	1.984

2.8.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES | Movil cranes

Nº	Propietario	Marca	Energía	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento (Tn/h)	Año construcción
Nº	Owner	Enterprise	Energy	S.L.W. (Tons)	Reach (m)	Capacity (Tn/h)	Year built
Todos los muelles							
1	Galigrain, S.A.	Gottwald	Gasoil/Eléctrica	100	44	800	1.995
1	T.M.G.A., S.L.	Gottwald HMK-300EG	Gasoil/Eléctrica	40	44	800	1.996
1	Galigrain, S.A.	Gottwald	Gasoil/Eléctrica	80	50	800	2.001
1	T.M.G.A., S.L.	Gottwald 330 EMG	Gasoil/Eléctrica	80	50	800	2.001

2.8.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN | Number of cranes. Summary

Tipo	Type	Del servicio Public	De particulares Private	Total Total
De pórtico	Portal crane			
De más de 12 Tm	More than 12 tons	8	—	8
De 12 Tm	12 tons	—	—	—
De 6 Tm	6 tons	10	—	10
De 3 Tm	3 tons	—	—	—
Otras	Other	—	—	—
Total del pórtico	Total portal cranes	18	—	18
Automóviles	Mobile	—	4	4
Otras grúas	Other cranes	—	—	—
Total	Total	18	4	22

INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA Special loading and unloading facilities

2.8.2

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Año de construcción <i>Year built</i>	Características <i>Characteristics</i>
Muelle de Batería <i>Batería Quay</i>	S.A. Tudela Veguín	1966	Fluidificación neumática de cemento. 3 silos Ø 10 m y 11 m alt. 800 T/c.u. <i>Pneumatic fluidization of cement. 3 silos Ø 10 m and 11 m h 80 T/ea.</i>
Muelle de Batería <i>Batería Quay</i>	Alcoa	1962 y 1973	Fluidificación neumática de alúmina. 3 silos de 300 T/c.u. 1 silo de 4.000 T <i>Pneumatic fluidization of alumina. 3 silos of 300 T/ea. 1 silo of 4.000 T</i>
Muelle de Batería <i>Batería Quay</i>	Autoridad Portuaria	1976	Rampa Roll/on - Roll/off. 60 T unif. repartidas con máx. 20 T eje <i>Roll-on Roll-off ramp. 60 tons unif with maximum 20 T shaft</i>
Muelle Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo</i>	S.A. Tudela Veguín	1967	Fluidificación neumática de cemento. 4 silos de 1.000 T/c.u. <i>Pneumatic fluidization of cement. 4 silos of 1.000 T/ea.</i>
Muelle Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo</i>	Oleosilos de Galicia	1970	Descarga de aceites, grasas y melazas. 4 silos 1.000 m³/c.u.. 1 silo de 2.000 m³. 1 silo de 650 m³. 1 silo de 325 m³ <i>Oil and fat pumping. 4 silos 1.000 m³/ea. 1 silo 2.000 m³. 1 silo 650 m³. 1 silo 325 m³</i>
Muelle Calvo Sotelo Sur <i>South Calvo Sotelo</i>	Mayresa	1966	Bombeo de aceites vegetales. 6 silos de 500 T/c.u. 2 tanques de 7.500 T/c.u. <i>Vegetable oil pumping. 6 silos of 500 T/ea. 2 tanks of 7.500 T/ea.</i>
Muelle del Centerario <i>Centenary Quay</i>	Galigrain, S.A.	2001	Sistema cerrado de descarga de graneles <i>Closed system of exhaust off bulks</i>
Muelle San Diego <i>San Diego Quay</i>	Repsol petróleo, S.A.	1982	Cargadero de coque 120 T/hora. <i>Coaling stage 120 T/h</i>
Terminal petrolífera <i>Oil terminal</i>	Repsol petróleo, S.A.	1966	Bombeo de productos petrolíferos. 1 tanque de 35.000 m³. 4 de 27.000 m³/cu. 1 de 19.000 m³. 1 de 10.500 m³. 1 de 7.000 m³. 5 de 5.000 m³/c.u.. 2 de 3.800 m³/c.u.. 2 de 2.400 m³/c.u. <i>Oil product pumping. 1 tank of 35.000 m³. 4 of 27.000 m³/ea. 1 of 10.500 m³. 1 of 19.000 m³. 1 of 7.000 m³. 5 of 5.000 m³/ea. 2 of 3.800 m³/ea. 2 of 2.400 m³/ea</i>
Muelle San Diego <i>San Diego Quay</i>	Repsol petróleo, S.A.	2004	Sistema cerrado de almacenamiento y carga de azufre <i>Closed system of storage and load of sulphur</i>
Muelle del Centerario <i>Centenary Quay</i>	Unión Fenosa Generación, S.A.	2004	Sistema cerrado de manejo de carbón y graneles sólidos <i>Closed system of coal managing and solid bulks</i>
Muelle San Diego <i>San Diego Quay</i>	Repsol petróleo, S.A.	2004	Sistema cerrado de almacenamiento y carga de azufre <i>Closed system of storage and load of sulphur</i>
Muelle del Centerario <i>Centenary Quay</i>	Unión Fenosa Generación, S.A.	2004	Sistema cerrado de manejo de carbón y graneles sólidos <i>Closed system of coal managing and solid bulks</i>
Muelle del Centerario <i>Centenary Quay</i>	Bioetanol Galicia, S.A.	2002	Cargadero terrestre de bioetanol (7 tomas) <i>Terrestrial loading/unloading platform of bioetanol (7 captures)</i>

MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO | Railway rolling stock

2.8.3

Propietario <i>Owner</i>	Clase de material <i>Type</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Energy use</i>	Tonelaje de arrastre o capacidad carga (Tm) <i>Hauling tonnage or loading capacity (Tons)</i>	Ancho de vía <i>Gauge</i>	Año construcción <i>Year built</i>
SEMAT	Locotractor ZEPHIR Mod. LOK 10.170	1	Diesel	2.000	1,668	2.002

2.8 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

Dockside cargo handlind equipment

2.8.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA, Y TRANSPORTE | Auxiliar cargo handing and transport

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Power use</i>	Características <i>Characteristics</i>
Carretillas elevadoras <i>Forklit trucks</i>	Autoridad Portuaria	1	Térmica <i>Thermal</i>	12.000 Kg.
	Autoridad Portuaria	1	Térmica <i>Thermal</i>	6.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	2	Térmica <i>Thermal</i>	4.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	2	Térmica <i>Thermal</i>	5.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	4	Térmica <i>Thermal</i>	8.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	14.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	2	Térmica <i>Thermal</i>	16.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	20.000 Kg.
	Bergé y Cía.	1	Térmica <i>Thermal</i>	20.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	1	Térmica <i>Thermal</i>	4.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	2	Térmica <i>Thermal</i>	7.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	1	Térmica <i>Thermal</i>	8.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	1	Térmica <i>Thermal</i>	10.000 Kg.
	Total	20		
Palas cargadoras <i>Loading shovel</i>	Galigrain, S.A.	2	Térmica <i>Thermal</i>	1.000 Kg.
	Galigrain, S.A.	1	Térmica <i>Thermal</i>	3.000 Kg.
	Galigrain, S.A.	1	Térmica <i>Thermal</i>	5.000 Kg.
	Galigrain, S.A.	6	Térmica <i>Thermal</i>	8.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	1.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	5.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	7.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	1	Térmica <i>Thermal</i>	10.000 Kg.
	T.M.G.A., S.L.	4	Térmica <i>Thermal</i>	18.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	1	Térmica <i>Thermal</i>	2.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	1	Térmica <i>Thermal</i>	6.000 Kg.
	Pérez Torres O.P.	2	Térmica <i>Thermal</i>	10.000 Kg.
	Bergé y Cía.	1	Térmica <i>Thermal</i>	7.000 Kg.
	Bergé y Cía.	1	Térmica <i>Thermal</i>	8.000 Kg.
	Total	24		
Retroexcavadoras <i>Retrodigger</i>	Galigrain, S.A.	2	Térmica <i>Thermal</i>	25.000 Kg.
	Total	2		
Remolque <i>Towrope</i>	Total	0		
Tractores <i>Tractors</i>	T.M.G.A., S.L.	1		4.000 Kg.
	Total	1		
Cintas Transportadoras <i>Conveyor belts</i>	Galigrain, S.A.	2	Electricidad <i>Electricity</i>	16 m. 800 m/m
	Galigrain, S.A.	1	Electricidad <i>Electricity</i>	15 m. 500 m/m
	Galigrain, S.A.	1	Electricidad <i>Electricity</i>	10 m. 500 m/m
	Pérez Torres	1	Térmica <i>Thermal</i>	30 m. 120 m/m
	Total	5		

equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº Nº	Energía que emplea Power use	Características Characteristics
Cucharas Scoops	Autoridad Portuaria	3	Automáticas (4 cables) Automatic	2.470 Kg
	Autoridad Portuaria	3	Automáticas (4 cables) Automatic	2.787 Kg
	Autoridad Portuaria	2	Automáticas (4 cables) Automatic	2.813 Kg
	Autoridad Portuaria	3	Automáticas (4 cables) Automatic	2.905 Kg
	Autoridad Portuaria	7	Automáticas (4 cables) Automatic	3.030 Kg
	Autoridad Portuaria	5	Automáticas (4 cables) Automatic	6.500 Kg
	Autoridad Portuaria	10	Automáticas (4 cables) Automatic	7.600 Kg
	Autoridad Portuaria	5	Automáticas (4 cables) Automatic	5.900 Kg
	T.M.G.A., S.L.	1	Automáticas (4 cables) Automatic	15 m³
	T.M.G.A., S.L.	1	Automáticas (4 cables) Automatic	25 m³
	T.M.G.A., S.L.	1	Automáticas (4 cables) Automatic	30 m³
	Galigrain, S.A.	1	Automáticas (4 cables) Automatic	20 m³
	Galigrain, S.A.	2	Automáticas (4 cables) Automatic	33 m³
	Galigrain, S.A.	1	Automáticas (4 cables) Automatic	45 m³
	Total	45		
Tolvas Chutes	Autoridad Portuaria	5		45.000 litros
	Autoridad Portuaria	2		110.000 litros
	Autoridad Portuaria	1		220.000 litros
	Galigrain, S.A.	1		200.000 litros
	Galigrain, S.A.	1		110.000 litros
	Galigrain, S.A.	1		45.000 litros
	Total	11		
Básculas Scales	Autoridad Portuaria	3		80 T. camiones
	Galigrain, S.A.	1		110 T. camiones
	Galigrain, S.A.	1		100 T.F.F.C.F. camiones
	S.A. Tudela Veguín	1		80 T. camiones
	Bergé Marítima, S.A.	1		80 T.F.F.C.F. camiones
	C.L.H.	1		80 T. camiones
	Total	7		

OTRO MATERIAL AUXILIAR | Other auxiliary equipment

2.8.5

Clase de material	Type of equipment	Propietario Owner	Nº Nº	Energía que emplea Power use	Características Characteristics
Pulpos	Octopus	Total	0	—	—
Tubos lanzagranos	Grain tubes	Total	0	—	—
Tornillos transportadores	Conveyor worn	Total	0	—	—
Envasadoras automáticas	Automatic packing	Total	0	—	—
Molinos trituradores	Crushing machine	Galigrain, S.A.	1	Electricidad Electricity	100.000 kg/h
		Total	1		

2.9 MATERIAL FLOTANTE

Floating equipment

2.9.1 DRAGAS | Dredges

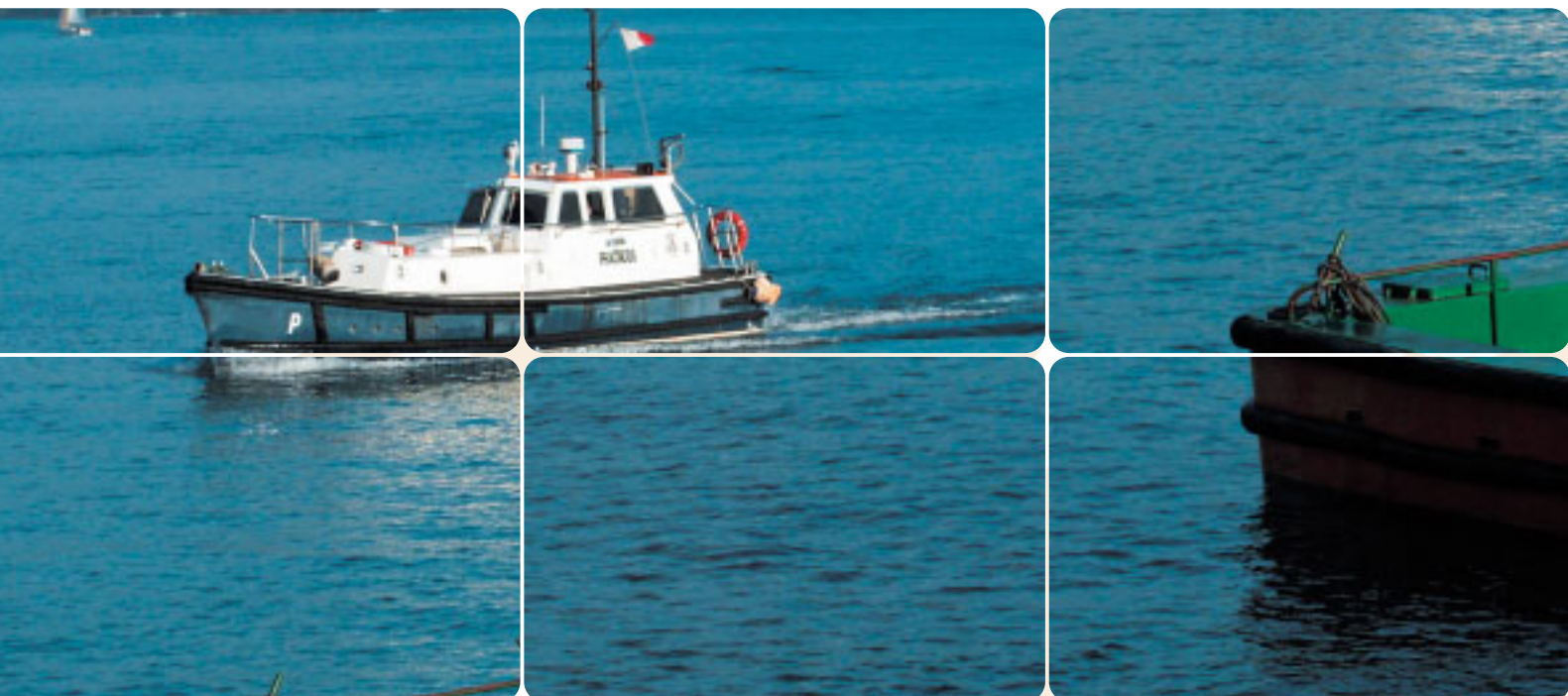
Nombre	Propietario	Tipo	Energía que emplea	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Capacidad de cántara o gangilones (m³ o litros)	Año de construcción
Name	Owner	Type	Power use	Length (m)	Breadth (m)	Draught	Bucket capacity	Year built
—	—	—	—	—	—	—	—	—

2.9.2 REMOLCADORES | Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power use	Potencia (H.P.) Force	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Breadth (m)	Puntal (m) Draught	Año de construcción Year built
Sertosa 32	UTE Sertosa Norte/Carsa	Motor diesel	4.430	30,00	10,00	5,10	2002
Sertosa 25	UTE Sertosa Norte/Carsa	Motor diesel	2.560	27,50	8,20	4,80	1985
Sertosa 26	UTE Sertosa Norte/Carsa	Motor diesel	4.500	29,50	11,00	5,00	1993
Sertosa 28	UTE Sertosa Norte/Carsa	Motor diesel	4.500	29,50	11,00	5,00	1996

2.9.3 GANGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS | Hoppers, lighters and barges

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Potencia (H.P.) Force	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Breadth (m)	Puntal (m) Draught	Capacidad (m³ o litros) Capacity	Año de construcción Year built
Gabarra	Maritime Global Services	Gabarra	50	16,50	4,00	2,00	54	1950
Gerion	Limpoil	Aljibe-Tanque	620	30,50	7,90	6,04	300	1972
Artabria	Maritime Global Services	Supply	400	20,00	6,50	2,25	150	2001



OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO | Other auxiliary equipment

2.9.5

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Breadth (m)	Puntal (m) Draught	Año de construcción Year built
Bolboreta II	Autoridad Portuaria	Embarcación de servicio Service boat	7,45	2,22	1,25	1972
Prácticos 5	Corp. Prácticos de A Coruña	Diesel 2x255	11,63	3,35	0,90	1996
Prácticos 4	Corp. Prácticos de A Coruña	Diesel 1x250	13,00	3,80	1,20	1987
Prácticos 6	Corp. Prácticos de A Coruña	Diesel 2x255	10,60	3,50	1,10	2002
Amarradores II	Maritime Global Services	Embarcación Boat	10,00	3,68	1,44	1994
Amarradores III	Maritime Global Services	Embarcación Boat	9,00	2,42	1,46	1995
Amarradores IV	Maritime Global Services	Embarcación Boat	9,00	2,42	1,46	1997
Amarradores V	Maritime Global Services	Embarcación Boat	9,00	2,42	1,46	1998
Pelican XXIV	Maritime Global Services	Embarcación Boat	10,80	2,38	1,50	1990
Arrigunaga	Maritime Global Services	Embarcación Boat	14,10	3,80	2,34	1976
Corral II	Maritime Global Services	Embarcación auxiliar de buceo Auxiliary diving vessel	29,12	9,50	1,65	1974
Mandolino 8	Maritime Global Services	Embarcación recogida residuos Waste collection vessel	5,98	2,42	0,96	2002
David	Remolcadores David	Remolcador auxiliar Auxiliary tugboat	12,40	4,10	2,60	1965
Amaya	Remolcadores David	Remolcador auxiliar Auxiliary tugboat	12,40	4,10	2,60	1966
CosOtero	Compañía de operaciones submarinas Otero, S.L.	Remolcador tráfico interior Tugboat of interior traffic	15	4,5	2,30	1974



2.10 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍ

Short description of facilities for specific traffic

Rampas para tráfico roll-on roll-off

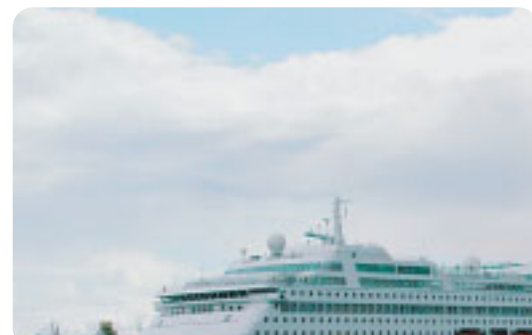
En la confluencia de los muelles de Calvo Sotelo Norte y Batería está situada una rampa metálica para el tráfico Ro-Ro de 31,50 metros de longitud total, con una anchura de 6,00 m., de los que 4,50 m. corresponden a calzada y 1,50 m. a dos andenes de 0,75 m., mientras que en los últimos 4,50 m. del extremo de atraque la anchura se eleva a 8,00 m. con objeto de acoplarse a la diversidad de mangas de buques. Dicha rampa, giratoria en un extremo, está suspendida en el otro mediante cables que parten de dos pescantes accionados eléctricamente y sincronizados de forma tal que sus desplazamientos verticales sean siempre iguales, y de esta forma adaptarse a los diferentes niveles de marea.

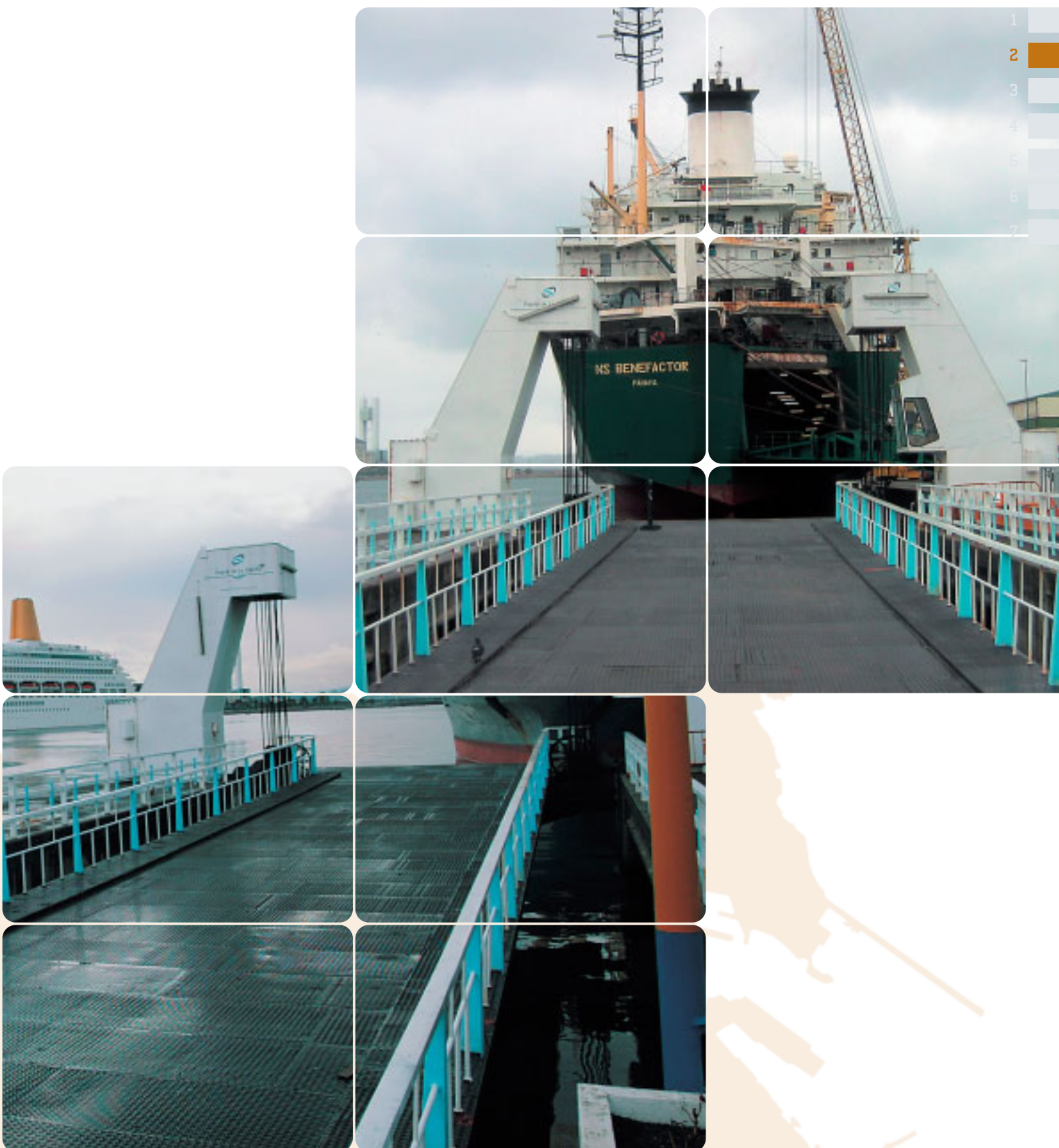
La capacidad portante de la rampa es la correspondiente a las acciones de los trenes de carga números 1 y 2 de la Instrucción para el cálculo de tramos metálicos del M.O.P.U., con sobrecarga uniforme de 0,45 T./m², en espacios libres, habiéndose calculado también para soportar la acción de un transporte de 22 T. sobre su eje delantero y 12 T. sobre el tractor.

Ramp for roll-on roll-off traffic

There is a metallic ramp for roll-on/roll-off traffic where the quays of North Calvo Sotelo and Batería join. This ramp is 31.50 m. long and 6.00 m. wide, of which 4.50 m. corresponds to pavement and 1.50 m. to the quay sides of 0.75 m. each. In the last 4.50 m. of the end of the mooring place the width increases to the 8.00 m. so as to adapt to the different breadths of ships. Said ramp, which rotates at one end, is suspended at the other end by cables which hang from two davits which work electricity and are synchronized in such a way that the vertical displacements are always the same and can always adapt to the different tide levels.

The ramps weight capacity corresponds to that of number 1 and 2 cargo trains in the instruction for metallic span calculations by the M.O.P.U. (Ministry Of Public Works) with a uniform extra load of 0.45 t./m² in free areas, having also been calculated to support a transport of 22 t. over its front axle and 12 t. over the tractor.









3.1 CONCESIONES OTORGADAS ANTES DEL 1-1-2004 Y VIGENTES A 31-12-2004

Concession authorised prior to 1-1-2004 and in effect as of 31-12-2004

N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación unitario anual¹ Annual unit rate¹	Importe anual² Annual cost²
1	Edificio social en Dársena de la Marina <i>Social Building in Marina Dock</i>	O.M. 09-09-1927	Real Club Náutico de La Coruña	3,43	2.812,60
2	Transformadores energía eléctrica en Avda. Marina <i>Electrical energy transformers in Marina Avenue</i>	O.M. 06-09-1954	Unión Fenosa Distribución, S.A.	4,58	174,77
2	Transformadores energía eléctrica en Pza. de Orense <i>Electrical energy transformers in Orense Square</i>	O.M. 06-09-1954	Unión Fenosa Distribución, S.A.	5,46	625,19
3	Silos de cemento a granel en M. de Batería <i>Loose cement silos in Batería Dock</i>	O.M. 01-03-1961	S.A. Tudela Veguín	5,54	5.122,48
4	Edificio social asociación armadores en M. del Este <i>Ship owners Association Social Centre in East Dock</i>	O.M. 23-11-1962	Armadores Coruñeses Asociados, S.A. (ARCOA)	4,55	5.460,00
5	Silos para alúmina y coque en M. de Baterías <i>Alumina and coke silos in Batería Dock</i>	O.M. 31-01-1963	Alcoa Inespal, S.A.	5,54	14.527,74
6	Silos aceites, granos y grasas animales en M. de Calvo Sotelo <i>Oil, grain and animal fat silos in Calvo Sotelo Dock</i>	O.M. 24-03-1964	Oleosilos de Galicia, S.A.	5,54	7.603,65
7	Estación descarga aceites en M. de Calvo Sotelo <i>Oil unloading station in Calvo Sotelo Dock</i>	O.M. 26-02-1965	Molturación y Refino, S.A. (MOYRESA)	5,54	4.363,75
8	Instalación frigorífica para alimentos en M. del Este <i>Cold storage for foodstuffs in East Dock</i>	O.M. 19-05-1965	D.D.Y. de Comercio Exterior, S.A.	4,55	12.506,51
9	Silos de cemento a granel en M. de Calvo Sotelo <i>Loose cement silos in Calvo Sotelo Dock</i>	O.M. 19-07-1965	S.A. Tudela Veguín	5,54	6.581,52
10	Almacenes sal y carbón en M. de San Diego <i>Salt and coal warehouses in San Diego Dock</i>	O.M. 17-02-1966	Dionisio Tejero, S.A.	6,46	25.267,18
11	Almacén frigorífico en M. de San Diego <i>Cold storage unit in San Diego Dock</i>	O.M. 27-07-1966	Distribuidora de Cefalópodos, S.L. (DISCEFA)	5,38	13.172,63
12	Varaderos en Dársena de Oza <i>Oza Dry Docks</i>	O.M. 28-07-1967	Varaderos Lazareto, S.L.	3,9	22.909,82
13	Terminal para suministro de hidrocarburos a buques en Muelle de San Diego <i>Vessel hydrocarbon supply terminal in San Diego Dock</i>	O.M. 29-04-1968	Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A. (CLH)	5,38	74.066,46
14	Depósito de sal en M. de San Diego <i>Salt deposit in San Diego Dock</i>	O.M. 10-10-1968	Unión Salinera de España, S.A.	6,46	7.937,74
15	Taller mecánico de reparaciones navales en M. de San Diego <i>Mechanical and naval repair workshop in San Diego Dock</i>	O.M. 15-11-1968	J. Costas, Mantenimiento Naval y Cogeneración S.L.	6,46	8.497,51
16	Taller eléctrico de reparaciones navales en M. de San Diego <i>Mechanical and naval repair workshop in San Diego Dock</i>	O.M. 15-11-1968	Blascar S.L., Taller Eléctrico	6,46	1.400,17
17	Tuberías subterráneas transporte productos petrolíferos en M. de San Diego <i>Underground oil pipeline in San Diego Dock</i>	O.M. 27-05-1975	Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A. (CLH)	2,69	4.890,42
18	Nave para manipulación pescado fresco en M. de San Diego <i>Fresh fish handling unit in San Diego Dock</i>	O.M. 25-02-1987	Isidro de la Cal-Fresco, S.A.	5,38	47.685,78
19	Taller mecánico de reparaciones navales en M. de San Diego <i>Mechanical and naval repair workshop in San Diego Dock</i>	O.M. 27-07-1989	Talleres José Antonio Valiña Lavandeira, S.A.	6,46	12.369,71
20	Instalaciones frigoríficas en M. del Este <i>Cold storage facilities in East Dock</i>	O.M. 16-05-1990	Servicios Portuarios del Frío S.L.	4,55	17.658,68
21	Instalaciones frigoríficas en M. de San Diego <i>Cold storage facilities in San Diego Dock</i>	O.M. 16-05-1990	Frigorífica Botana, S.L.	5,38	32.583,43

12.2004

3.1

N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación unitario anual¹ Annual unit rate¹	Importe anual² Annual cost²
22	Tinglado polivalente en M. del Centenario <i>Multiuse unit in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 05-03-1996	Ceferino Nogueira, S.A.	7,47	102.362,20
23	Almacén de mercancía general en M. de Calvo Sotelo <i>General goods warehouse in Calvo Sotelo Dock</i>	Res. C.A. 30-05-1996	Terminales Marítimos de Galicia, S.L. (TMGA)	6,64	47.062,75
24	Nave manipulación pescado y marisco frescos en Muelle de San Diego <i>Unit for fresh fish and seafood handling in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 27-02-1997	El Corte Inglés, S.A.	5,38	12.868,81
25	Estación transformadora energía eléctrica en zona San Miguel <i>Electrical energy transformation station in San Miguel zone</i>	Res. C.A. 26-06-1997	Unión Fenosa Distribución, S.A.	Superf: 4,12 Enter: 1,72	112,48
26	Estación transformadora energía eléctrica en Muelle de la Palloza <i>Electrical energy transformer in La Palloza Dock</i>	Res. C.A. 26-06-1997	Unión Fenosa Distribución, S.A. (3)	5,46	446,85
27	Almacén y báscula en Muelle de San Diego <i>Warehouse and weighing devices in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 26-03-1998	Ceferino Nogueira, S.A. (3)	6,46	57.869,30
28	Almacén en Muelle de San Diego <i>Warehouse in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 26-03-1998	Dionisio Tejero, S.A. (3)	6,46	53.697,81
29	Almacén en Muelle del Centenario <i>Warehouse in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 26-03-1998	Ceferino Nogueira, S.A. (3)	7,474	176.731,37
30	Nave reparaciones navales en Muelle de San Diego <i>Naval repair unit in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 26-03-1998	Juan Antonio Ageitos Ríos y Otros, S.C. (3)	6,46	8.211,41
31	Sistema anticontaminante descarga graneles en Muelle del Centenario <i>Anti-contamination system for the unloading of loose goods in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 26-03-1998	Galigrain, S.A.	7,47	13.452,00
32	Nave manipulación pescado y marisco en Muelle de San Diego <i>Unit for fish and seafood handling in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 26-11-1998	Pescarmar, S.L.	5,38	9.922,87
33	Tomas de consumo en los Muelles del Este y San Diego <i>Consumer sample unit in East and San Diego Docks</i>	Res. C.A. 26-11-1998	Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A. (CLH)	Enter: 2,69	7.655,23
34	Nave almacén en Muelle de San Diego <i>Consumer sample unit in East and San Diego Docks</i>	Res. C.A. 17-12-1998	Consorcio del Depósito Franco de La Coruña	6,46	21.891,65
35	Nave industrial fabricación y suministro hielo en Muelle del Este <i>Unit for industrial-scale production and supply of ice in East dock</i>	Res. C.A. 28-01-1999	Frigorífico Exportadores, S.A.	4,55	5.296,20
36	Nave elaboración, transformación y manipulación pescado y marisco frescos en Muelle de San Diego <i>Unit for the production, transformation and handling of fresh fish and seafood in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 27-05-1999	Centros Comerciales Carrefour, S.A.	5,38	9.971,94
37	Parque almacenamiento enterrado gas-oil en Dársena de Oza <i>Underground diesel storage unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 25-11-1999	Repsol Comercial de Productos Petrolíferos S.A.	Superf: 3,35 Enter: 1,67	8.117,78
38	Cantina-comedor en Dársena de Oza <i>Canteen in Oza Dock</i>	Res. C.A. 27-01-2000	Recreativos Ojeppick, S.L.	3,9	1.535,60
39	Subestación eléctrica en Muelle de Baterías <i>Electricity sub station in Batería Dock</i>	Res. C.A. 16-05-2000	Unión Fenosa Distribución, S.A.	Superf: 6,64 Enter: 2,77	3.997,94
40	Terminal petrolífero <i>Oil terminal</i>	Res. C.A. 30-03-2000	Repsol Petróleo, S.A.	4,58	537.580,25
41	Instalaciones para el manejo de carbón en el Muelle del Centenario <i>Facilities for coal handling in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 26-10-2000	Unión Fenosa Generación, S.A. (4)	2,3	33.120,00
42	Nave en Dársena de Oza <i>Industrial unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 21-12-2000	Efectos Navales Pombo, S.L.	3,9	1.755,00

3.1 CONCESIONES OTORGADAS ANTES DEL 1-1-2004 Y VIGENTES A 31-12-2004

Authorised prior to 1-1-2004 and in effect as of 31-12-2004

N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación unitario anual¹ Annual unit rate¹	Importe anual² Annual cost²
43	Nave en Dársena de Oza <i>Industrial unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 21-12-2000	Juan Manuel Chas Rodríguez, S.L.	3,9	1.755,00
44	Nave en Dársena de Oza <i>Industrial unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 21-12-2000	Noroemar, S.A.	3,9	1.755,00
45	LMTS "Hotel Finisterre-San Miguel-Hospital Militar" <i>LMTS "Hotel Finisterre-San Miguel-Hospital Militar"</i>	Res. C.A. 25-01-2001	Unión Fenosa Distribución, S.A.	1,71	1.179,90
46	Nave manipulación graneles en Muelle del Centenario <i>Unit for handling loose bulk goods in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 25-01-2001	Terminales Marítimos de Galicia, S.L.	8,97	46.156,03
47	Nave en Dársena de Oza <i>Industrial unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 03-05-2001	Viveres Ferry, S.L.	3,9	1.755,00
48	Nave en Muelle de San Diego <i>Industrial unit in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 03-05-2001	Pérez Torres Storage S.L.	6,46	54.612,06
49	Cargadero terrestre de bioetanol en Muelle del Centenario y de San Diego <i>Land loader for bioethanol in Centenary and San Diego Docks</i>	Res. C.A. 26-07-2001	Bioetanol Galicia, S.A.	8,97	15.016,49
50	Palacio de congresos en Explanada de Trasatlánticos <i>Congress and Convention Centre on Cruise Liner Dock esplanade</i>	Res. C.A. 27-09-2001	Sociedad de Fomento y Desarrollo, S.A.	Enter: 2,74 y 2,69 8,27	2.868,89 244.596,83
51	Terminal contenedores en Muelle del Centenario <i>Container terminal in Centenary Dock</i>	Res. C.A. 26-07-2001	Terminal Rías Altas S.A.	4,55 5,38	26.453,70 31.001,71
52	Puerto deportivo en Dársena de La Marina <i>Sports and leisure marina in Darsena Dock</i>	Res. C.A. 25-10-2001	Dársena Deportiva de La Coruña, S.A. [3]	Superf: 8,27 Agua: 2,93 Enter: 4,14	86.360,33
53	Pantalanes embarcaciones menores en Dársena de Oza <i>Jetties for smaller vessels in Oza Dock</i>	Res. C.A. 25-10-2001	Club Marítimo de Oza "O Puntal"	Superf: 3,25 Agua: 1,63	3.157,98



12.2004

3.1

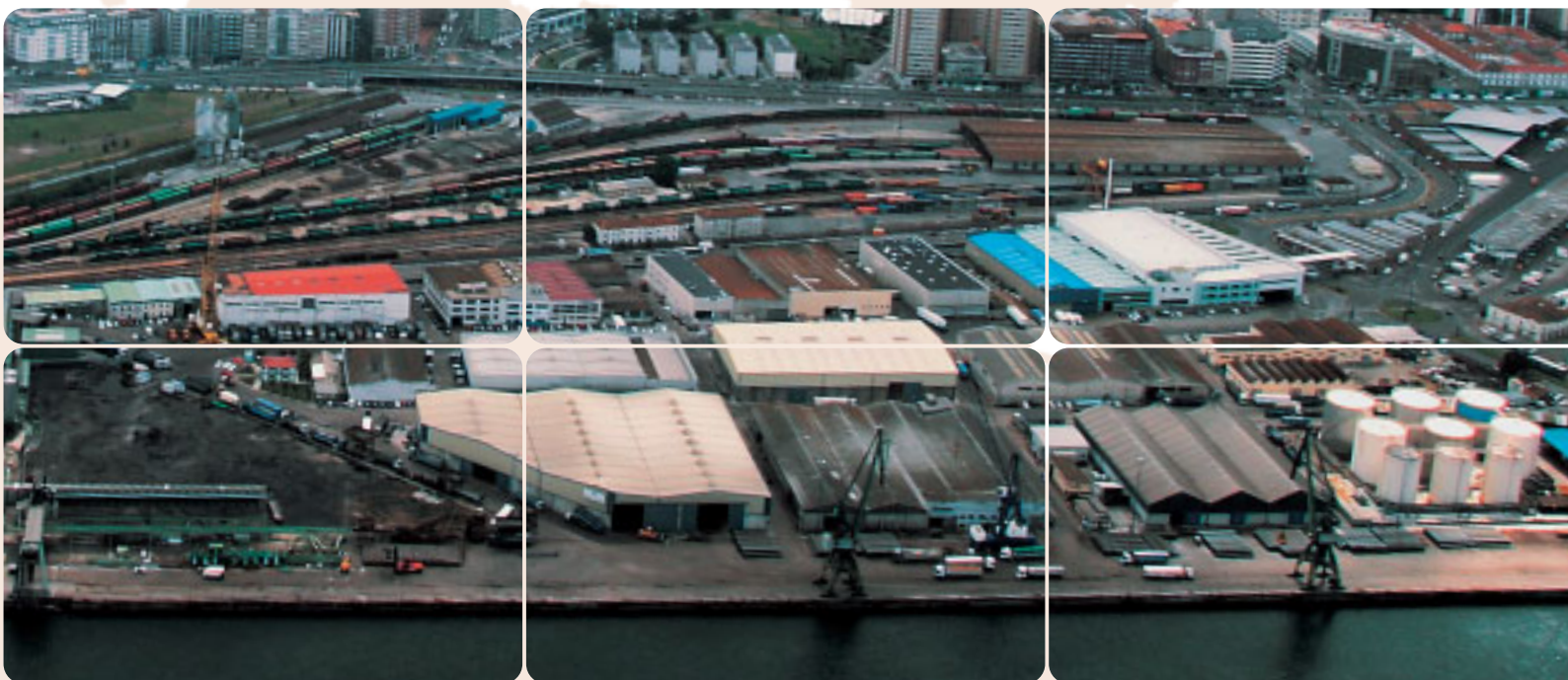
N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación unitario anual¹ Annual unit rate¹	Importe anual² Annual cost²
54	Despliegue red de cable por Avda. Alférez Provisional <i>Cabling network on Alférez Provisional Avenue</i>	Res. C.A. 25-10-2001	R, Cable y Telecomunicaciones Coruña, S.A.	Enter: 2,77	782,80
55	Despliegue red de cable por zona de servicio del Puerto <i>Cabling network around the Port service zone</i>	Res. C.A. 29-11-2001	R, Cable y Telecomunicaciones Coruña, S.A.	Según zona	10.894,83
56	LMTS "Casablanca-Vales Villamarín" y "Lope de Vega-Palloza" <i>LMTS "Casablanca-Vales Villamarín" y "Lope de Vega-Palloza"</i>	Res. C.A. 20-12-2001	Unión Fenosa Distribución, S.A.	Enter: 1,72	1.456,94
57	LMTS "Linares Rivas- Hotel Atlántico y Puerto Parque" <i>LMTS "Linares Rivas- Hotel Atlántico y Puerto Parque"</i>	Res. C.A. 31-01-2002	Unión Fenosa Distribución S.A.	Enter: 2,28	1.563,22
58	Guardería náutico-deportiva en la Dársena de Oza <i>Leisure and sports vessels storage unit in Oza Dock</i>	Res. C.A. 25-04-2002	Marina Seca S.L.	Superf: 3,25 Enter: 1,63	32.873,30
59	Edificio Social <i>Social building</i>	Res. C.A. 26-09-2002	Club Marítimo de Oza "O Puntal"	3,25	10.501,10
60	Nave en 2ª línea del Muelle de San Diego <i>Second strip industrial unit in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 24-10-2002	Ceferino Nogueira S.A.	6,46	25.545,29
61	Nave para almacenamiento de graneles sólidos y báscula <i>Unit for solid loose bulk products and weighing equipment</i>	Res. C.A. 27-02-2003	Bergé Marítima S.A. (3)	6,46	68.664,85
62	Explotación de la Nueva Lonja Pesquera de Linares Rivas <i>Management concession for the new Linares Rivas Fish Market</i>	Res C.A. 08-05-2003	Lonja de La Coruña S.A. (3)	4,55	543.881,35
63	Aparcamiento subterráneo en los Muelles de Las Ánimas y El Parrote <i>Underground car park in Las Ánimas and El Parrote Docks</i>	Res C.A. 31-07-2003	Construcciones Paraño S.A.	Zona I: 2,25 Zona II: 4,3	11.391,30 45.232,56

1. Euros/m² y año.

2. Euros/año (valor mínimo de tasa de aprovechamiento).

3. Concesión gravada con tasa por uso de instalaciones propiedad de la Autoridad Portuaria de A Coruña.

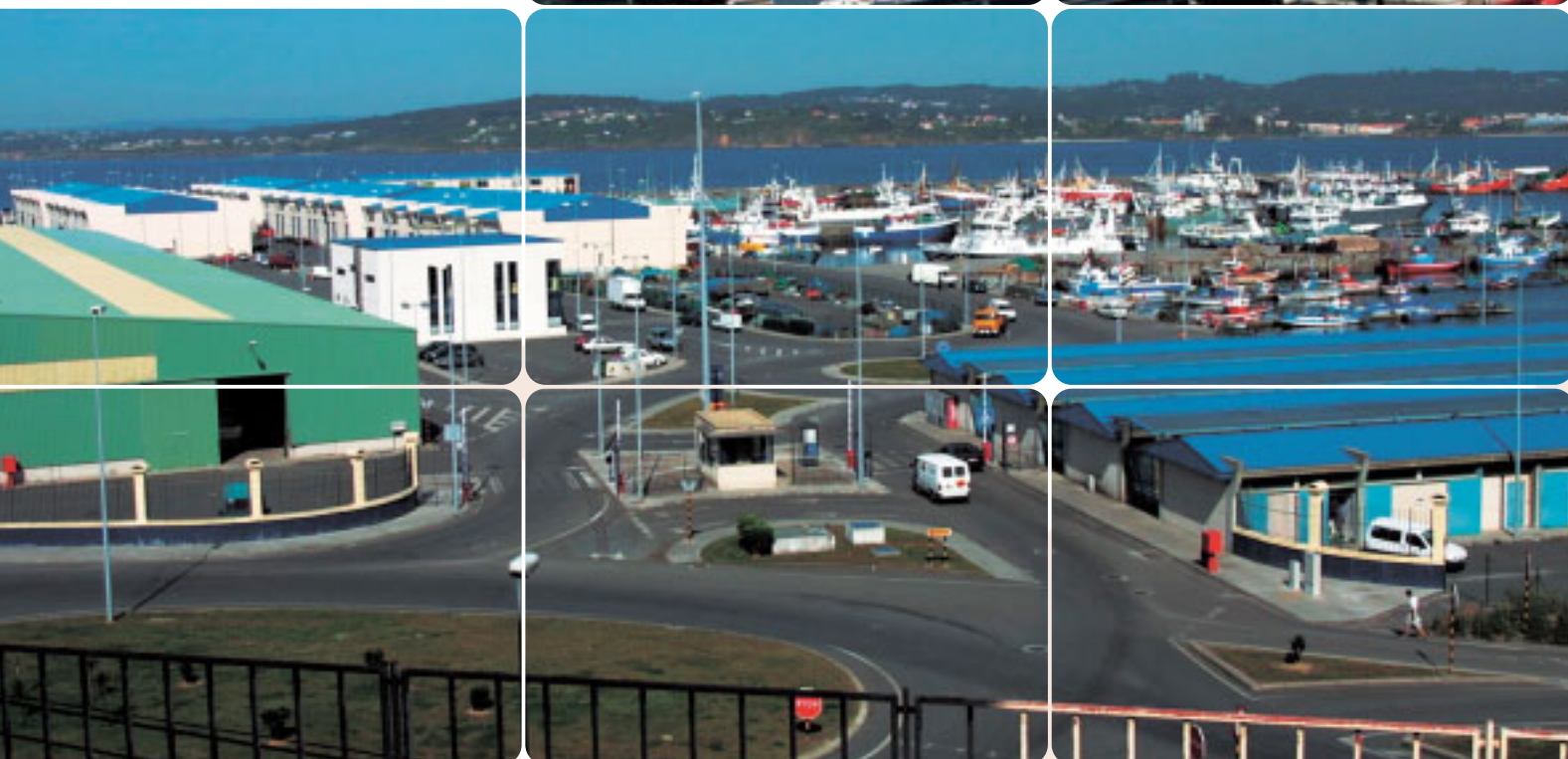
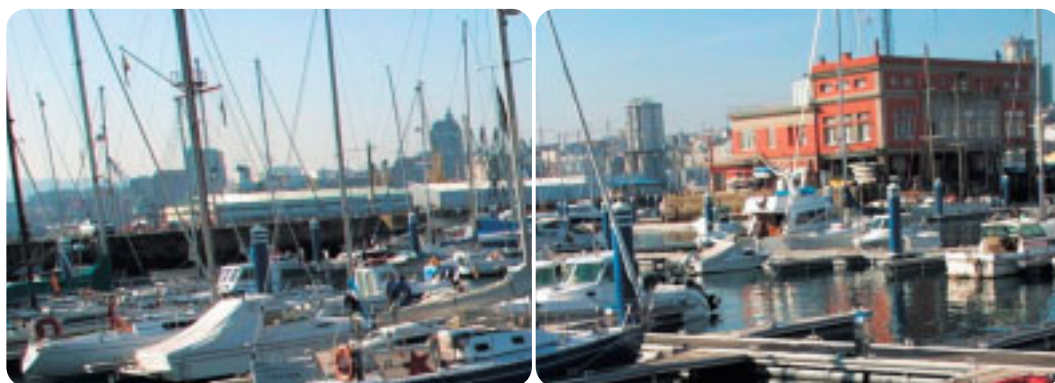
4. Tasa período precarga.



3.2 OTORGADAS EN EL AÑO 2004

Authorised during 2004

N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual ¹ Annual unit rate ¹
1	Instalaciones náutico-deportivas Las Ánimas-1 <i>Las Ánimas-1 nautical and leisure facilities</i>	Res. C.A. 25/03/2004	Real Club Náutico de A Coruña	3,43
2	Parcela en el Muelle de San Diego <i>Plot of land in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 25/03/2004	Linde Sedilsa, S.L.	5,38
3	Instalaciones náutico-deportivas Las Ánimas-2 <i>Las Ánimas-2 nautical and leisure facilities</i>	Res. C.A. 29/07/2004	Comercial Internacional, S.L.	3,43
4	Parcela en tercera línea del Muelle de San Diego <i>Third strip lot in San Diego Dock</i>	Res. C.A. 13/09/2004	Jesusa Silveira Bermúdez	5,38
5	Cafetería-restaurante en la Plaza de Orense <i>Coffee shop-restaurant in Orense Square</i>	Res. C.A. 29/12/2004	Avelino Bello Bello y otro, S.C.	6,64



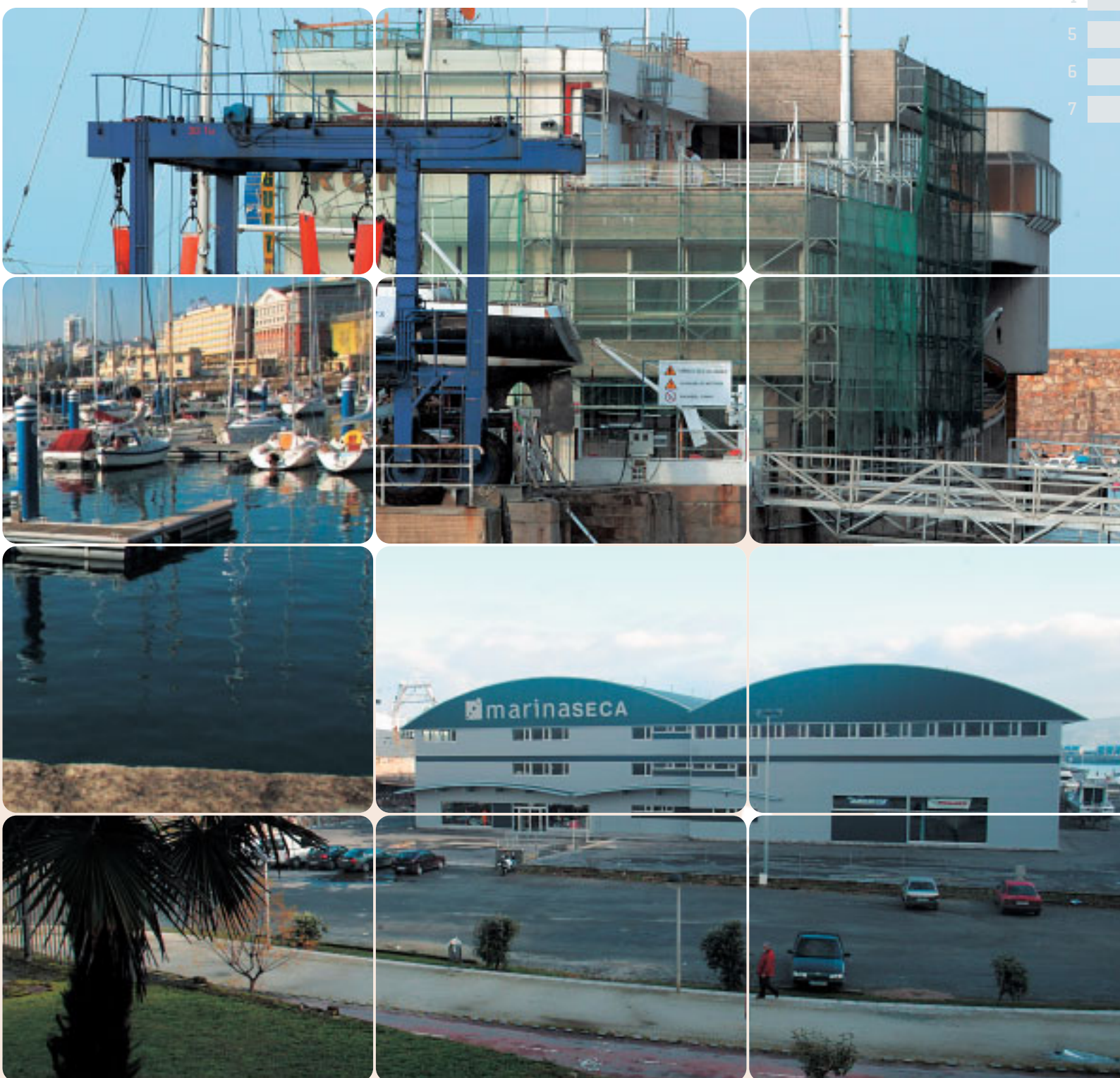
CONCESIONES REVERTIDAS EN EL AÑO 2004

Authorised and reverted in 2004

3.3

N.º Num.	Descripción Description	Fecha otorgamiento Date of authorization	Titular Operator
-	-	-	-

1
2
3
4
5
6
7



4 PORT TRAFFIC STATISTICS





4.1 TRÁFICO DE PASAJE

Passenger Traffic

4.1.1 PASAJEROS | Passengers

4.1.1.1 PASAJEROS, NÚMERO | Passengers, number

Línea regular	Regular shipping lines	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
Embarcados	Embarked	0	0	0	0
Desembarcados	Disembarked	0	0	0	0
Total	Total	0	0	0	6.384
De crucero	Cruise				
Inicio de línea	Starting a cruise			0	
Fin de línea	Ending a cruise			0	
En tránsito	In Transit			43.402	

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO

Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puerto de origen o destino Port of origin and destination	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	
Southampton	0	0	0	14.607	14.607
Leixoes	0	0	0	3.527	3.527
Vigo	0	2.830	0	0	2.830
Lisboa	0	0	0	2.718	2.718
Bilbao	0	2.414	0	0	2.414
Le Havre	0	0	0	2.259	2.259
Cobh	0	0	0	1.931	1.931
Gibraltar	0	0	0	1.614	1.614
Agadir	0	0	0	1.488	1.488
Santander	0	1.455	0	0	1.455
Porto	0	0	0	1.260	1.260
St Jean de Luz	0	0	0	912	912
St Malo	0	0	0	887	887
Las Palmas de Gran Canaria	0	876	0	0	876
Dover	0	0	0	758	758
Bremerhaven	0	0	0	684	684
A Ordenes	0	0	0	553	553
Harwich	0	0	0	508	508
Liverpool	0	0	0	488	488
Barcelona	0	383	0	0	383
Villagarcía	0	373	0	0	373
Falmouth	0	0	0	342	342
London	0	0	0	274	274
Honfleur	0	0	0	116	116
Scrabster/Wick	0	0	0	93	93
La Rochelle-Pallice	0	0	0	52	52
Total	0	8.331	0	35.071	43.402

4.1

VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / SIN MOVIMIENTO
Vehicles with passengers. Number of vehicles. Without traffic

4.1.2

Tipo de navegación	Type of navigation	Tipo de navegación	Type of navigation	Embarcados	Desembarcados	Total
				Embarked	Disembarked	Total
Cabotaje	Domestic	Motocicletas	Motorcycles			0
		Coches	Cars			0
		Furgonetas	Vans			0
		Autobuses	Buses			0
		Total	Total	0	0	0
Exterior	Foreign	Motocicletas	Motorcycles			0
		Coches	Cars			0
		Furgonetas	Vans			0
		Autobuses	Buses			0
		Total	Total	0	0	0
Total	Total			0	0	0



4.2 BUQUES

Vessels

4.2.1 BUQUES MERCANTES | Merchant ships

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE | Distribution by tonnage

		Total	Hasta 3.000 G.T. <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. <i>More than 50,000 G.T.</i>
Españoles <i>Spanish</i>								
Número	<i>Number</i>	232	162	34	30	5	1	0
G.T.	<i>G.T.</i>	807.404	336.342	124.579	231.085	87.846	27.552	0
Extranjeros <i>Foreign</i>								
Número	<i>Number</i>	1.106	623	134	72	132	105	40
G.T.	<i>G.T.</i>	11.006.661	1.068.705	540.461	524.754	2.282.889	3.947.805	2.642.047
Total <i>Total</i>								
Número	<i>Number</i>	1.338	782	168	102	137	106	40
G.T.	<i>G.T.</i>	11.814.065	1.405.047	665.040	755.839	2.370.735	3.975.357	2.642.047
Porcentaje sobre el total % <i>Percentage on the total %</i>								
Número	<i>Number</i>	100,00	58,67	12,56	7,62	10,24	7,92	2,99
G.T.	<i>G.T.</i>	100,00	11,89	5,63	6,40	20,07	33,65	22,36



DISTRIBUCIÓN POR BANDERA | Distribution by flag

4.2.1.2

Banderas <i>Flags</i>	N.º de buques <i>Number of vessels</i>	G.T. <i>G.T.</i>
Alemania	47	141.350
Antigua y Barbuda	128	320.276
Antillas Neerlandesas	11	32.856
Bahamas	57	944.374
Bahrein	2	45.227
Barbados	12	42.972
Bélgica	1	2.998
Belice	2	5.207
Bosnia-Herzegovina	1	28.518
Brasil	1	39.802
Bulgaria	1	23.363
Comoras	1	2.663
Corea del Norte	2	7.316
Croacia	1	967
China	2	38.532
Chipre	55	484.808
Dinamarca	20	168.472
EE.UU. de América	2	2.180
Egipto	2	14.613
España	230	807.360
Estonia	1	3.971
Finlandia	1	79
Francia	7	23.776
Georgia	7	25.503
Gibraltar	25	83.307
Granada	3	46.206
Grecia	20	768.089
Guyana Francesa	2	37.122
Hong-Kong	5	135.799
India	2	85.315
Irlanda	16	68.044
Islandia	1	22.729
Islas Caiman	3	31.817
Islas Marshall	22	713.129
Italia	10	197.961
Letonia	2	4.189
Liberia	16	419.431
Luxemburgo	2	6.227
Malta	68	1.175.999
Noruega	54	1.577.598
Países Bajos	185	557.730
Panamá	42	819.938
Portugal	37	134.515
Reino Unido	162	1.064.079
Rumanía	2	39.276
Rusia	7	35.181
San Vicente	18	267.466
Singapur	22	214.597
Siria	1	4.944
Sudáfrica	1	2.216
Suecia	5	33.280
Turquía	6	56.577
Ucrania	1	1.896
Uruguay	1	346
Total	1.335	11.812.186

4.2 BUQUES

Vessels

4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUE | Distribution by types of vessels

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Nacionales <i>Spanish</i>		Extranjeros <i>Foreign</i>		Total <i>Total</i>	
	Número <i>Number</i>	G.T. <i>G.T.</i>	Número <i>Number</i>	G.T. <i>G.T.</i>	Número <i>Number</i>	G.T. <i>G.T.</i>
Graneleros líquidos (tanques)	17	152.646	57	556.713	74	709.359
Petroleros (tanques)	9	50.103	137	3.651.082	146	3.701.185
Gas natural (tanques)	4	11.608	30	124.948	34	136.556
Otros líquidos (tanques)	13	125.151	15	163.747	28	288.898
Total tanques <i>Total tankers</i>	43	339.508	239	4.496.490	282	4.835.998
Graneleros sólidos	52	100.828	125	488.375	177	589.203
Graneleros sólidos cereales	2	30.005	138	1.686.477	140	1.716.482
Graneleros sólidos cemento	28	103.590	5	24.471	33	128.061
Graneleros sólidos carbón	79	182.070	72	1.109.567	151	1.291.637
Total graneleros <i>Total bulk-carriers</i>	161	416.493	340	3.308.890	501	3.725.383
Carga general	16	40.065	303	1.309.810	319	1.349.875
Total carga general <i>Total general cargo</i>	16	40.065	303	1.309.810	319	1.349.875
Roro coches nuevos	0	0	1	7.314	1	7.314
Total ro-ro <i>Total ro-ro</i>	0	0	1	7.314	1	7.314
Ro-ro pasaje	0	0	1	3.971	1	3.971
Pasaje crucero	1	7.478	61	1.812.802	62	1.820.280
Otros buques de pasaje	0	0	8	11.003	8	11.003
Total pasaje <i>Total passengers</i>	1	7.478	70	1.827.776	71	1.835.254
Total portacontenedores <i>Total container</i>	0	0	0	0	0	0
Otros buques	4	2.398	12	17.091	16	19.489
Pesqueros altura congeladores	5	1.418	140	37.455	145	38.873
Total otros buques mercantes	9	3.816	152	54.546	161	58.362
<i>Total other merchant ships</i>	9	3.816	152	54.546	161	58.362
Totales <i>Totals</i>	230	807.360	1.105	11.004.826	1.335	11.812.186

4.2.2 BUQUES DE GUERRA | Warships

		Españoles <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Número	<i>Number</i>	3	12	15
G.T.	<i>G.T.</i>	4.097	17.621	21.718

4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA | Fishing ships

		Total <i>Total</i>	Altura <i>Deep sea</i>	Bajura <i>Coastal</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up till 31 st. December</i>				
Número	<i>Number</i>	3	2	1
T.R.B.	<i>G.R.T.</i>	401	399	2
Con base en el puerto <i>Based in the port</i>				
Número	<i>Number</i>	406	193	213
T.R.B.	<i>G.R.T.</i>	31.724	25.875	5.849

4.2

EMBARCACIONES DE RECREO | Pleasure boats

4.2.4

Número	<i>Number</i>	10
T.R.B.	<i>G.R.T.</i>	0

BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE | Ships entered for breaking up

4.2.5

		Total	Hasta 3.000 G.T. <i>Up to 3,000 G.T.</i>	De 3.001 a 5.000 G.T. <i>From 3,001 to 5,000 G.T.</i>	De 5.001 a 10.000 G.T. <i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	De 10.001 a 25.000 G.T. <i>From 10,001 to 25,000 G.T.</i>	De 25.001 a 50.000 G.T. <i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	Más de 50.000 G.T. <i>More than 50,000 G.T.</i>
Españoles	<i>Spanish</i>							
Número	<i>Number</i>	6	6	0	0	0	0	0
G.T.	<i>G.T.</i>	1.106	1.106	0	0	0	0	0
Extranjeros	<i>Foreign</i>							
Número	<i>Number</i>	0	0	0	0	0	0	0
G.T.	<i>G.T.</i>	0	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>							
Número	<i>Number</i>	6	6	0	0	0	0	0
G.T.	<i>G.T.</i>	1.106	1.106	0	0	0	0	0

OTRAS EMBARCACIONES | Other ships

4.2.6

Tipo	<i>Type</i>	Número <i>Number</i>	G.T. <i>G.T.</i>
Artefactos flotantes	<i>Floating appliances</i>	7	3.536
Servicio interior	<i>Interior service</i>	4	351
Buques guerra	<i>Warships</i>	15	21.718
Remolcadores	<i>Tugboats</i>	12	3.748
Otros buques	<i>Other ships</i>	2	44
Pesqueros altura no congel.	<i>Fishing of height not freezers</i>	26	7.244
Pesqueros altura congeladores	<i>Fishing of height freezers</i>	1	1.835
Pesqueros de litoral	<i>Fishing of littoral</i>	4	687
Total	<i>Total</i>	71	39.163



4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

Goods, tons

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLE Y ATRAQUE DEL SERVICIO | Handled at port authority quays and berths

			Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total Total		
			Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>											
Petróleo crudo			0	0	0	0	4.756.364	4.756.364	0	4.756.364	4.756.364
Gasolina-keroseno-petróleo refinado			94.262	0	94.262	367.823	6.999	374.822	462.085	6.999	469.084
Gasoil			175.340	0	175.340	8.779	357.549	366.328	184.119	357.549	541.668
Fueloil			112.924	224.538	337.462	54.305	405.368	459.673	167.229	629.906	797.135
Nafta			206.753	0	206.753	234.750	0	234.750	441.503	0	441.503
Butano-propano			35.166	17.243	52.409	65.749	0	65.749	100.915	17.243	118.158
Propileno			10.630	0	10.630	54.236	0	54.236	64.866	0	64.866
Melaza			0	0	0	0	31.754	31.754	0	31.754	31.754
Aceite comestible			0	0	0	12.900	0	12.900	12.900	0	12.900
Otros graneles líquidos			4.005	0	4.005	2.263	61	2.324	6.268	61	6.329
Bio-etanol			65.178	0	65.178	26.114	0	26.114	91.292	0	91.292
Total <i>Total</i>			704.258	241.781	946.039	826.919	5.558.095	6.385.014	1.531.177	5.799.876	7.331.053
Graneles sólidos por insta. especial <i>Dry bulks by special installation</i>											
Alumina calcinada			0	166.400	166.400	0	0	0	0	166.400	166.400
Cemento a granel			0	245.147	245.147	0	0	0	0	245.147	245.147
Coque petróleo calcinado			57.394	0	57.394	2.007	0	2.007	59.401	0	59.401
Total <i>Total</i>			57.394	411.547	468.941	2.007	0	2.007	59.401	411.547	470.948
Graneles sólidos sin insta. especial <i>Dry bulks without special installation</i>											
Abonos			0	9.538	9.538	0	34.589	34.589	0	44.127	44.127
Azufre			0	0	0	38.153	0	38.153	38.153	0	38.153
Brea			0	0	0	0	3.769	3.769	0	3.769	3.769
Carbón y coque de carbón			0	0	0	0	1.138.241	1.138.241	0	1.138.241	1.138.241
Cemento a granel			53.384	0	53.384	0	0	0	53.384	0	53.384
Trigo			0	0	0	0	286.381	286.381	0	286.381	286.381
Cebada			0	0	0	0	125.508	125.508	0	125.508	125.508
Maíz			0	2.580	2.580	0	214.508	214.508	0	217.088	217.088
Otros cereales			0	0	0	0	43.853	43.853	0	43.853	43.853
Coque verde de petróleo			33.677	0	33.677	19.397	457.520	476.917	53.074	457.520	510.594
Coque petróleo calcinado			0	0	0	0	44.873	44.873	0	44.873	44.873
Cuarzo			0	0	0	282.206	0	282.206	282.206	0	282.206
Haba de soja			0	0	0	0	279.266	279.266	0	279.266	279.266
Harinas y semillas oleaginosas			0	0	0	0	53.154	53.154	0	53.154	53.154
Piensos y forrajes			2.305	0	2.305	0	671.979	671.979	2.305	671.979	674.284
Mineral de manganeso			0	0	0	0	173.375	173.375	0	173.375	173.375
Varios graneles sólidos			0	0	0	61	2.528	2.589	61	2.528	2.589
Total <i>Total</i>			89.366	12.118	101.484	339.817	3.529.544	3.869.361	429.183	3.541.662	3.970.845
Mercancía general <i>General cargo</i>											
Electrodos			0	0	0	720	0	720	720	0	720
Hierros			0	0	0	11.679	1.610	13.289	11.679	1.610	13.289
Madera			0	0	0	495	38.025	38.520	495	38.025	38.520
Maquinaria			0	0	0	5.911	0	5.911	5.911	0	5.911
Tablero de partículas			0	0	0	174.764	0	174.764	174.764	0	174.764
Tablero de fibras			0	0	0	33.278	0	33.278	33.278	0	33.278
Pesca congelada			0	0	0	0	2.233	2.233	0	2.233	2.233
Varios mercancía general			0	450	450	3.311	2.669	5.980	3.311	3.119	6.430
Vidrio			0	0	0	0	85.838	85.838	0	85.838	85.838
Palanquilla			2.519	0	2.519	0	436.237	436.237	2.519	436.237	438.756
Alambres			0	3.031	3.031	0	53.989	53.989	0	57.020	57.020
Frutas, hortalizas y legumbres			0	0	0	0	551	551	0	551	551
Total <i>Total</i>			2.519	3.481	6.000	230.158	621.152	851.310	232.677	624.633	857.310
Total <i>Total</i>			853.537	668.927	1.522.464	1.398.901	9.708.791	11.107.692	2.252.438	10.377.718	12.630.156

MOVIDAS POR MUELLE Y ATRAQUE DE PARTICULARES | Handled at private quays and berths 4.3.2

Sin movimiento | Without traffic

EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO | Loaded and unloaded during the year 4.3.3

	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>									
Petróleo crudo	0	0	0	0	4.756.364	4.756.364	0	4.756.364	4.756.364
Gasolina-keroseno-petróleo refinado	94.262	0	94.262	367.823	6.999	374.822	462.085	6.999	469.084
Gasoil	175.340	0	175.340	8.779	357.549	366.328	184.119	357.549	541.668
Fueloil	112.924	224.538	337.462	54.305	405.368	459.673	167.229	629.906	797.135
Nafta	206.753	0	206.753	234.750	0	234.750	441.503	0	441.503
Butano-propano	35.166	17.243	52.409	65.749	0	65.749	100.915	17.243	118.158
Propileno	10.630	0	10.630	54.236	0	54.236	64.866	0	64.866
Melaza	0	0	0	0	31.754	31.754	0	31.754	31.754
Aceite comestible	0	0	0	12.900	0	12.900	12.900	0	12.900
Otros graneles líquidos	4.005	0	4.005	2.263	61	2.324	6.268	61	6.329
Bio-etanol	65.178	0	65.178	26.114	0	26.114	91.292	0	91.292
Total <i>Total</i>	704.258	241.781	946.039	826.919	5.558.095	6.385.014	1.531.177	5.799.876	7.331.053
Graneles sólidos por insta. especial <i>Dry bulks by special installation</i>									
Alumina calcinada	0	166.400	166.400	0	0	0	0	166.400	166.400
Cemento a granel	0	245.147	245.147	0	0	0	0	245.147	245.147
Coque petróleo calcinado	57.394	0	57.394	2.007	0	2.007	59.401	0	59.401
Total <i>Total</i>	57.394	411.547	468.941	2.007	0	2.007	59.401	411.547	470.948
Graneles sólidos sin insta. especial <i>Dry bulks without special installation</i>									
Abonos	0	9.538	9.538	0	34.589	34.589	0	44.127	44.127
Azúfre	0	0	0	38.153	0	38.153	38.153	0	38.153
Brea	0	0	0	0	3.769	3.769	0	3.769	3.769
Carbón y coque de carbón	0	0	0	0	1.138.241	1.138.241	0	1.138.241	1.138.241
Cemento a granel	53.384	0	53.384	0	0	0	53.384	0	53.384
Trigo	0	0	0	0	286.381	286.381	0	286.381	286.381
Cebada	0	0	0	0	125.508	125.508	0	125.508	125.508
Maíz	0	2.580	2.580	0	214.508	214.508	0	217.088	217.088
Otros cereales	0	0	0	0	43.853	43.853	0	43.853	43.853
Coque verde de petróleo	33.677	0	33.677	19.397	457.520	476.917	53.074	457.520	510.594
Coque petróleo calcinado	0	0	0	0	44.873	44.873	0	44.873	44.873
Cuarzo	0	0	0	282.206	0	282.206	282.206	0	282.206
Haba de soja	0	0	0	0	279.266	279.266	0	279.266	279.266
Harinas y semillas oleaginosas	0	0	0	0	53.154	53.154	0	53.154	53.154
Pienso y forrajes	2.305	0	2.305	0	671.979	671.979	2.305	671.979	674.284
Mineral de manganeso	0	0	0	0	173.375	173.375	0	173.375	173.375
Varios graneles sólidos	0	0	0	61	2.528	2.589	61	2.528	2.589
Total <i>Total</i>	89.366	12.118	101.484	339.817	3.529.544	3.869.361	429.183	3.541.662	3.970.845
Mercancía general <i>General cargo</i>									
Electrodos	0	0	0	720	0	720	720	0	720
Hierros	0	0	0	11.679	1.610	13.289	11.679	1.610	13.289
Madera	0	0	0	495	38.025	38.520	495	38.025	38.520
Maquinaria	0	0	0	5.911	0	5.911	5.911	0	5.911
Tablero de partículas	0	0	0	174.764	0	174.764	174.764	0	174.764
Tablero de fibras	0	0	0	33.278	0	33.278	33.278	0	33.278
Pesca congelada	0	0	0	0	2.233	2.233	0	2.233	2.233
Varios mercancía general	0	450	450	3.311	2.669	5.980	3.311	3.119	6.430
Vidrio	0	0	0	0	85.838	85.838	0	85.838	85.838
Palanquilla	2.519	0	2.519	0	436.237	436.237	2.519	436.237	438.756
Alambrón	0	3.031	3.031	0	53.989	53.989	0	57.020	57.020
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	551	551	0	551	551
Total <i>Total</i>	2.519	3.481	6.000	230.158	621.152	851.310	232.677	624.633	857.310
Total <i>Total</i>	853.537	668.927	1.522.464	1.398.901	9.708.791	11.107.692	2.252.438	10.377.718	12.630.156

4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

Goods, tons

4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO

Total goods by nationality of ports of origin and destination

País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Alemania	21.742	9.290	31.032
Angola	1.461	0	1.461
Argelia	0	243.540	243.540
Argentina	0	350.653	350.653
Australia	0	12.442	12.442
Bélgica	4.316	21.131	25.447
Belice	0	2.000	2.000
Brasil	32.647	278.902	311.549
Bulgaria	0	1.498	1.498
Canadá	17.102	41.789	58.891
Costa de Marfil	2.887	17.565	20.452
Cuba	0	7.884	7.884
China	1.552	24.748	26.300
Dinamarca	0	7.181	7.181
EE.UU. De América	65.409	643.944	709.353
Egipto	6.896	88.171	95.067
España	853.537	668.927	1.522.464
Estonia	0	87.176	87.176
Finlandia	0	30.370	30.370
Francia	13.621	512.860	526.481
Gabón	0	35.603	35.603
Ghana	7.052	30.111	37.163
Gibraltar	6.880	0	6.880
Grecia	0	1.570	1.570
Indonesia	0	735.489	735.489
Irlanda	630	0	630
Islandia	30.244	0	30.244
Islas Vírgenes (EE.UU.)	0	137.734	137.734
Italia	10.309	187	10.496
Japón	0	14.527	14.527
Letonia	0	206.207	206.207
Líbano	12.858	0	12.858
Libia	0	1.048.258	1.048.258
Marruecos	48.772	0	48.772
Mauricio	0	8.062	8.062
México	0	1.955.722	1.955.722
Nigeria	166.937	0	166.937
Noruega	241.459	1.363.280	1.604.739
Países Bajos	256.216	152.302	408.518
Pakistán	0	13.805	13.805
Polonia	34.945	6.660	41.605
Portugal	61.382	4.366	65.748
Reino Unido	89.775	586.225	676.000
Rumania	0	232	232
Rusia	0	365.546	365.546
Senegal	4.156	2.001	6.157
Siria	10.160	0	10.160
Sudáfrica	0	249.802	249.802
Sudán	0	2.950	2.950
Suecia	33.629	180.286	213.915
Togo	32.520	13.977	46.497
Túnez	153.700	0	153.700
Turquía	29.644	122.956	152.600
Ucrania	0	70.789	70.789
Venezuela	0	19.000	19.000
Total	2.252.438	10.377.718	12.630.156

4.3

MERCANCÍAS TRANSBORDADAS | Transhipped goods

4.3.5

Mercancías	Goods	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total
Graneles líquidos	Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos	Dry bulks	0	2.310	2.310
Mercancía general	General cargo	0	0	0
Total	Total	0	2.310	2.310

TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF | Roll-on/Roll-off traffic

4.3.6

RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF | Summary of the traffic roll-on/roll-off

4.3.6.1

Sin movimiento | Without traffic

UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON/ROLL-OFF
Units of intermodal transport roll-on/roll-off

4.3.6.2

Sin movimiento | Without traffic

UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA | Units of vehicles considered like good

4.3.6.3

Sin movimiento | Without traffic



4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

Goods, tons

4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS | Classification of goods

4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA | Classification by nature

N.º Num.	Mercancías Goods	Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total Total		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
	Energético <i>Power products</i>	726.146	241.781	967.927	807.046	7.166.914	7.973.960	1.533.192	7.408.695	8.941.887
01	Petroleo crudo	0	0	0	0	4.756.364	4.756.364	0	4.756.364	4.756.364
02	Fuel-oil	112.924	224.538	337.462	54.305	405.368	459.673	167.229	629.906	797.135
03	Gas-oil	175.340	0	175.340	8.779	357.549	366.328	184.119	357.549	541.668
04	Gasolina	94.262	0	94.262	367.823	6.999	374.822	462.085	6.999	469.084
06	Otros prod. petrolíferos	206.753	0	206.753	234.750	0	234.750	441.503	0	441.503
07	Gases energ. del petroleo	45.796	17.243	63.039	119.985	0	119.985	165.781	17.243	183.024
12	Carbones y coque de petroleo	91.071	0	91.071	21.404	1.640.634	1.662.038	112.475	1.640.634	1.753.109
	Siderúrgico <i>Siderurgical</i>	2.519	3.031	5.550	8.528	491.836	500.364	11.047	494.867	505.914
13	Productos siderúrgicos	2.519	3.031	5.550	8.528	491.836	500.364	11.047	494.867	505.914
	Metalúrgico <i>Metallurgic products</i>	0	166.400	166.400	320.420	175.903	496.323	320.420	342.303	662.723
10	Otros minerales	0	166.400	166.400	320.420	175.903	496.323	320.420	342.303	662.723
	Abonos <i>Fertilizers</i>	0	9.538	9.538	0	34.589	34.589	0	44.127	44.127
16	Abonos naturales y artificiales	0	9.538	9.538	0	34.589	34.589	0	44.127	44.127
	Químicos <i>Chemical products</i>	4.005	0	4.005	3.622	3.769	7.391	7.627	3.769	11.396
17	Productos químicos	4.005	0	4.005	3.622	3.769	7.391	7.627	3.769	11.396
	Materiales de construcción <i>Building materials</i>	53.384	245.147	298.531	5.053	86.056	91.109	58.437	331.203	389.640
18	Cemento y clinker	53.384	245.147	298.531	0	0	0	53.384	245.147	298.531
20	Materiales de construccion	0	0	0	5.053	86.056	91.109	5.053	86.056	91.109
	Agro-ganadero y alimentario <i>Stockbreeding and feeding products</i>	67.483	2.580	70.063	39.014	1.710.573	1.749.587	106.497	1.713.153	1.819.650
21	Cereales y su harina	0	2.580	2.580	0	670.250	670.250	0	672.830	672.830
22	Habas y harina de soja	0	0	0	0	279.266	279.266	0	279.266	279.266
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	551	551	0	551	551
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	65.178	0	65.178	26.114	0	26.114	91.292	0	91.292
29	Aceites y grasas	0	0	0	12.900	948	13.848	12.900	948	13.848
30	Otros produc. Aliment.	0	0	0	0	32.192	32.192	0	32.192	32.192
33	Pescado congelado	0	0	0	0	2.233	2.233	0	2.233	2.233
37	Pienso y forrajes	2.305	0	2.305	0	725.133	725.133	2.305	725.133	727.438
	Otras mercancías <i>Other goods</i>	0	450	450	215.218	39.151	254.369	215.218	39.601	254.819
19	Maderas y corcho	0	0	0	208.537	38.025	246.562	208.537	38.025	246.562
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	0	450	450	6.663	1.126	7.789	6.663	1.576	8.239
34	Resto de mercancías	0	0	0	18	0	18	18	0	18
	Transportes especiales <i>Special transports</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	853.537	668.927	1.522.464	1.398.901	9.708.791	11.107.692	2.252.438	10.377.718	12.630.156

CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN | Classification by nature and packaging 4.3.7.2.A

N.º Num.	Mercancías Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks			Mercancía general en contenedores General cargo in containers		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
	Energético <i>Power products</i>	1.420.717	5.768.061	7.188.778	112.475	1.640.634	1.753.109	0	0	0
01	Petroleo crudo	0	4.756.364	4.756.364	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil	167.229	629.906	797.135	0	0	0	0	0	0
03	Gas-oil	184.119	357.549	541.668	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina	462.085	6.999	469.084	0	0	0	0	0	0
06	Otros prod. petrolíferos	441.503	0	441.503	0	0	0	0	0	0
07	Gases energ. del petroleo	165.781	17.243	183.024	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petroleo	0	0	0	112.475	1.640.634	1.753.109	0	0	0
	Siderúrgico <i>Siderurgical</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Metalúrgico <i>Metallurgic products</i>	0	0	0	320.420	342.303	662.723	0	0	0
10	Otros minerales	0	0	0	320.420	342.303	662.723	0	0	0
	Abonos <i>Fertilizers</i>	0	0	0	0	44.127	44.127	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	44.127	44.127	0	0	0
	Químicos <i>Chemical products</i>	6.268	0	6.268	0	3.769	3.769	0	0	0
17	Productos químicos	6.268	0	6.268	0	3.769	3.769	0	0	0
	Materiales de construcción <i>Building materials</i>	0	0	0	53.384	245.147	298.531	0	0	0
18	Cemento y clinker	0	0	0	53.384	245.147	298.531	0	0	0
20	Materiales de construccion	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Agro-ganadero y alimentario <i>Stockbreeding and feeding products</i>	104.192	31.815	136.007	2.305	1.677.229	1.679.534	0	0	0
21	Cereales y su harina	0	0	0	0	672.830	672.830	0	0	0
22	Habas y harina de soja	0	0	0	0	279.266	279.266	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	91.292	0	91.292	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas	12.900	61	12.961	0	0	0	0	0	0
30	Otros produc. Aliment.	0	31.754	31.754	0	0	0	0	0	0
33	Pescado congelado	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes	0	0	0	2.305	725.133	727.438	0	0	0
	Otras mercancías <i>Other goods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto de mercancías	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Transportes especiales <i>Special transports</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	1.531.177	5.799.876	7.331.053	488.584	3.953.209	4.441.793	0	0	0

4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS

Goods, tons

4.3.7.2.B CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (CONTINUACIÓN)

Classification by nature and packaging (continuation)

N.º Num.	Mercancías Goods	Mercancía general convencional Other general cargo			Total mercancía general Total general cargo			Total Total		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
	Energético <i>Power products</i>	0	0	0	0	0	0	1.533.192	7.408.695	8.941.887
01	Petroleo crudo	0	0	0	0	0	0	0	4.756.364	4.756.364
02	Fuel-oil	0	0	0	0	0	0	167.229	629.906	797.135
03	Gas-oil	0	0	0	0	0	0	184.119	357.549	541.668
04	Gasolina	0	0	0	0	0	0	462.085	6.999	469.084
06	Otros prod. petrolíferos	0	0	0	0	0	0	441.503	0	441.503
07	Gases energ. del petroleo	0	0	0	0	0	0	165.781	17.243	183.024
12	Carbones y coque de petroleo	0	0	0	0	0	0	112.475	1.640.634	1.753.109
	Siderúrgico <i>Siderurgical</i>	11.047	494.867	505.914	11.047	494.867	505.914	11.047	494.867	505.914
13	Productos siderúrgicos	11.047	494.867	505.914	11.047	494.867	505.914	11.047	494.867	505.914
	Metalúrgico <i>Metallurgic products</i>	0	0	0	0	0	0	320.420	342.303	662.723
10	Otros minerales	0	0	0	0	0	0	320.420	342.303	662.723
	Abonos <i>Fertilizers</i>	0	0	0	0	0	0	0	44.127	44.127
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	0	0	0	44.127	44.127
	Químicos <i>Chemical products</i>	1.359	0	1.359	1.359	0	1.359	7.627	3.769	11.396
17	Productos químicos	1.359	0	1.359	1.359	0	1.359	7.627	3.769	11.396
	Materiales de construcción <i>Building materials</i>	5.053	86.056	91.109	5.053	86.056	91.109	58.437	331.203	389.640
18	Cemento y clinker	0	0	0	0	0	0	53.384	245.147	298.531
20	Materiales de construccion	5.053	86.056	91.109	5.053	86.056	91.109	5.053	86.056	91.109
	Agro-ganadero y alimentario <i>Stockbreeding and feeding products</i>	0	4.109	4.109	0	4.109	4.109	106.497	1.713.153	1.819.650
21	Cereales y su harina	0	0	0	0	0	0	0	672.830	672.830
22	Habas y harina de soja	0	0	0	0	0	0	0	279.266	279.266
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	551	551	0	551	551	0	551	551
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	0	0	0	0	0	0	91.292	0	91.292
29	Aceites y grasas	0	887	887	0	887	887	12.900	948	13.848
30	Otros produc. Aliment.	0	438	438	0	438	438	0	32.192	32.192
33	Pescado congelado	0	2.233	2.233	0	2.233	2.233	0	2.233	2.233
37	Pienso y forrajes	0	0	0	0	0	0	2.305	725.133	727.438
	Otras mercancías <i>Other goods</i>	215.218	39.601	254.819	215.218	39.601	254.819	215.218	39.601	254.819
19	Maderas y corcho	208.537	38.025	246.562	208.537	38.025	246.562	208.537	38.025	246.562
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	6.663	1.576	8.239	6.663	1.576	8.239	6.663	1.576	8.239
34	Resto de mercancías	18	0	18	18	0	18	18	0	18
	Transportes especiales <i>Special transports</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total <i>Total</i>	232.677	624.633	857.310	232.677	624.633	857.310	2.252.438	10.377.718	12.630.156

MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA | Classification of goods in transit by nature 4.3.7.3

N.º Num.	Mercancías Goods	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total tránsito Total transit
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	
	Energético Power products	0	0	0	0	0
	Siderúrgico Siderurgical	0	0	0	0	0
	Metalúrgico Metallurgic products	0	0	0	0	0
	Abonos Fertilizers	0	0	0	0	0
	Químicos Chemical products	0	0	0	0	0
	Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	0
	Agro-ganadero y alimentario Stockbreeding and feeding products	0	3.014	0	0	3.014
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	14	0	0	14
37	Pienso y forrajes	0	3.000	0	0	3.000
	Otras mercancías Other goods	0	0	0	0	0
	Transportes especiales Special transports	0	0	0	0	0
Total		0	3.014	0	0	3.014



4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS

Local traffic, tons

Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
540.292	0	540.292

4.5 AVITUALLAMIENTOS

Supplies

Avituallamiento	Supplies	Toneladas Tons
Combustibles líquidos	Liquid fuels	44.476
Agua	Water	31.573
Hielo	Ice	32.000
Provisiones	Provisions	0
Varios	Others	0
Total	Total	108.049

4.6 PESCA CAPTURADA

Fish captures

Tipos	Types	Peso (kg) Weight (kg)	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale (euros)
Crustaceos	Crustacean	189.974	3.244.341,43
Moluscos	Shell	355.574	1.343.225,08
Peces	Fish	24.820.776	83.659.634,11
Total pesca fresca	Total fres fish	25.366.324	88.247.200,62
Bacalao verde	Green cod	0	0,00
Total pesca capturada	Total fish captures	25.366.324	88.247.200,62



TRÁFICO DE CONTENEDORES

Container traffic

4.7

CONTENEDORES DE 20 PIES | 20 feet containers

4.7.1

Sin movimiento | Without traffic

		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0

CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES | Container over 20 feet

4.7.2

Sin movimiento | Without traffic

		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0

TOTAL CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES O MAYORES

4.7.3

Total containers equal and over 20 feet

Sin movimiento | Without traffic

		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos	Empty	0	0	0	0	0	0

4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES

Container traffic

4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO

Containers equal and over 20 feet in transit

Sin movimiento Without traffic		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)

Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

Sin movimiento Without traffic		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO

Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

Sin movimiento Without traffic		Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total	
		Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados	<i>Loaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Desembarcados	<i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Total	<i>Total</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga	<i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacíos	<i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

**MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES
CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS**
Containerised goods classified by nature, tons

4.7.7

Sin movimiento Without traffic		Cabotaje Domestic			Exterior Foreign			Total Total		
Mercancías	Goods	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Energético	Power products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Siderúrgico	Siderurgical	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Metalúrgico	Metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos	Fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Químicos	Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción	Building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Agro-ganadero y alimentario	Stockbreeding and feeding products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otras mercancías	Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Transportes especiales	Special transports	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

General summary of maritime traffic

4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 | General chart number 1

Conceptos	Item	Toneladas Tons	
		Parciales Partials	Totales Total
Graneles líquidos	Liquid bulks		7.331.053
Productos petrolíferos	Oil products	7.188.778	
Gas natural	Natural gas	0	
Otros líquidos	Other liquid	142.275	
Graneles sólidos	Dry bulks	4.444.103	4.444.103
Mercancía general	General cargo	857.310	857.310
Tráfico interior	Local traffic	540.292	540.292
Avituallamiento	Supplies		108.049
Productos petrolíferos	Oil products	44.476	
Resto	Rest	63.573	
Pesca fresca	Fresh fish	25.366	25.366
Total	Total	13.306.173	13.306.173

4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos	Item	Toneladas Tons	
Mercancías embarcadas	Goods loaded	2.900.779	
Mercancías desembarcadas	Goods unloaded	10.403.084	
Mercancías transbordadas	Goods transhipped	2.310	
Total	Total	13.306.173	

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 | General chart number 3

Conceptos	Item	Toneladas Tons	
		Parciales Partials	Totales Total
Comercio exterior	Foreign trade		11.110.002
Importación	Import	9.708.791	
Exportación	Export	1.398.901	
Transbordadas	Transhipping	2.310	
Cabotaje	Domestic	1.522.464	1.522.464
Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior	Fresh fish, supplies and local traffic	673.707	673.707
Total	Total	13.306.173	13.306.173

TRÁFICO TERRESTRE

Hinterland traffic

4.9

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

Transport system used for hinterland connections from or to port area

		Toneladas Tons		
		Cargadas en barco Loaded on vessel	Descargadas en barco Unloaded from vessel	Total Total
Ferrocarril	Railway	91.292	612.500	703.792
Carretera	Road	1.257.126	3.559.304	4.816.430
Tubería	Pipe	1.444.312	6.205.900	7.650.212
Otros medios	Other	0	0	0
Total transporte terrestre	Total hinterland traffic	2.792.730	10.377.704	13.170.434
Sin transporte terrestre		0	14	14
Total	Total	2.792.730	10.377.718	13.170.448



5 QUAY UTILIZATION





5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES

Quay utilization

Muelle/alineación	Quay or beth	Enbarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
04-Batería		1.665	216.901	218.566
04-Batería		1.665	216.901	218.566
Mercancía general	General cargo	1.665	0	1.665
Graneles sólidos	Solid bulks	0	216.901	216.901
05-La Palloza		0	1	1
05-La Palloza		0	1	1
Mercancía general	General cargo	0	1	1
06-Este		2.519	1.262	3.781
06-Este		2.519	1.262	3.781
Graneles líquidos	Liquid bulks	0	61	61
Mercancía general	General cargo	2.519	1.201	3.720
07-Linares Rivas		0	17	17
07-Linares Rivas		0	17	17
Mercancía general	General cargo	0	17	17
09-Calvo Sotelo Norte		99.178	2.143	101.321
09-Calvo Sotelo Norte		99.178	2.143	101.321
Graneles líquidos	Liquid bulks	1.005	0	1.005
Mercancía general	General cargo	98.173	2.143	100.316
10-Calvo Sotelo Sur		133.806	443.579	577.385
10-Calvo Sotelo Sur		133.806	443.579	577.385
Graneles líquidos	Liquid bulks	14.158	31.754	45.912
Mercancía general	General cargo	119.648	217.179	336.827
Graneles sólidos	Solid bulks	0	194.646	194.646
11-San Diego		69.597	621.134	690.731
11-San Diego		69.597	621.134	690.731
Mercancía general	General cargo	4.111	330.510	334.621
Graneles sólidos	Solid bulks	65.486	290.624	356.110
12-Centenario Norte		185.984	3.177.584	3.363.568
12-Centenario Norte		185.984	3.177.584	3.363.568
Mercancía general	General cargo	1.469	47.760	49.229
Graneles sólidos	Solid bulks	184.515	3.129.824	3.314.339
13-Pantalán número 1		240.837	114.724	355.561
13-Pantalán número 1		240.837	114.724	355.561
Graneles líquidos	Liquid bulks	240.837	114.724	355.561
14-Pantalán número 2		427.030	425.722	852.752
14-Pantalán número 2		427.030	425.722	852.752
Graneles líquidos	Liquid bulks	427.030	425.722	852.752
15-Pantalán número 3		22.694	4.979.731	5.002.425
15-Pantalán número 3		22.694	4.979.731	5.002.425
Graneles líquidos	Liquid bulks	22.694	4.979.731	5.002.425
16-Pantalán número 4		825.453	247.884	1.073.337
16-Pantalán número 4		825.453	247.884	1.073.337
Graneles líquidos	Liquid bulks	825.453	247.884	1.073.337
18-Dársena de Oza		0	2.339	2.339
18-Dársena de Oza		0	2.339	2.339
Mercancía general	General cargo	0	2.339	2.339
21-Centenario Sur		239.280	121.289	360.569
21-Centenario Sur		239.280	121.289	360.569
Mercancía general	General cargo	697	75	772
Graneles sólidos	Solid bulks	238.583	121.214	359.797
25-Centenario Oeste		4.395	23.408	27.803
25-Centenario Oeste		4.395	23.408	27.803
Mercancía general	General cargo	4.395	23.408	27.803
Total	Total	2.252.438	10.377.718	12.630.156

DÁRSENA

Basins

5.2

Número de barcos fondeados	<i>Number of anchored ships</i>	1
G.T. de barcos fondeados	<i>G.T. of anchored ships</i>	14.102
G.T. por días de fondeo	<i>G.T. day of anchorage</i>	14.102

AMARRES DE PUNTA

Pointed mooring

Sin movimiento | *Without traffic*

5.3

Número de barcos amarrados	<i>Number of moored ships</i>	0
G.T. de barcos amarrados	<i>G.T. of moored ships</i>	0
G.T. por días de barcos amarrados	<i>G.T. day of moored ships</i>	0

ATRAQUES

Berths

5.4

Número de barcos atracados	<i>Number of docked ships</i>	1.335
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	<i>M. l. of docked ships (total of length)</i>	153.091
Metros lineales por días de atraque	<i>M. l. day of docked</i>	442.926

OCUPACIÓN DE SUPERFICIE

Area utilization

5.5

Zonas	<i>Zones</i>	Descubiertas (m ² /día) <i>Uncovered (sgm/day)</i>	Cubiertas y abiertas (m ² /día) <i>Covered and open (sgm/day)</i>	Cerradas (m ² /día) <i>Closed (sgm/day)</i>	Totales (m ² /día) <i>Totals (sgm/day)</i>
Zona de muelles	<i>Docks' zone</i>	11.080.330	731.985	-	11.812.315
Otras zonas	<i>Others zones</i>	1.625.568	-	-	1.623.568
Total	<i>Total</i>	12.703.898	731.985	0	13.435.883

5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

Mechanical shore equipment

5.6.1 GRÚAS | Cranes

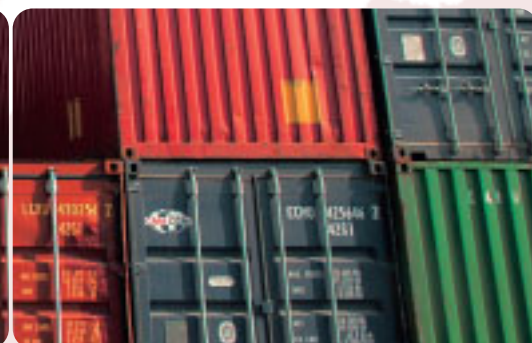
Grúas del servicio <i>Port Authority</i>	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With bucket-grabs</i>		Totales <i>Totals</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Hasta 6 Tm	834	80.890	182	13.512	1.016	94.402
Entre 7 y 12 Tm	-	-	-	-	-	-
Entre 13 y 16 Tm	456	22.800	776	213.416	1.232	236.216
Mayor de 16 toneladas	-	-	-	-	-	-
Total grúas del servicio	1.290	103.690	958	226.928	2.248	330.618

Grúas de particulares <i>Total private</i>	Horas <i>Hours</i>		Toneladas <i>Tons</i>		Horas <i>Hours</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Hasta 6 Tm	-	-	-	-	-	-
Entre 7 y 12 Tm	-	-	-	-	-	-
Entre 13 y 16 Tm	-	-	-	-	-	-
Mayor de 16 toneladas	2.489	751.387	5.540	3.461.711	8.029	4.213.098
Total grúas de particulares	2.489	751.387	5.540	3.461.711	8.029	4.213.098

Total grúas	3.779	855.077	6.498	3.688.639	10.277	4.543.716
--------------------	--------------	----------------	--------------	------------------	---------------	------------------

5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES | Special installations

Instalación y propietario <i>Installation and owner</i>			Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
Inespal	Alúmina	<i>Alumina</i>	1.675	166.400
Cereol Ibérica, S.A.	Aceite	<i>Oil</i>	175	12.900
Oleosilos Galicia, S.A.	Melaza	<i>Molasses</i>	410	31.754
Cargadero de Cok	Repsol		521	59.401
Repsol	Productos petrolíferos	<i>Oil-bearing products</i>		
Pantalán n.º 1		<i>Pier num. 1</i>	2.096	355.561
Pantalán n.º 2		<i>Pier num. 2</i>	3.431	852.752
Pantalán n.º 3		<i>Pier num. 3</i>	1.830	5.002.425
Pantalán n.º 4		<i>Pier num. 4</i>	1.922	1.073.337
Totales		Totals	14.879	7.799.677



CARRETILLAS

Conveyor trucks

5.7

Tipo	Type	Horas Hours
Transpotadoras	Transporting	15.400
Elevadoras	Elevating	1.838
Remolques	Towing	-

CINTAS TRANSPORTADORAS

Conveyor belts

5.8

Horas	Hours	405
-------	-------	-----

PALAS CARGADORAS

Mechanic shovels

5.9

Horas	Hours	27.320
-------	-------	--------

TRACCIÓN DE MANIOBRAS

Railways shunting

5.10

Tipo	Type	Horas Hours
Locomotoras	Locomotives	320
Tractores	Tractors	1.794
Total	Total	2.114



5.11 VAGONES

Vagons

Número de vagones transportados	<i>Number of transported wagons</i>	19.142
---------------------------------	-------------------------------------	--------

5.12 CAMIONES

Trucks

Número de camiones entrados en puerto	<i>Number of trucks entered in the port</i>	196.895
---------------------------------------	---	---------

5.13 BÁSCULAS

Weighbridges

Número de pesadas	<i>Number of weighing-ins</i>	63.562
Toneladas	<i>Tonnes</i>	1.982.499



GRÚAS FLOTANTES

Floating cranes

Sin movimiento | Without traffic

5.14

Número de servicios	<i>Number of services</i>	-
Número de horas	<i>Number of hours</i>	-

REMOLCADORES

Tugboats

5.15

Número de servicios	<i>Number of services</i>	2.028
Número de horas	<i>Number of hours</i>	3.062

VARADEROS

Slip ways

5.16

Número de varadas	<i>Number of running agrounds</i>	122
Toneladas varadas	<i>Tons</i>	25.231







6.1

OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO

Works completed or in progress during the year

Nombre de la obra	Name	Presupuesto aprobado líquido Estimate	Certificado al origen Cost to date	Certificado en el año Cost this year	Situación Situation
Expropiaciones a realizar para ejecución trabajos correspondientes al proyecto nvas. instalaciones portuarias en Punta Langosteira	Expropriations for work corresponding to the project for the new port facilities at Punta Langosteira	3.891.295,90	1.410.982,79	1.410.982,79	En ejecución
Proy. construc. y concesión para explotac. complejo destinado a sala exposic., Palacio Congresos...	Construction project and management concession for the exhibition hall complex. Congress and Conventions Hall	1.202.024,21	888.928,91	677.763,19	En ejecución
Nuevo trazado ferroviario en San Diego	New railway track in San Diego	602.872,13	234.508,42	218.467,11	En ejecución
Variante de la ctra. acceso a varaderos Oza	Alternative access route to Oza Dry Docks	470.748,78	210.523,95	210.523,95	En ejecución
Proyecto de ampliación del muro sur en la zona de deposito del muelle del Centenario	Extension work to the southern wall in the storage area in the Centenary Dock	222.407,87	209.233,15	209.233,15	En ejecución
Obras de pequeño presupuesto	Low budget works	230.071,77	207.464,53	207.464,53	En ejecución
Adq. cinco cambios de vía para las obras de nvo. trazado ferroviario en San Diego	Purchase of five switches and crossings for work on the new San Diego railway track	190.500,00	143.941,80	143.941,80	En ejecución
Proyecto de adecuación de los varaderos de Oza. Actuación carros 250 tn.	Project for adapting the Oza Dry Docks. 250 ton facilities	383.444,14	83.632,58	83.632,58	En ejecución
Nvas. instalaciones portuarias en Punta Langosteira. Modificación plan utilización espacios portuarios del Pto. de A Coruña	New port facilities at Punta Langosteira. Modification of the plan for the use of port areas within the Port of A Coruña	64.214,66	55.000,00	55.000,00	En ejecución
Obras para señales marítimas	Work on maritime signals	86.532,71	54.042,02	54.042,02	En ejecución
Pliego de bases para la instalación de un sistema electrónico de prepago para el control de suministro de agua y electricidad en el mlle. unificado	Terms and conditions for the installation of pre-paid electronic system for water and electricity supplies in the unified dock	51.131,92	50.027,14	50.027,14	En ejecución
Equipos informáticos	Computer hardware	148.691,85	48.081,85	48.081,85	En ejecución
A.T. de asesoramiento jurídico en el proceso de licitación y adjudicación del contrato de obra de nvas. instalac. portuarias en Punta Langosteira por la A.P.	Legal advice in the tender and awarding of the contract for the new port facilities at Punta Langosteira by the PA	108.620,69	43.448,28	43.448,28	En ejecución
A.T. para realización de las expropiaciones correspondientes a la obra de nvas. instalaciones portuarias en P. Langosteira	T.A. for the expropriations corresponding to work on the new port facilities at Punta Langosteira	101.465,52	42.372,00	42.372,00	En ejecución
Estudio batimétrico con sonda multihaz en canal acceso a nuevas instalaciones portuarias en P. Langosteira	Bathymetric study using multibeam sonar in the access channel to the new port facilities at Punta Langosteira	46.000,00	39.100,00	39.100,00	En ejecución
Asistencia económico-financiera para el desarrollo del Puerto Exterior de Punta Langosteira	Economic-financial assistance for the development of the Punta Langosteira Exterior Port	144.000,00	36.000,00	36.000,00	En ejecución
P.B. de la A.T. para la redacción del proyecto de rampa ro-ro en la Dársena de San Diego	Draft for TA for the ro-ro ramp project for San Diego Dock	83.750,00	23.282,50	23.282,50	En ejecución
Proyecto de mejora del canal de acceso del Seixo Blanco	Project for improvements to the Seixo Blanco access channel	446.738,68	439.995,12	23.233,89	En ejecución
Aplicaciones informáticas	IT applications	262.338,14	125.697,19	21.397,72	En ejecución
Otras inversiones	Other investments	22.023,54	21.241,24	21.241,24	En ejecución
A.T. para la aplicación en las obras promovidas por la A.P. del R.D. 1627/97 sobre disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción (2004-2006)	TA for the application of Port Authority developments pursuant to RD 1627/97 regarding minimum health and safety conditions on construction sites (2004-2006)	69.138,00	20.165,25	20.165,25	En ejecución
Proyecto de instalación de una semibarrera enclavada en el paso a nivel de acceso ferroviario al Puerto de A Coruña	Project for the installation of a semi-barrier located at the railway crossing in the Port of A Coruña	139.664,72	22.598,79	7.332,50	En ejecución

Nombre de la obra	Name	Presupuesto aprobado líquido Estimate	Certificado al origen Cost to date	Certificado en el año Cost this year	Situación Situation
Proyecto de instalación de un pantalán fijo y veinticuatro flotantes en la zona de las Ánimas	Project for the installation of a permanent jetty and twenty-four floating jetties in the Ánimas zone	293.385,89	6.164,68	6.164,68	En ejecución
Realización y construcción de una maqueta para la promoción de las nvas. instalaciones portuarias en Punta Langosteira	Design and construction of a model to promote the new port facilities at Punta Langosteira	33.000,00	4.551,73	4.551,73	En ejecución
Red. y ejec. proy. instalación eléctrica de alumbrado exterior en la Dársena de Oza	Design and implementation of a project for the electrical installation of exterior lighting in Oza Dock	88.890,90	4.253,40	4.253,40	En ejecución
Convenio estudio estabilidad morro del dique en talud. Influencia distintos fact. intervinientes, aplicac. Practica a las nvas. instalac. portuarias en P. Langosteira	Agreement for a stability study for the tip of the dike slope. Impact of various intervening factors. Practical application to the new port facilities at Punta Langosteira	18.000,00	1.500,00	0,00	En ejecución
Optimización y actualización de redes, instalaciones e infraestructuras telemáticas de la Autoridad Portuaria de A Coruña	Updating and optimisation of the Port Authority of A Coruña's telematic networks, facilities and infrastructures	503.050,00	503.050,03	480.592,17	Terminada
Proyecto de adecuación de las instalaciones portuarias 1 y 2 al código pbip: cierre perimetral y control de accesos	Project for adapting port facilities 1 and 2 to the ISPS Code: perimeter fencing and access controls	473.485,15	457.829,89	457.829,89	Terminada
Adquisición de un sistema de postes sos para el Puerto de A Coruña	Purchase of an SOS post system for the Port of A Coruña	386.137,93	386.137,93	386.137,93	Terminada
Liquidaciones y revisiones	Liquidations and updates	353.996,49	353.996,49	353.996,49	Terminada
Adquisición de terrenos necesarios para la ejecución del proyecto de variante de la carretera de acceso a los varaderos de Oza	Purchase of the land required for work on the new road to Oza Dry Docks	181.505,66	181.505,66	181.505,66	Terminada
Iva soportado no deducible por subvenciones del proy. S.L. proy. modificado del de nva. Lonja pesquera y almacenes de exportadores en el Puerto de A Coruña	Non deductible VAT from subsidies for the modified project for the new Fish Market and Exporters Warehouses in the Port of A Coruña	163.369,64	163.369,64	163.369,64	Terminada
Proyecto modificado de ejecución para la rehabilitación del faro de Cabo Villano (1ª fase)	Modified project for renovation work on Cape Villano Lighthouse (phase 1)	320.336,85	320.336,85	132.007,25	Terminada
Adq. estac. móviles control calidad del aire, para muestreo de so2, nox, co y pm10 con los servicios necesarios dentro marco proyecto hada life 02/env/e/000274	Purchase of mobile air quality control stations for samples of. so2, nox, co and pm10, including the necessary services, within the framework of the Hada Life project 02/env/e/000274	116.895,00	116.895,00	116.895,00	Terminada
Adq. cinco carretillas elevadoras eléctricas y veinte transpaletas manuales	Purchase of 5 electric forklift trucks and twenty manual transpallets.	110.750,00	110.750,00	110.750,00	Terminada
A.T. para redacción proyecto de licitación nvas. instalaciones portuarias en P. Langosteira	TA for drawing up tender for new port facilities at Punta Langosteira	129.000,00	129.000,00	102.585,64	Terminada
Relac. uds. para ejecución pavimento de resina epoxi en el cantil en la nva. Lonja pesquera de linares rivas	List of units required for epoxi resin paving edges in the new Linares Rivas Fish Market	99.728,00	99.728,00	99.728,00	Terminada
A.T. red. proy. reforma sistemas de cerramiento perimetral y de control accesos del Pto. A Coruña, a fin de lograr su adaptación al código internacional de seguridad pbip	TA for the project for modifications to the perimeter fencing systems and access controls of the Port of A Coruña, pursuant to the international ISPS Code.	84.200,00	84.200,00	84.200,00	Terminada
Anuncio en diversos medios de comunicación de la expropiación de fincas para las nvas. instalaciones portuarias en Punta Langosteira	Advertisements in various media communicating the expropriation of land for the new port facilities at Punta Langosteira	78.932,58	78.932,58	78.932,58	Terminada

6.1

OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO

Work in progress or completed during the year

Nombre de la obra	Name	Presupuesto aprobado líquido Estimate	Certificado al origen Cost to date	Certificado en el año Cost this year	Situación Situation
Proyecto y ejecución de un sistema de control de accesos en la Dársena de Oza del Puerto de A Coruña	Design and implementation of an access control system in Oza Dock in the Port of A Coruña	71.982,80	71.982,80	71.982,80	Terminada
A.T. de estudio pormenorizado del sector pesquero en el Puerto de A Coruña y análisis funcional y planificación de sus instalaciones pesqueras	TA for an in-depth study into the fishing sector in the Port of A Coruña including the functional analysis and planning of its fishing facilities	85.012,00	85.012,00	59.508,40	Terminada
A.T. en el análisis ofertas técnicas presentadas por licitadores en concurso obras proyecto construct. nvas. instalaciones portuarias en P. Langosteira	TA for the analysis of technical offers tendered for work on the new port facilities at Punta Langosteira	57.243,20	57.243,20	57.243,20	Terminada
A.T. elaboración evaluación del riesgo y plan de protección de las instalaciones portuarias del Puerto de A Coruña, en aplicación del código internacional de seguridad pbip	TA for the appraisal of risk and the protection plan for the Port of A Coruña facilities, pursuant to the international ISPS Code	51.900,00	51.900,00	51.900,00	Terminada
Adq. mil paletas o palets	Purchase of one thousand pallets	50.370,00	50.370,00	50.370,00	Terminada
Realización de sondeos en la zona prevista para el proyecto de relleno en la Dársena de San Diego	Test drilling in projected land fill zone in San Diego Dock	43.698,56	43.698,56	43.698,56	Terminada
Adquisición e instalación de equipos para la renovación del sistema cctv portuario	Purchase and installation of equipment for the renewal of the port CCTV system	36.800,00	36.800,00	36.800,00	Terminada
Pliego bases A.T. redacc. pliego bases para licitación obras proyecto constructivo de nvas. instalaciones portuarias en Punta Langosteira y a.T. A la A.P. de Coruña durante el proceso de licitación	TA for drawing up the terms and conditions for the tender for construction work on the new port facilities at Punta Langosteira and TA for the Port Authority during the tender process.	29.956,91	29.956,91	29.956,91	Terminada
Adq. y puesta en marcha de una red de radiotelefonía privada	Purchase and set up of a private radio telephone network	27.150,00	27.150,00	27.150,00	Terminada
A.T. redacción proyecto relleno en Dársena de S. Diego	TA for drawing up the landfill project for San Diego Dock	25.866,00	25.866,00	25.866,00	Terminada
Estudio estabilidad morro dique en talud. Influencia distintos fact. intervinientes, aplicac. practica a las nvas. instalac. portuarias en P. Langosteira, ejecuc. ensayos	Study into the stability of the tip of the dike slope. Impact of various intervening factors. Practical application for the new port facilities at Punta Langosteira	25.060,21	25.060,21	25.060,21	Terminada
Estudio estabilidad morro dique en talud. Influencia distintos fact. intervinientes, aplicac. practica a las nvas. instalac. portuarias en P. Langosteira, asesoramiento	Study into the stability of the tip of the dike slope. Impact of various intervening factors. Practical application for the new port facilities at Punta Langosteira. Advisory services	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Terminada
Realización de una campaña de medida de parámetros de control de la calidad del agua y batimetría inicial de las playas próximas	Campaign to measure the control parameters for water control quality and initial bathymetry of nearby beaches	24.568,97	24.568,97	24.568,97	Terminada
Inmovilizado financiero	Fixed financial assets	24.030,24	24.030,24	24.030,24	Terminada
Iva soportado no deducible por subvenciones del proy. de nuevo trazado ferroviario en San Diego	Non deductible VAT on subsidies for the new railway track project in San Diego	17.759,57	17.759,57	17.759,57	Terminada
Trabajos complementarios al proyecto de adecuación de las instalaciones portuarias 1 y 2 al código pbip: cierre perimetral y control de accesos	Additional work on adapting port facilities 1 and 2 to the ISPS Code: perimeter fencing and access controls	17.199,00	17.199,00	17.199,00	Terminada
A.T. en estudio de evaluac. econom. financiera incluyendo la redacc. de riesgos derivada de la construcción del Puerto Exterior de A Coruña en Punta Langosteira	TA for economic and financial assessment, including risks arising from the construction of the Exterior Port of A Coruña at Punta Langosteira	16.000,00	16.000,00	16.000,00	Terminada

Nombre de la obra	Name	Presupuesto aprobado líquido Estimate	Certificado al origen Cost to date	Certificado en el año Cost this year	Situación Situation
A.T. aplicación obras promov. por la A.P. del R.D.1627/97 sobre disposic. mín. seg. y salud en obras construcción	TA regarding works commissioned by the PA pursuant to R.D.1627/97 regarding minimum health and safety conditions on construction sites	120.713,24	120.713,24	15.476,05	Terminada
Inserción de anuncio en diversos medios de comunicación de actas previas a la expropiación de fincas para las instalaciones en Punta Langosteira	Advertisements published in various media of authorised deeds prior to land expropriation for the Punta Langosteira facilities	15.009,03	15.009,03	15.009,03	Terminada
Iva soportado no deducible por subvenciones del proyecto de mejora del canal de acceso del Seixo Blanco	Non deductible VAT for subsidies granted for the project for improvements to the Seixo Blanco access channel	35.199,61	35.199,61	14.721,48	Terminada
A.T. de ente público Puertos del Estado por honorarios proyecto hada	TA from the state-owned Puertos del Estado (Hada project fees)	13.335,84	13.335,84	13.335,84	Terminada
A.T. para redacción proy. ampliación muro sur en depósito en el muelle Centenario	TA for drawing up the project for extension work to the southern wall in the storage zone of the Centenary Dock	12.810,00	12.810,00	12.810,00	Terminada
Elaboración de información gráfica de película corta de simulación hiperrealista y desarrollo constructivo del Puerto Exterior de A Coruña	Graphics for short film showing future construction work on the Exterior Port of A Coruña	12.750,00	12.750,00	12.750,00	Terminada
A.T. para realización del estudio económico financiero del adelantamiento del muelle del Este del Puerto de A Coruña	TA for the economic-financial study for moving the East Dock of the Port of A Coruña forward	11.500,00	11.500,00	11.500,00	Terminada
A.T. para redacción proyecto de adecuación de los varaderos de Oza. Actuación carros 250 tn.	TA for drawing up the project to adapt the Oza Dry Docks. 250 ton facilities	8.800,00	8.800,00	8.800,00	Terminada
A.T. para la redacción del proyecto de "pantalán fijo y pantales flotantes en la zona de las ánimas"	TA for drawing up project for the "permanent jetty and floating jetties in the Ánimas zone"	7.900,00	7.900,00	7.900,00	Terminada
A.T. para redacción proyecto de adecuación de los varaderos de Oza. Actuación carros 500 tn.	TA for drawing up the project to adapt the Oza Dry Docks. 500 ton facilities	7.000,00	7.000,00	7.000,00	Terminada
Adquisición trailer del Puerto Exterior de A Coruña	Purchase of a trailer for the Exterior Port of A Coruña	6.000,00	6.000,00	6.000,00	Terminada
Vuelo en helicóptero y fotografías en Punta Langosteira con notario	Helicopter flight over Punta Langosteira and photographs accompanied by a notary public	4.209,00	4.209,00	4.209,00	Terminada
A.T. para redacción proyecto de actualización del proy. variante ctra. acceso a varaderos de Oza	TA for drawing up of project to update and create alternative access road to Oza Dry Docks	4.200,00	4.200,00	4.200,00	Terminada
IVA soportado no deducible por subvenciones del proyecto de nva. pavimentación del muelle del Centenario (1ª fase)	Non-deductible VAT for subsidies granted for the project for repaving work on the Centenary Dock (phase 1)	32.646,68	32.646,68	2.804,65	Terminada
A.T. para campaña de auscultación de pilotes del muelle petrolero	TA for pillar auscultation campaign in Oil Dock	2.120,00	2.120,00	2.120,00	Terminada
Pliego de bases para la adecuación de las defensas de los muelles de Batería, Calvo Sotelo y Centenario	Terms and conditions for upgrading the protection of Batería, Calvo Sotelo and Centenary Docks	143.103,45	143.103,45	65.764,52	Recepción Provisional
Construcción de una balsa para la limpieza de ruedas de camiones	Construction of a lorry wheel cleaning area	25.853,45	25.853,45	25.853,45	Recepción Provisional
Total	Total			7.244.581,43	

6.2 BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

Brief description of major works

Obras iniciadas en el año

Variante de la ctra. acceso a Varaderos Oza

Las obras consisten fundamentalmente en la ejecución de un tramo de carretera de unos 600 metros de largo que conectará con la glorieta de entrada a la Dársena pesquera de Oza, así como de las actuaciones complementarias para urbanizar el área afectada por las nuevas y antigua carretera a la que estas sustituyen.

Para la ejecución de las obras será preciso la voladura y excavación en roca del montículo sobre el que se asientan antiguas instalaciones del Hospital de Oza.

El nuevo vial de 7,00 m de ancho, se inicia en la glorieta oval que da acceso a la dársena de Oza, conectando asimismo con el ramal procedente del viaducto de Casablanca. Discurre paralelo al mencionado vial, separado del mismo en su margen derecho por un arcén de 1 m y un muro vertical de escollera, el margen izquierdo está formado por un cierre consistente en muro de hormigón "in situ" y verja metálica.

El tramo final se sitúa aproximadamente sobre el antiguo vial de acceso a la playa de Oza. La sección esta formada por 2 carriles de 3,5 m de ancho con estacionamientos ejecutados con un pavimento de adoquines y acera de loseta a ambos lados, así como una pequeña zona verde.

El nuevo firme estará formado por una capa de zahorra artificial de 35 cm. de espesor y dos capas de aglomerado en caliente de 7 y 5 cm. de espesor respectivamente.

Este Proyecto está cofinanciado al 50 % por el Fondo de Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

Ampliación del muro sur en la zona de depósito del Muelle del Centenario

Las obras consistirán en la construcción de 130m.l. vía de FF.CC., así como el recrecido de la plataforma mediante un muro de hormigón en masa.

La actuación proyectada consiste en la prolongación de una vía de FFCC de longitud de 130 m. sobre una base hormigón en el muelle del Centenario. Esta obra permitirá el funcionamiento del cargador automático de carbón.

Works begun during the year

Alternative access road to Oza Dry Docks

The work essentially consists of the construction of a 600 metre long stretch of road linking the roundabout at the entry to the Oza Fishing Dock, as well as additional work on adapting the area affected by both the new road and the old road it replaces.

Construction of this road requires dynamiting and excavating the mass of rock on which the former Oza Hospital stands.

The new 7 metre wide road starts at the oval roundabout leading to Oza Dock, and also connects with the branch road leading from the Casablanca viaduct. It runs parallel to the aforementioned road, separated on the right-hand side by a 1 metre hard shoulder and a vertical wall of rubble; the left-hand side is made up of an "in situ" concrete wall and metal fence.

The final stretch follows the approximate route of the former access road to Oza Beach. This section is made up of 2 3.5 metre wide lanes with paved parking areas and steel tiles on either side, as well as a small landscaped area.

The road surface is made up of a layer of 35 cm thick artificial sand and two 7 and 5 cm thick layers of hot asphalt mix.

This Project is 50% co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF)

Extension work on the southern wall in the Centenary Dock storage zone

The work consists of the construction of 130 m of rail track, and the extension of the platform by means of a solid concrete wall.

The plans include the extension of a 130 metre stretch of rail track on a concrete base in the Centenary Dock. This will allow for the correct operation of the automatic coal loader.

Also projected is a service road running parallel to the track. The width varies from 5 to 10 metres on the final section. This road is to be used by trucks and for the change of traction head.

This Project is 50% co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF)



Además se ha dimensionado un vial de servicio anexo a la vía que varía de 5 a 10 m de ancho en su parte final. Dicho vial se utilizará para el tráfico de camiones, y el giro de la cabeza tractora del ferrocarril.

Este Proyecto está cofinanciado al 50 % por el Fondo de Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

Adecuación de los varaderos de Oza. Actuación carros 250 tn.

La Autoridad Portuaria de La Coruña ha estimado oportuno el realizar una mejora, no sólo a nivel estructural sino también a nivel de operatividad en los Varaderos situados en la Dársena de Oza. En esta fase se abordará la mejora de los tres carros de varada de 250 t.

El acondicionamiento proyectado plantea conseguir, con las obras previstas, los siguientes objetivos:

- > Mejorar la operación de varada al conseguir mayores velocidades de ascenso y descenso en los carros. Asimismo disponer de un mayor control de la velocidad con la instalación de variadores de frecuencia.
- > Reponer y acondicionar el precario estado de todos los elementos metálicos que componen los carros y los carriles de rodadura, asegurando sus propiedades físicas y técnicas.

Las obras consisten en las siguientes actuaciones:

- > Relleno rampa varada embarcaciones menores.
- > Sustitución de los carriles de rodadura.
- > Acondicionamiento de los carros varaderos.
- > Instalación de nuevos cabestrantes.

Instalación de un pantalán fijo y veinticuatro flotantes en la zona de las ánimas

El objeto de este proyecto es la definición de la obra civil necesaria para la creación de una nueva zona de atraque adosada a la actual en la zona de Las Ánimas. En ella se disponen las instalaciones necesarias para efectuar el atraque 185 embarcaciones de entre 4 y 6 metros de eslora.

Adaptation of the Oza Dry Docks. 250 ton facilities

The Port Authority of A Coruña considered there was a need for operational as well as structural improvements to the Dry Docks located in Oza Dock. During this phase work will be carried out on the three 250 ton dry docks.

The objectives of the work are listed below:

- > To improve dry dock operations by obtaining higher lifting and lowering speeds. Enhanced speed control through the installation of frequency variators.
- > To replace or repair all metallic elements in poor condition on the dry docks and crane rails, guaranteeing optimum physical and technical characteristics.

The work consists of the following actions:

- > Filling in the dry dock ramp for smaller vessels.
- > Replacement of crane rails.
- > Repairs to dry docks.
- > Installation of new gypsy winches.

Installation of a permanent jetty and twenty-four floating jetties in the Ánimas zone

The object of this project is to define the civil work necessary to create a new mooring area adjacent to the existing one in the zone known as Las Ánimas. It will include the facilities necessary for 185 mooring berths of between 4 and 6 metres in length.

PERMANENT JETTY

This structure consists of sunken concrete bases at a height of +1. A prefabricated reinforced concrete structure is placed on top, consisting of bases, pillars and flagstones. The structure is 49 metres long and 5 metres wide.

It also includes a 7 x 5 metre projection on which the floating jettying will rest. The characteristics of this projection are identical to those of the rest of the structure.



6.2

BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

Brief description of major projects

PANTALÁN FIJO

Para la creación de esta estructura se ha optado por una solución consistente en la colocación de unas basas de hormigón sumergido de regularización hasta la cota +1. Sobre ellas se ha proyectado una estructura prefabricada de hormigón armado consistente en zapatas, pilares y una losa. Las dimensiones de esta estructura son 49 m de largo y 5 m de ancho.

Además se le incorpora un saliente de 7 x 5 metros sobre el que se apoyará el pantalán flotante de las mismas características que el resto de la estructura.

PANTALANES FLOTANTES

Se procederá a la colocación de 24 módulos de 12 x 2 metros de pantalán flotante a los que se accede a través de una pasarela. Estos pantalanés están separados 12 metros y están preparados para el atraque de embarcaciones de 6 y 4 metros de eslora.

Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 2004

Proyecto, construcción y concesión para su explotación de un complejo destinado a sala de exposiciones, palacio de congresos, estación marítima, cultural, restauración, ocio y comercial, así como aparcamiento subterráneo en la explanada del muelle de trasatlánticos en el Puerto de A Coruña

La Autoridad Portuaria convocó en un concurso el otorgamiento de una concesión administrativa de 22.000 m² de superficie para la construcción de un Complejo destinado a Sala de Exposiciones, Palacio de Congresos, Estación Marítima, Cultural, Restauración, Ocio y Comercial, así como Aparcamiento Subterráneo en la Explanada del Muelle de Trasatlánticos en el Puerto de A Coruña y la consiguiente gestión y explotación por el concesionario de las instalaciones comprendidas en el citado Complejo.

La actuación, con un presupuesto de 45,3 millones de Euros, contará con una subvención global de 13,8 millones de Euros que será aportada por los siguientes Organismos:

FLOATING JETTIES

24 12 x 2 metre floating jetties will be installed. They will be accessed by means of a gangway. These gangways are separated by a distance of 12 metres and are suitable for vessels of between 4 and 6 metres in length.

Work in progress begun prior to 2004

Design project, construction and management concession of a complex destined for use as an exhibition hall, congress and convention centre, maritime station, as well as for cultural, leisure, commercial and catering activities, plus an underground car park on the esplanade of the Cruise Liner Dock in the Port of A Coruña

The Port Authority invited tenders for the administrative concession of a 22,000 sq. m plot of land for the construction of a Complex destined for use as an Exhibition Hall, Congress and Convention Centre, Maritime Station, as well as for cultural, leisure, catering and commercial activities, plus an underground car park on the esplanade of the Cruise Liner Dock in the Port of A Coruña and the corresponding operations and management by the licensee of the facilities included within the aforementioned Complex.

This action, budgeted at 45.3 million euros, will be subsidised for a total of 13.8 million euros, to be provided by the following Institutions:

- > Xunta de Galicia (Autonomous Government of Galicia) – Department of Land Policy, Public Works and Housing: 10.8 million euros.
- > A Coruña City Council: million euros.

The Port Authority of A Coruña will contribute 1.2 million euros to the construction of the Maritime Station.

PRINCIPAL FEATURES

Congress and Convention Centre: This includes a large convention venue with seating for up to 1,586 people, plus a further Convention Hall with seating for 550, as well as eight Meeting and Seminar rooms, each with a capacity of 65 people. The Cafeteria and Coffee Shop is also located on this site.



> Xunta de Galicia – C.P.T.O.P.V.: 10,8 millones de Euros.

> Ayuntamiento de A Coruña: 3 millones de Euros.

La Autoridad Portuaria de A Coruña aportará 1,2 millones de Euros para la construcción de la Estación Marítima.

CARACTERÍSTICAS MÁS IMPORTANTES

Palacio de Congresos: Dispone de una Gran Sala de Congresos con capacidad para 1.586 espectadores, otra Sala de Congresos con capacidad para 550 espectadores, así como ocho Salas de Reuniones con capacidad para 65 oyentes cada una. En este recinto se encuentra la Cafetería.

SALA DE EXPOSICIONES

La Sala de Exposiciones se encuentra dentro del volumen que forma el Palacio de Congresos, aunque cuenta con acceso independiente. Ocupa un total de 1319 m² de superficie útil.

Estación Marítima

Ocupa un sitio privilegiado en la planta baja del edificio triangular, muy cerca del cantil del muelle de trasatlánticos. Cuenta con una superficie de 372.5 m² y tiene acceso desde la calle comercial interior y también desde el soportal perimetral del conjunto.

ZONA COMERCIAL Y OCIO

Bajo la gran cubierta alabeada del edificio de planta triangular, se encuentra ocupando la planta baja la zona comercial, apoyada por calles peatonales interiores y cubiertas, a donde darán accesos las futuras tiendas y escaparates. Desde la calle comercial se tiene acceso al vestíbulo de los cines que se encuentran en la primera planta. Se prevé la división en once salas con un total de capacidad para 2.692 espectadores.

APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO

Bajo la rasante actual se prevé la construcción de un aparcamiento subterráneo, con capacidad para 440 plazas.

EXHIBITION HALL

The Exhibition hall is housed within the Congress and Convention Centre, although it has its own separate entrance. It covers a usable surface area of 1,319 sq. m.

MARITIME STATION

This is located in a privileged area on the ground floor of the triangular building, just a short distance from the quay-side on the Cruise Liner Dock. It occupies a surface area of 372.5 sq. m and can be accessed from both the indoor shopping mall and the Complex's perimeter arcade

SHOPPING AND LEISURE ZONE

The shopping and leisure zone is located under the large curving roof of the triangular building. It features indoor shopping malls which will be lined with stores and shop window fronts. The shopping mall leads onto the cinema foyer located on the first floor. The aim is to create a total of eleven screens with a total capacity for 2,692 people.

UNDERGROUND CAR PARK

Plans include the construction of an underground car park with spaces for a total of 440 vehicles.

New Rail Track in San Diego

Conditions on the railway line that runs between RENFE's goods terminal and the end of San Diego Dock have deteriorated considerably, affecting not only faults in the superstructure, made from old and worn materials, but also in the infrastructure, as the track runs on concrete ballast. In the light of the sharp rise in rail traffic of coal, cereals and bio ethanol, this situation is no longer sustainable. Indeed, forecasts indicate that this traffic will continue to increase once the Medusa Project becomes operational.

The work involves taking up the existing track, laying reinforced concrete girders and laying new 54 kg/sq. m track to be supplied by RENFE.

This Project is 50% co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF)



6.2 BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

Brief description of major projects



Nuevo trazado ferroviario en San Diego

La línea férrea que transcurre entre la estación de mercancías de RENFE hasta el final muelle de San Diego se encuentra muy deteriorada, presentando fallos tanto en su superestructura, de material de vía muy antiguo y desgastado, como en su infraestructura, al ser una vía sobre balasto, después hormigonada. Esta situación admisible hasta la fecha, no lo es actualmente dado el gran incremento de tráfico ferroviario de carbón, cereales y biotanol, estando previsto un aún mayor incremento de los mismos una vez el proyecto medusa esté en funcionamiento.

Las obras comprenderán el total levantado de las vías existentes, ejecución de vigas de cimentación de hormigón armado y colocación nuevo material de vía de 54 kg/m², dicho material de vía será suministrado por RENFE.

Este Proyecto está cofinanciado al 50 % por el Fondo de Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

Obras iniciadas y terminadas en el año

Proyecto de adecuación de las instalaciones portuarias 1 y 2 al código pbip: cierre perimetral y control de accesos

En el Consejo de Administración de fecha 30 de junio de 2004, fueron aprobados los Planes de Protección de las Instalaciones Portuarias definidas en el Puerto de A Coruña para su entrada en vigor el 1 de julio de acuerdo con lo establecido en el Código PBIP.

Work begun and completed during the year

Project for the adaptation of port facilities 1 and 2 to the ISPS Code: perimeter fencing and access control

The Management Board meeting of 30 June 2004 approved the Port Facility Protection Plan defined by the Port of A Coruña, which came into effect as of 1 July pursuant to the terms and conditions stipulated in the ISPS Code.

The docks affected by these measures are those defined as port facilities 1, 2 and 4, namely the Cruise Liner, Centenary, San Diego, Calvo Sotelo and Batería Docks.

The aforementioned Protection Plan contemplates a series of measures aimed at reducing the risks defined in the initial appraisal in the event of any possible incident or emergency. The Port Authority is required to guarantee the necessary protection in these docks due to the fact that they are open to the general public and vehicles and that no forms of control currently exist.



En este sentido, los muelles afectados son los correspondientes a Trasatlánticos, Batería y Calvo Sotelo, Centenario y San Diego, definidos como instalaciones portuarias números 1, 2 y 4 respectivamente.

En los mencionados Planes de Protección se establecen una serie de medidas correctivas encaminadas a la disminución de los riesgos definidos en las evaluaciones realizadas con anterioridad ante los diferentes eventos o incidentes que podrían ocurrir. La Autoridad Portuaria debe garantizar la protección adecuada en estos muelles debido a la posibilidad de acceso libre por cualquier ciudadano sin ningún tipo de control y lo mismo con los vehículos.

Es por ello que la Autoridad Portuaria ha estimado oportuno proyectar el cierre y control perimetrales necesarios para poder disminuir los riesgos en los diferentes niveles de protección.

El acondicionamiento proyectado plantea conseguir, con las obras previstas, los siguientes objetivos:

- > Posibilidad de controlar el acceso a las instalaciones portuarias de Trasatlánticos y Calvo Sotelo-Batería.
- > Independizar las instalaciones mediante la colocación de un cierre perimetral.
- > Establecer accesos que permitan mantener la operativa portuaria.

Las obras consistirán en:

- > Cerramiento perimetral de las instalaciones portuarias 1 y 2.
- > Dotación de puertas para el acceso controlado.
- > Acondicionamiento de áreas de espera en los accesos.

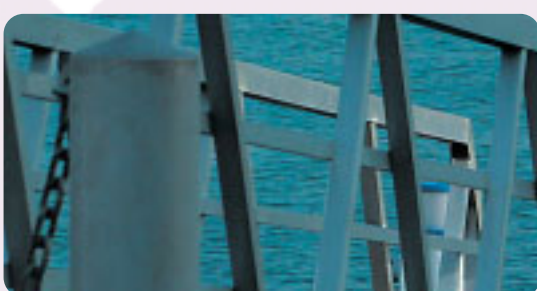
For this reason the Port Authority considers it necessary to design and implement the necessary controls and install perimeter fencing in order to reduce the risks on various protection levels.

The work planned has the following objectives:

- > *To allow for the restriction and control of access to the port facilities on the Cruise Liner and Calvo-Sotelo-Batería Docks.*
- > *To separate the facilities by installing perimeter fencing.*
- > *To create accesses that allow for the maintenance of port operations.*

The work will consist of the following

- > *Perimeter fencing around port facilities 1 and 2.*
- > *Installation of controlled access gates.*
- > *Adaptation of access waiting zones.*



7 REGULAR SHIPPING LINES





7.1 ESCALAS REGULARES

Regular calls

	Denominación Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
1	-	-	-	-
2	-	-	-	-
3	-	-	-	-
4	-	-	-	-
5	-	-	-	-
6	-	-	-	-
7				
				
				
				

CONSULADOS EXISTENTES EN LA CIUDAD DE A CORUÑA | Consulates in the city of A Coruña

<i>País Country</i>	<i>Titular Consul</i>	<i>Domicilio Address</i>	<i>Teléfono Telephone</i>
Bélgica	D. Juan Antonio Quiroga Lage	Avda. del Ejército, 10 - 1º	981 294 600
Brasil	D. Jesús García Rojo	Urb. Matogrande. Calle Enrique Mariñas, 6 - 1º dcha.	981 293 487
Costa de Marfil	D. Alberto Jesús López Rodríguez	Wenceslao Fernández Flórez, 4 - 11	981 142 744
Dinamarca	D. Henry H. A. Guyatt	Linares Rivas, 18 - 20º	981 120 628
Francia	Dña. Mónica Dotras Menéndez	Linares Rivas, 30 - 11º	981 120 142
Grecia	Dña. M.ª José Rodríguez Docampo	Caballeros, 3 - 5º izda.	981 134 970
Italia	D. Giuseppe Toma	Eladio Rodríguez González, 3 - bajo	981 899 022
México	D. Gonzalo M.ª Quiroga Ferro	Charles Darwin, 15 - B-9	981 635 668
Noruega	D. Henry H. A. Guyatt	Linares Rivas, 18 - 20º	981 120 628
Panamá	D. Manuel Gago Barros	Avda. Peruleiro, 8 - 1º dcha. B	981 251 542
República Dominicana	D. Emilio Vicente Pérez Fontal	Avda. de Finisterre, 119-3º dcha.	981 279 350
Suecia	D. Henry H. A. Guyatt	Linares Rivas, 18 - 20º	981 120 628
EE.UU. de América	D. Marcelino Fuentes Ramos	Cantón Grande, 6 - 8º E	981 213 233

**EMPRESAS PRESTATARIAS DE SERVICIOS EN EL PUERTO. CONSIGNATARIOS
Companies providing port services, shipping agents**

<i>Empresa Company</i>	<i>DNI o CIF National Identification Number</i>	<i>Domicilio Address</i>	<i>Representante Representative</i>
Almarine Shipping Agencies, S.A.	A-43099316	Pabellón de Servicios de Explotación, 1ª plan. Loca. 3, 4, 5 y 6. Muelle de San Diego • 15006 A Coruña	D. Antón Puey Galván
Aluflet, S.A.	A-15030430	Linares Rivas, 30 - 11º • 15005 A Coruña	D. Francisco Dotras Lamberti
Antón Martín (Shipping) S.L.	B-15020886	Alfredo Vicenti, 30 - bajo • 15004 A Coruña	D. Tomás Antón Lorca
Bergé Marítima S.A.	A-48508048	Muelle de San Diego s/n • 15006 A Coruña	D. Román Murillo Gil
Ceferino Nogueira S.A.	A-36023265	Avda. de Linares Rivas, 1 - 1º E • 15005 A Coruña	D. Carlos González Fernández
Consignaciones Coruña S.L.	B-15924566	Paseo de la Marina, 1 - 1º • 15401 Ferrol	D. Román Cenalmor Sánchez
Dionisio Tejero S.A.	A-15001191	Muelle de San Diego s/n • 15006 A Coruña	D. Francisco Santiañez Orero
Finisterre Agencia Marítima S.A.	A-15047590	Avda. del Ejército 10 - 1º • 15006 A Coruña	D. Juan Antonio Quiroga Lage
Marítima y Comercial Gallega, S.A.	A-15017395	Muelle del Este, s/n • 15006 A Coruña	D. Darío Amor Edreira
Marítima Consiflet S.A.	A-15235963	Cuesta de la Palloza, 1 - entresuelo • 15006 A Coruña	D. Juan Manuel Ibáñez Casco
Matías González Chas, S.L.	B-15418130	Fontán 4 - 6º izda. • 15004 A Coruña	D. Carlos González-Chas Picó
Pérez Torres y Cía S.L.	B-36002079	Pabellón de Servicios de Explotación, 1ª plan. Loca. 3, 4, 5 y 6. Muelle de San Diego • 15006 A Coruña	D. Antonio Puey Galván
José Ángel Prego Carregal, S.L.	B-15424898	Muelle de Batería, 13 • 15004 A Coruña	D. José Ángel Prego Carregal
Rubine e Hijos, S.L.	B-15003346	Muelle de San Diego s/n • 15006 A Coruña	D. Luis del Moral Torres
Transportes Marítimos y Fluviales S.A.	A-80433691	Marcial de Adalid, 1 - 1º dcha. • 15005 A Coruña	D. Marcelo Castro-Rial Schuler
Vasco Gallega de Consignaciones, S.A.	A-36613255	Arco, 9-11 - 2º B • 15003 A Coruña	D. Juan Sanlés Martínez

USOS E INFRAESTRUCTURAS DEL PUERTO DE A CORUÑA
Port of A Coruña uses and infrastructures

52
semanas al año



Puerto de A Coruña

Autoridad Portuaria de A Coruña

2004

24 horas al día



USOS PORTUARIOS

PORT USES

GRANELES LÍQUIDOS		LIQUID BULK
GRANELES SÓLIDOS		SOLID BULK
MERCANCÍA GENERAL		GENERAL GOODS
MERCANCÍA GENERAL Y GRANDES SÓLIDOS		GENERAL GOODS AND SOLID BULKS
PASAJEROS		PASSENGERS
PESCA		FISH
EDIFICIOS DESTINADOS A LA PESCA		BUILDINGS DESTINED FOR THE FISHING
OTROS USOS (embarcaciones menores y deportivas)		OTHER USES (small and sport vessels)
TINGLADOS PARA CARGA Y OTROS USOS		LOADING SHED AND OTHER USES
CONCESIONES		CONCESSIONS
REPARACIONES NAVALES		NAVAL REPAIRS

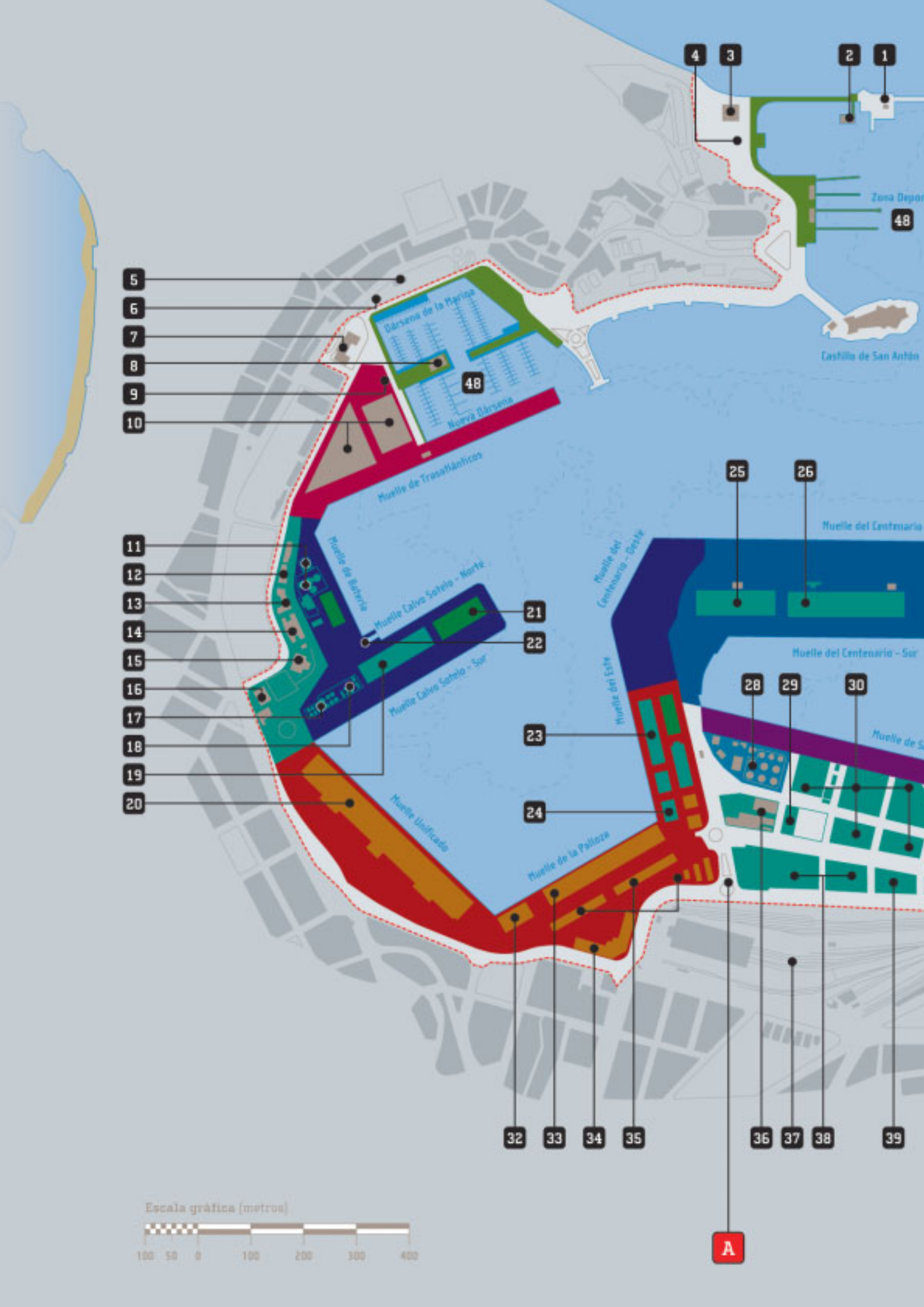
INFRAESTRUCTURAS PORTUARIAS

A. Acceso principal al puerto

1. Torre de control de tráfico marítimo
2. Aula de la Escuela de Náutica
3. Instituto Oceanográfico
4. Base Cruz Roja
5. Sanidad Exterior
6. Oficinas de turismo
7. Oficinas de la Autoridad Portuaria
8. Real Club Náutico
9. Prácticos de A Coruña
10. PALEXCO
11. Silos de cemento y alúmina
12. Grupos de puertos
13. Jefatura de policía
14. Aduanas
15. Comandancia de Marina
16. Delegación del Gobierno

17. Silos de aceite
18. Silos de cemento
19. Almacenes de mercancía general
20. Nueva lonja pesquera
21. TINGLADOS Y NAVES DE FRUTAS
22. Rampa roll-on/roll-off
23. Instalaciones frigoríficas
24. Fábrica de hielo
25. TINGLADO PARA CEREALES Y GRANO
26. TINGLADO PARA CEREALES Y GRANO
27. TINGLADO PARA GRANELES SÓLIDOS
28. Terminal portuaria de carburantes
29. Depósito franco
30. TINGLADOS PARA GRANELES Y GENERAL
31. Cargadero de cock
32. Lonja de la Solana
33. Lonja del Gran Sol
34. Lonja de camiones

35. Departamento de exportadores
36. Talleres de servicio de la Autoridad Portuaria
37. Estación de mercancías de RENFE
38. Almacenes preparación de pescado
39. Talleres para pequeñas reparaciones navales
40. Edificios de servicios múltiples
41. Nave para rederos
42. Almacenes para armadores de bajura
43. Varaderos para reparaciones navales
44. Guardería náutico-deportiva
45. Almacenes para armadores de altura
46. Locales de servicios portuarios diversos
47. Suministro de combustible a buques
48. Instalaciones embarcaciones deportivas





27

- Norte

31

San Diego

Puerto Petrolero

Primer Pantalan

Segundo Pantalan

Tercer Pantalan

Cuarto Pantalan

45

46

47

Bársena de Oza

48

Playa de Oza

40

41

42

43

44

www.puertocoruna.com



MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado

